

ԱՆ-ԲԱՆ ԶՆԱՆՈՒ ՀԱՄԱՐ

GEORGES BATAILLE
ou l'expérience des limites

Կր յամառոճ հաստատոճ որ Հայ ժո-
ղաբոլոր ժառոցիկ կարեոր հարցերու
մասին չխառնել ու չզրբել ժամադար որ է:
Իման ու խառնել, կարծիքներու փոխա-
նակիքներ ու հարցադրակներ կարեոր
են, առողջ ըմբերութեան մը համար,
կենսական ըմբերութեան կենսա մը ապա-
նակի համար: Վերան-ը կենսական է,
կրկն խառն կամ զործ:

Այսպիսի, կրկնութիւն եւ ամփոփում:
(Տե՛ս՝ «Վարդ, Բանիւն ու Բանայիւն»,
«Ժամա՛» - Միտք եւ Արտօն», 1 Փետր.
1981):

Եր մեր պաշտամական կարգակերպու-
թիւններն ու հաստատութիւնները կը
մտնեն թի՛ բանի, թի՛ ալ ուրիշ զոր-
ծած տարրերու մասին խառն, կը ստեղ-
ծակ վաճառք մը, պարտք մը, չգը-
շալիք մը, որ կը պահանջէ լիցիւրէ:
Հայ հաստատութիւններ չընդունել այս
ս-քան միջանդ: Արդե՛հ, չգտածն ու
սեղիւն չոք - ա - խառնել կրկն խառ-
նելու իմ զան լիցիւրու վաճառքը,
պարտքը:

Փետրուար 6, 1981-ին, Նիւ Եորքի
համալսարանի Գաղտնիկ համայնապար-
թի (սոցիալական) Ուսանողներու Միութե-
ան, մերժեցող ան - քան լուսիններ՝
տակը մը կարգակերպած էր: Երկին
եր - Վեհապատկութիւն կրկն՝ ազգու-
թեան մը ըլլալ, Հայ հայր հետապնդ-
ողը:

Գրե՛ք ԽԱՅԿԱ ՔՈԼԵՂՈԼԵՆՆ

յով յեղանակեցէ: Զորս խառնեցէ
հարկուտ էին, որոնցք մէկը եւ:
Խառնել խառն ընող հաստատ հաստա-
ն, որ զիստ մէ Նիւ Եորքի շրմիւն
ընող հարցադրական կարգակերպութեան
- քան մէկ իմ պաշտամական մարմնե-
նուն, «Գրե՛ք ալ, ախարի բերեցեցին
կենցարներէնքն արտօնէ՛ք այս հարց-
մէ խառն հանրային կրթի՛ք ունենալ»,
բառ ինքնուր Փաշտեցեան (ժողովրդի նա-
խաճող հաստատ): «Անոնցք ունեց-
եան փորձեց մեկ հանդիս, որ այս
տարբեր չեղանակներէն: Սակայն,
Յի անկէ հարցադրական տակ ունեցաւ,
ու, ու եր ժամած թէ Հան արտա-
դարած մարդեր բաւական հաստատ
կրկն կարգադրեան Արեւմտեան ուսան-
ողներէ իմ հաստատած Հայ քանդակ-
մէ ժամադրեցիները:

«Մասնա՛» - Միտք եւ Արտօն-ը բա-
նակ արտական տառածով լրացեցի չէ,
ու արեւն այս յորդանը թիճանակութիւն
է ի կրկն ըլլալ: Սակայն կը հաստա-
տար որ ալ տառիկ ընդհանրէ որ -
տառապաշտը զարգացարներու հանգեց
տառական ժամադրէ՛ք արդը՛ք է ու պատ-
նակ:

×

Երեկն ու անընթերցի քանապան պատ-
նակով զարգացական կարգակերպու-
թիւնը արտաբերական մասին կարծիք
իմ արտապաշտը: Երեւոյն, հարցին հետ
կառնեցող լուրերուն մէկ անդադարա-
նակ թի՛ (Արեւմտեան, անընթերցի՛ք է,
անկէ հարցադրական տառածով լրաց-
եցիները):

Իման լուրերուն մը կը ստեղծէ վը -
տառարար զարգացեալ, ժամադրեցի՛ք -
ալ մէկ տարբեր: Գաղտնիական կարգակեր-
պութիւններ կրկն զարգացեալ մարդիկ
իմ ժող. զարգացեալ կը զարգացան:

Իման լուրերուն մը կը ստեղծէ վը -
տառարար զարգացեալ, ժամադրեցի՛ք -
ալ մէկ տարբեր: Գաղտնիական կարգակեր-
պութիւններ կրկն զարգացեալ մարդիկ
իմ ժող. զարգացեալ կը զարգացան:

×

Հայ համայնապարհային Գաղտնիկը երե-
ւոյն լուրերուն տառածով պատմական ընթի-
ւարարք մը եր արդուն զի հայն Հայ ժո-
ղաբոլորը Միտք յանկա մեկ կը մեղա-
դրենք 1914-ի մեր անպարտաւորեան
համար, եւ անկախած ընթէ է որ Վանն
ու Եւպհիէ Գաղտնիարը, ու Կիլիկիան
մի քանի շրջաններու հերոսամարտերը
պէջք կը որ աւելի՛ համայնապարհ էր -

«Ce qui m'oblige à écrire, j'imagine,
est la crainte de devenir fou.
Je subis une aspiration ardente, dou-
loureuse, qui dure en moi comme un
désir inassouvi.
Ma tension ressemble, en un sens, à
une folle envie de rire, elle diffère peu
des passions dont brûlent les héros de
Sade, et pourtant, elle est proche de
celle des martyrs ou des saints...»
Ces lignes qui ouvrent un des textes
capitaux de Georges Bataille (1897-1962)
montrent bien que, chez lui, l'écriture
s'apparente à une expérience des limites
où la transgression occupe une place ma-
jeure; mais cette idée de transgression,
loin de marquer le retour à quel-
qu'idylle libérée naturelle, à cette par-
ticularité chez Bataille qu'elle lève l'in-
terdit sans le supprimer - l'érotisme ne
trouvant à s'exprimer que dans le res-
pect, si ce n'est dans la socialisation, des
valeurs intérieures.
Cetle œuvre où s'entrelacent, selon Mi-
chel Leiris, «le plus salement corporel
et le plus majestueusement cosmique, le
plus trivial et le plus paradoxalement ro-
mantique», défie tous les genres et toutes
les catégories, la littérature tout autant
que la religion et la philosophie («Ce
que j'enseigne est une ivresse, non une
philosophie»).

Ancien élève de l'Ecole des Chartes,
Georges Bataille même, sa vie durant,
une carrière de conservateur de biblio-
thèque, mais ses pôles d'intérêt sont
multiples: ils vont des fatrasies médi-
cales à l'étude des monnaies, de la lec-
ture des mystiques à l'érotologie, de
l'ethnologie à l'économie politique et à
la psychanalyse. Il ne s'agit guère pour
lui de quelque eclecticisme gratuit, mais
plutôt d'une manière de tresser des fais-
ceaux de contradictions productives. «Il
faut le système et il faut l'excès» affirme
l'auteur pour qui «le seul moyen de ra-
cheter la faute d'écrire est d'énamenter
ce qui est écrit». Une incessante dialectique
anime cet esprit marginal qui, d'emblée
déçu de voir le surréalisme rejeter la
poésie dans la traditionnelle trappe aux
symboles, s'efforce très tôt de trouver un
terrain vierge sur lequel il pourra fonder
une métaphysique expérimentale. La li-
térature ne saurait, à ses yeux, qu'avoir
pour unique fonction de révéler les pos-
sibilités «excessives» de la vie: «Je le
crois: seule l'épreuve suffoquante, impos-
sible donne à l'auteur le moyen d'at-
teindre la vision lointaine attendue par
un lecteur las des proches limites im-

posées par les conventions». La psych-
analyse lui offre justement le moyen d'ap-
préhender la troublante frontière où le
plaisir et le dégoût se confondent. *L'Anus
solaire* (1927), *Histoire de l'œcil* (1928),
Le Bleu du ciel (1935) et *Madame Ed-
warda* (1937) sont quelques-uns des ré-
cits les plus remarquables de Bataille,
où l'écriture, provocante et spasmodique,
à cet avant-garde de la mort liée inti-
mement à l'activité érotique. Dans *Ma-
dame Edwarda*, l'auteur confie:
«L'homme n'est pas limité à l'organe de
la jouissance. Mais cet inavouable or-
gane lui enseigne son secret». Bataille
manifeste en tout cas l'intangible volon-
té de ne se faire lire qu'à partir de l'ob-
sécité afin d'atteindre à cette «ap-
piation de la vie jusque dans la mort»
qu'est l'érotisme.
C'est après avoir dirigé la revue lit-
téraire *Documents* (1929 - 1930), que Ba-
taille, qui n'a de cesse de parfaire sa
culture, s'oriente vers la philosophie, l'é-
conomie et la réflexion politique. En
1936, il fonde l'éphémère revue *Acéphale*
ainsi que le Collège de sociologie. Requis
par la méditation intérieure, il rêve de
trouver une nouvelle forme d'extase en
dehors de toute foi reconnue. Il tente un
moment d'associer d'autres esprits à sa
quête mais prend rapidement acte de son
échec qu'il va alors compenser par la

transcription solitaire de son expérience
personnelle sous la forme d'une *Somme
athéologique* dont les trois volets (*L'ex-
périence intérieure*, 1943; *Le Coupable*,
1946; *Sur Nietzsche*, 1945) décrivent
l'approche d'un domaine silencieux et
paradoxal où, sans l'ombre fabriquée
d'un Dieu quelconque, «le temps accède
à la simplicité qui le supprime», dans
une sorte de jeu angoissant qui a pour
enjeu l'impossible. Bataille, vent revivre
jusqu'au plus profond de sa chair l'ex-
périence tragique de Nietzsche en qui il
se refuse à voir le philosophe de la «vo-
lonté de puissances», mais plutôt «le
philosophe du mal». L'auteur vent par la
même retrouver le sens vrai du mot «li-
berté» qui n'a rien à voir avec les hypo-
critiques formes de contrainte mises en place
en vue d'un bien.
Si la poésie - regroupée dans le re-
cueil intitulé *l'Archégétique* - prend
le relais de l'expérience, c'est pour la
relancer avec cette fureur voluptueuse
(dont témoigne le volume *Haine de la
poésie*, en 1947) qui permet de rejoindre
une vérité enfouie sous les tabous de la
sexualité et de la mort. Cette vérité,
Georges Bataille la perçeva sous la
forme du pouvoir de dépense, qui, tout
autant que l'érotisme, caractérise les
mécanismes économiques (*La part mau-
dite*, 1947) et il la questionnera inlas-
sablement aussi bien dans l'histoire de
l'art (*Lascaux, ou la naissance de l'art*,
1955 et *Les larmes d'Eros*, 1961) que dans
quelques œuvres littéraires (*La litté-
rature et le mal*, 1957), avec la volonté
jamais démentie d'instituer l'outrance en
principe éthique et esthétique.
Privant de sens tout ce qui s'apparente
à un au-delà métaphysique ou moral,
Georges Bataille aura donc donné à son
œuvre une sorte de jubilation tragique
où l'homme, seul face à lui-même, se
trouve finalement confronté à son propre
enfouissement, loin des contraintes il-
lusos du travail et de la peur stérile
du lendemain.

Les œuvres complètes de Georges Ba-
taille sont publiées chez Gallimard.

ՀԱՐՏԱՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ

ՈՐՈՏՆԱՎԱՆՔ

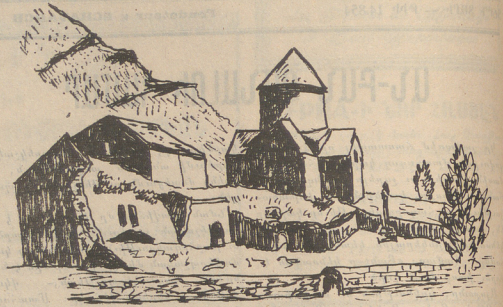
ԱՌԱՆԴՈՒԹԻՒՆ

ԵՒ

ՀԱՐՏԱՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ

Գրեց՝ Ս. ԶԷՎԱԶԻԻՃԻԵԱՆ

Նախը՝ Օր. Գոհարիկ Գեորգեանին



Քաղախորան եկեղեցին և Սբեր 1931-ի երկրաշարժից առաջ

Միևնայ երկրը, այսօրուան՝ Դարաբաղի և Զաղեղուրի շրջաններին կարժուած, Հայաստանի հիւսիս – արևելեան ծայր աշխարհին նստած, իր մասնաւոր տեղը ունի Հայոց Պատմութեան և հայրական ճարտարապետութեան մէջ։ Ար – դէն՝ Հայոց արքունիքին մէջ՝ Միևնայ իշխանները՝ Հայոց Քաղաւորին անին – Վազէս վերջ կու գային և իրենց բար – մերը՝ Քաղաւորական տաճարին մէջ (Aula Magna), ուր Փառաւոր Քրիշտոսը – ցի կը հաշուէ 400 բարձր հայ արիւնա – կանուիթեան, Քաղաւորական զահին ան – միջկական յանդիմաններն էին։

Միևնայ երկրի աշխարհաբաղական զիր – քան էր որ իրեն կու տար իր մասնա – ւոր բնոյթը։ Բարձրաբերձ լեռներով ծածկուած, ուր ժելանասարը կը հա – րին 3552 մ. բարձրութեան մը, հասուած – ուած կիրճերով և անաղագար ձեղն – զաւտներով, և զետափներով, ուր արեւը՝ հափն քն իջնոցէն եր յայտ կը հանցնէ մինչև կիրճին և կամ հեղեղատուն յա – տակը։ Օրինակ՝ Գրիւնի վերին գոտուտը կիրճը, որ յառակեալը՝ կը կոչեն «Միւրաճոր», և կամ խառնուշ Հա – լիսորի կիրճը։ Միևնայ լեռնաշխարհը հասուածով ա յ ա հեղեղատուններ և զետափներն՝ ձորոտանը կը հոսի ծա – քինի մօտ՝ Սասունայի կամուրջին տա – կէն, որոտովի նման միայն ագու – կով մը, ուրիշ կու գայ իր անունը՝ ձոր – քանու։ Ամէն լեռնաշխարհ՝ ունի իր Սասունայի կամուրջը։ Զուրկերէրէ մէջ ալ, Կոթարի լեռնաշխարհը ունի իր Սասունայի կամուրջը, անընդհատը հեղեղատու մը վրայ ձգուած։ Հաւանա – րար այս անունը ներշնչուած ըլլալ տեղ – ան, սարսուարք տեսարանէն, աւելի քան՝ անաղուիթեան մը։

Միևնայ այս բարձրաբերձ լեռները ծածկուած են սաղաքաբախտ մութ ան – տառներով, երբեմն կարատուած ալպեան զաւապտութիւններով, որոնք կը յառաջ – նան մինչև հեղեղատներու զարափն – րը, որոնց բարձունքն կը նային վարը՝ միևնայի մէջ Քաղաւոր Վերիւրու որո – տակ յարձանները։

Այսպիսի կայմութեան մը ունեցող լեռ – նաշխար՝ մը, զերպանալպէս յարձար է Բողոքողական աւանդութեան ծնունդին և զարգանալուն։ Քնուիթիւր՝ հոս զը – րած է բոլոր նիւթերը, մութ անտառ – ներ, խորախոր հովիտներ, սարսուռ աղ – զող կիրճեր, որոտացող հեղեղատներ, Բողոքողութեան երևակայութիւնը զրդու – լու և աւանդութիւններու ծնունդ տալու համար։ «Միւրաճոր» մասին՝ անաղու – րիւնը կը պատմէ թէ, անունը գոտուտ է՝ շատ գեղեցիկ աղջիկ մը՝ աղաւտ։ Ան՝ արեւան գեղեցիկ էր որ՝ երբ կը ծի – քաղէր, յորս կողմը ծաղիկներ կը բա – ցուէին, իսկ երբ կու լար՝ անձրեւ կը

տեղար։ Օր մը, «շարքեր» այս գեղիկ – կուիթիւր կ'առեւանդեն և կը ստնին կը – կայանն՝ հեղհեղաթի ամէնէն մութ ան – կիւնին մէջ, ուր մինչև այսօր ան կու – լայ իր միևնային վրայ և անոր համար է որ «Միւրաճոր» մէջ թուի է և անձ – րեւտ։ Անընդհատ Որոտանի կիրճը կը ձուարէ լեռնաբաղակ մը, գայն երեւ – կողմէն շրջապատելով, այս լեռնաբաղու – կը կը ձուարէ երեւ Բաղուր, որոնց մէջտեղներ, Բողոքողական աւանդ – թեամբ կը կոչուի՝ «Եւանդուիթիւր» մայրէ և կամ «Հարմար»։ Եւ ան – ղուիթիւր կը պատմէ – Սերունդ ար – քայի շքեղ դուտորը՝ Եւանդուիթիւր Միևնայ իշխանի որդւոյն՝ Մարտի հարս կը ընկնէ։ Ծամրան կ'անցնէր սաղար – Թախտ, մութ անտառներու մէջէն, ուր արեւն տեղաւորուած՝ դարձանակով մոն – կու հրոսակներ կը յարձակն իշխանու – ճին չքաղութներ վրայ, գերիւր համար անմեծն օրիորդը։ Մինչ իշխանուճին հետեւորդները կը ջանային ետ մղել հր – րոտակները, ան զգալով վերանա մը – անորը՝ կը հարուածէ իր նոյնը, որ – տաւը կը վազէ՝ անտառէն դուրս, և հանունով Որոտանի վիճին եղբորը՝ կը նստուի քառաժայռէն վար։ Հրա՛ջը, ի –

շխանուճի Եւանդուիթիւր և իր նոյնը անգնաւ կը հանին վիճին խորը։ Ի հ – րոտակութիւնութիւն այս հրա՛ջին, Եւ – անդուիթիւր կ'որոշէ այս լեռնաբաղակին վրայ իճնէ, եկեղեցի մը։

Եւանդուիթիւր այս եկեղեցին եղաւ սղեղեղական կրիւր Որոտանայէն, ա – ւելի վերը, իր անուանը՝ Մարտի և իր որդւոյն հեղեղութեան տակ, այս լեռ – քին շուրջ հաւաքուեցան վանական չի – նուիթիւրներ և մասնաւոր՝ Եւանդուիթ – ակ եկեղեցուին հարաւարեւելեան կողմը կատուցուեցաւ բարձրաբերձ՝ զմիւ – րաւոր եկեղեցին։ Սղեղեղական եկեղ – քին առաջ՝ զայով մեծ վանք մը՝ Ո – րոտանայէնը (1006), որ կազմեց Միւ – րաւոր մէկ շինութիւնը։

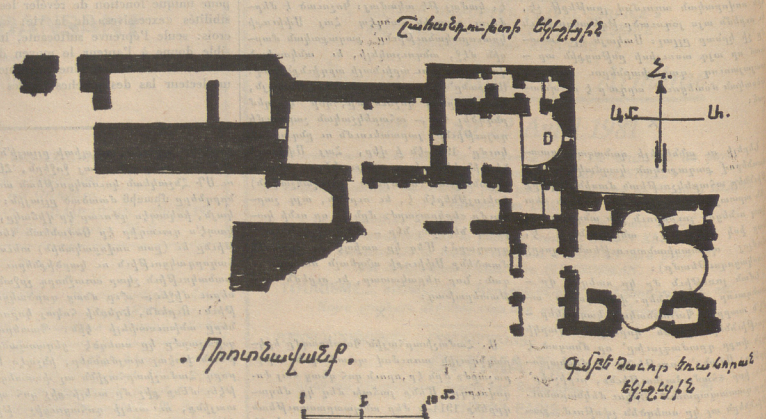
Միևնայ իշխանները, և մասնաւ – րաւոր՝ իշխանուճիները, Բաղաւտուի – ներու նման մեծ շինարարներ եղան։

Միևնայ Ցիլին՝ Մարտի իշխանուճին կը կառուցանէ Սեւանի երկու եկեղեցի – ները՝ Ս. Առաքելոյ և Ս. Ստուտոսի – ճիւղը, ուր, զան մը Մարտի իշխ – նուճին ապառանդան, երբ Սար Եւ – անդի հրոտակները զինը կը հետապը – դնէին։ Իշխանուճի Մարտի եղաւ հայի.

ճարտարապետութեան, Միևնայ զոր – քին իտիական գորպիւր և ներքնոր Ան՝ չինկ տուտա նան Մարտանի պը – րանին Զարաթուրի Երազողականը (871 – 886), զոր կոչէ՝ Ս. Պետրոս։ Այս եկե – ղեցին վերակառմանից եր պարսի ճարտարապետ՝ Ս. Խ. Մանցուկանով Մարտի իշխանուճին, 903-ին զուր – նեց նան զմիւրառաջ կրիւնովը, շ – տանախ զանձնիւ և մեծաժան վաստ – կոց՝ իր եղբոր՝ Եւանդուճ Բաղաւտով հաշուէ, վանիկանի Ս. Իւուարին զը – նական համալիրը։

Միևնայ Սոփիա իշխանուճին, Սյու – րաի կողակցը և Եուլան իշխանուճի հարսը, 930-ին, Գրեղեան կուտած եր – րին վրայ կը շինէ վանք մը։ Իսկ Սիւ – նայ Եուլան իշխանուճին՝ Ազոտ իշխ – անիկցը, կը զորձակի իր անունով Տափէի Առաքելոյ եկեղեցին (Ս. Պե – րոս – Ս. Պողոս) շինութեան (925-980)։

Այս քանի մը օրինակներ կը լին – ցոյց տալու համար՝ Միևնայ իշխան – ճիւղերու շինարարութիւնները (2)։ Միևնայ երկրի աշխարհաբաղական զի – քը և կազմաւորում մեծապէս ապը – ճ երկրին թանկեղեցուն միայ և անկ – տուած է ինքնուրոյն դրամ մը, որ թի –



Ընդամուր յատակագիծը

ծաղիկ իր աղեղնությունը ունեցում, անոց զոգուր մշակվելի զարգացման վրայ և մասնադարար՝ արտաշատուկում հարադարպետական մարզին մէջ և լայն կերպով ի յայտ բերում, հայկ. հարադարպետական ունի մէջ՝ ինքնա - սոց շինարուեստ մը, որ հայկ. ունի՝ Սիւնեաց դպրոցը ձևաւորեց:

Որպէս թէ մարդոց շարունակներ չբա - լի՝ զեղեցիկը կործանելու, բնութիւնն ալ պահաւ չմնաց, երկրաշարժներով կործանելու արեւմտ շինող կառուցներ: Տաքեւ մը, Սրտաշատուկը և զիս շատ սոց յիշատակարաններ կործանեցան ա զ է ա լ է երկրա - շարժին: Բայց, այն ինչ որ բնական ա - զաների ապաստմ՝ մեկը հասած է տա - կանի կանգուն, ցոյց կու տայ Սիւնեաց հարադարպետութիւնը: շինարուեստի բար - ձը փարպետութիւնը:

Սիւնեի շնորհիւ կառուցածքներն, անշարժաւ է յիշել՝ Վիստահառն միա - նաւ, կամարածակ որտէր և Վիստահ - նաւառնի եռանաւ պարկիքան, որոնք Դ - Ե դարերն են:

Սիւնեաց հարադարպետութեան զոյր - իստը յատկանշէ է, ինչպէս առհասարակ հայկ. ունի՝ կերտածութիւն մեկ շինութիւններ, որ կառուցվելն հաս - տատուն է քառակուսուն և կամ եռա - կուսն շինածքի մը կերտներն: Այս տեսակով՝ Սիւնեաց շինութեամբ կը ներկայանայ հատուկայնուց և կամ կերտածութեամբ յատկապէի դրսեւան շինածքներու կարգը (plan rayonnant, plan centre), որ՝ գործելու և կամ կա - թողիկէ՝ ամբողջ շէնը ծածկելու երե - տիքը կու տայ: Այս տեսակի շինու - թիւներու նշանաւոր օրինակն է՝ Վա - րդապատի Ս. Հովհաննիսէն, Է. դարէն: Սիւնեաց հարադարպետները, իրենց տալին քայլերը առին ընդօրինակելով Ե - Ե. դարերու, առաւելագոյն պարզ կառուցմանը, միանաւ, կամարածակի կեղծիքներ և խաչամու, դուղարիկ հա - շարութիւններ: Սակայն, արդէն Թ. դարու վերջերը, սիւնեցի փարպետներ սկսան համարակն ձևափոխութիւններ սկսել ինչ համադրութիւններու վրայ, իրենց զարարչանի պահանջներուն և շինարարական կարելութիւններուն հա - մանայն:

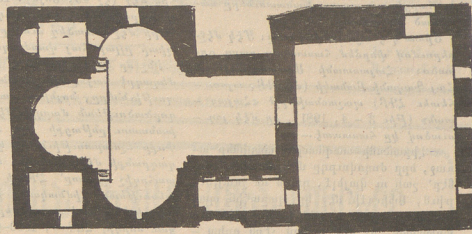
Սիւնեաց հարադարպետական դպրո - յը, իր պարզ ու յստակ հարադարպե - տական ձևերովը, դիզարուեստական ինքնապէ արտահայտութեամբ և բա - րալէն կառուցումի ինքնուրու մշակու - թեամբը, ինքնուրոյն շինարուեստ մը կը ներկայացնէ, հայկ. հարադարպետու - թեան ընդհանուր ունի ներս:

Սիւնեացի զոյր զանաւոր Սիւնեան շըր - անի Վարդգէի գիւղէն ոչ հեռու, Սրտ - անի գետի աղեղնայնոր կերծերովը շըր - լաւատեամ լեռնադարպետի վրայ, որը - կի, ըստ առաջնութեան՝ Վար նեւտու - թի: Եռանկյունի իշխանուհին, իր նը - շարքին հետ:

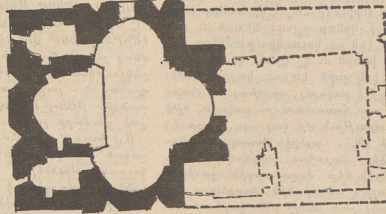
Վանական համալսարանի շինութիւնները՝ արեւմտաեկէ արեւելք՝ երկարող գիւղի մը կը շնուեն, որուն հիւսիս - արեւելեան ծալքին է կառուցուած: Եռանկյունի կա - րապետակ կեղծիքներ, որուն հարաւ - արեւելեան կողմը կը շնուեն՝ իր եռանկյ - նայ կեղծիքներ, իր կառուցմանը, ըստ՝ Սիւնեաց շինութեամբն են: Այս եռանկյ - նայ կեղծիքներ արեւմտեան կողմը ԿԷ դարերէ զաւելի հինաւորներն են: Եռանկյ - նայ կառուցմանը կեղծիքներ կանգուն էր մինչև 1931 թուական և կործանեցաւ: Նախ ասորին տեղի ունեցան երկրաշար - ձի:

Հիւս ալ՝ Տաքեւի մէջ կառնի նման մը կայ, այս դիւրեկտոր կեղծի - քին տալի, որ ինչու կեղծիքներ զիս - տանք՝ զարգացում տալ: Այս փերն՝ ծոտաւ - րապէս կորէ մը շարժութեամբ՝ տակի կողմը կը քան Տաքեւի, որ 15 մ. է և հարաւոր կայ՝ ինքնուրու կեղծիքներն անհաս՝ զարգացում էր մնայ: Թերեւս ա - ղուր համար որ, Տաքեւի փերն շարժա - կան է, կը ճանչ քայց շինար:

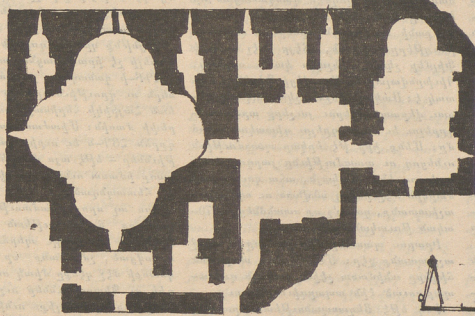
Այս կառուցման կեղծիքներ յատկա - ղ զինք կործանում է Վիստահառնի և ներսն Վանական, իսկ արեւմտական դրսեւանը պատերու արտաքին և նը - շըն երկուսնու պատասխանատու ցոյց կու տայ որ ծածկու ինքնին երեւանի ծնկով որմնաշէնը նպաստող պատ - ւածքն է, նուազ երբն առաւել - ծով մը: Արդէն, ծնկի և նոյնիստ օր -



Սիւնեաց հարադարպետական



Գերեզման



Սիւնեաց հարադարպետական

Սիւնեաց հարադարպետական զոյր զանաւոր Սիւնեան շըր - անի Վարդգէի գիւղէն ոչ հեռու, Սրտ - անի գետի աղեղնայնոր կերծերովը շըր - լաւատեամ լեռնադարպետի վրայ, որը - կի, ըստ առաջնութեան՝ Վար նեւտու - թի:

մանկաներու հետքեր մնացած են, ինչ որ մեր նմանադարպետական հարա - ժարութեան հիմնաքին խորանի որմերը կապող երկաթե, մանկակա - դուն առողջելով շինարարութեան շըր - լաւագոյն է ներկայացնելն, հիւս մնա - ցորդներն պատկով:

Այս կեղծիքն ունի, արեւմտեան կող - մը՝ մէկ դուռ մը, որուն առաջը կայ սիւնադարպետական, որ՝ աւելի վերէն շինութիւն մըն է, ըստ շինութեամբն: Եռանկյունի կեղծիքներ, միակուսան և կամարածակ, ունի ծոտաւորապէս 10 մ. երկարութիւն մը՝ ներսէն հա - ռած և Ե մ. լայնք մը: Հիւսիսային կողմէն, կեղծիքներն պարզ ամրացում է կրկնապատով մը, որ՝ վանական հա - մայրենի դարպետութեան մաս կը կա - մէ և ոչ մէկ քայցամբ կամ լուսա - մուտ ունի:

Թ. և մասնաւոր՝ Թ. դարերը ընդ - հանուր կերպով՝ երկու տեղ մը կը դը - րանէ Հայոց Պատմութեան մէջ: Բաղդադական դանի վրայ, հայկ. Թա - դարպետական վերակառուցումն էր, զի - դարպետական և մասնադարար՝ հարա - դարպետական դանի վրայ՝ խոկանի վերածնունդ մը, որ անշուշտ, հետեւեց իր քաղաքական քայքայութեան ինքնին: Բայց, այս վերածնունդը՝ միմեանս հա - յատարանի Հայոց մէջ չէ որ կ'արտայա - տուի: Հայա՝ նաև ինքնուրու մէջ ալ, սա Հայ - Հռոմներու մօտ ալ կ'ար - տայրայտի: Այս Հայերը, որոնց Արե -ւելեան Հայերը՝ Հայ - Հռոմն ածա -

կանը ստացւ էին, կը դրսան, Թ. - Թ. դար, Բիւզանդիոնի մէջ՝ դիւրեկտոր քարտուղին դիւրեկտոր կայարանի կա - ռուպետութեան մէջ՝ Կրտսեան, զինու - րական, քաղաքական և մշակութիւն մար - զերուն մէջ, պատասխանելով Հայաստա - նի վերածնունդին: Հռոմի հետ կրճա - կան կարճը, Փոմ՝ հայ պարսկաբե - րոյով, համարարանի վերադարձը՝ Սարաւեայ դարպետի մէջ՝ Կեսար Վարդ Սամկուրեանի, Յովհաննիս Վերակա - ղար և Լեւոն Փրկիչապաշ ձեռքով, վաղիկ Ա. Արշակունիի կայսր ըլլալը և հայկ. հարադարպետական ունի՝ բա - ղարպետական հարադարպետական մէջ՝ փառապանծ մուգը՝ հայալ նշանաւ: Ինչ ունեցող իրողութիւններն են:

Հայաստանի մէջ, այդ Թ. և Թ. դա - րերուն, հարադարպետական լայնը զարգացումը, բնական է՝ աղոյնեցաւ հոն սիրող առատապետական կարելու զա - մանադրութիւններն: Ինչ որ աւելի հը - մայց և զանադանութիւն մը մտնելու պայման եղաւ:

Սիւնեի, լեռնային դիտարարածի կ'զարգը՝ նուազ նմանապէ կու հայկ. քարտուղանակի քաղաքական և ուղ - մական իրադարձութեան, ինչ որ՝ իրեն թոյլ տուաւ շինարարական լայնը զար - ցացում մը: Սիւնեի մէջ քարտուղանակ տուի՝ զարա - հանքեր զտնտեսական փոխելի հարադար - անքներ ստիպում է մշակելի պարզապէս օգտաւորութեան շինարարական գեղար - ուեստ մը (Երեւան) տուի՝ սեղ, որ Սիւ -

նիկի իրադարձութիւն և զարի աւելն տե - սակը օգտադարձութիւն յատկապէս շինա - րարական այն մասերուն վրայ, որ՝ ա - տաւել կը համապատասխանէ իրենց կառուցման յատկութիւններուն: Բայց, սա շինական թէ՛ տուի՝ դրճանու - թիւնը քարտուղանակի մէջ կողմ ձեղնէ, այլ ընդհանրապէս, այն ցանցաւ վայրերու մէջ, որ կային տուի՝ զարի հանքեր, գանձեր դրճանութիւն շինաւար կեր - պով:

Սիւնեաց հարադարպետական զարգելն միւս յատկութիւնն ալ սա՝ է, որ յատ - կազմային լուծումներու մեծ լայնապա - նութիւնն ունի: Նշանակելի է՝ շըր կեղծիքական մոլերով տուի յատկա - դիւրեկտոր վերածնունդները: Գարձնալ, Սիւնեիցէ էին որ, տանարներու տանի - քներ կ'ընդունէր ծածկելու տեղ՝ քա - րի աղեղով ծածկելն:

Գարեւ Նորմալով՝ Սիւնեցի հար - տադարպետներն առաւելադար կ'ընեց տեղի գիւղեցան հայ արուեստի միասնա - կան ունական ուղղութեան:

Ս. Նիւսիմիանի (ճարտարագետ)

«Նոյնիմիան, 1980 - Ժընն»
(*) Ս. Նիւսիմիան - «Հայտնի» Հայի. ճարտարապետութեան տալի, Շերիպի Ամադըր, Թի 8, 1974 Պէ - րուս:

ամբխան խմածները փութկուտ - լիստով կը շորհն նսեւ հանդուստի տան մէջ: Բայց աւելին, այսօր ձեռնարկած ին կատուցանել շատ աւելի ընդարձակ տուն մը, հինգյարկան, ընդարձակ պարտէզով, միշտ նոյն նպաստակն հաւար:

Ունին նաեւ մանկամուտք մը, աշխատող շարունակներն ուսանց պատահալիքները ընծայողով շուն յանձնելու: Իրենց փոքրիկները: Իր խօսքը վերջանելէ առաջ, յարգելէ հարկը մասնանշեց չայտնի ուսանող ամսինկէ կարեւորութիւնը սփռելով ամենուն, մեր մանուկներն ու պատանիներուն, որպէս առաջին սորոկն զնորպապանստով: Ըստ իր աստուծոյն, չայ պատանին կամ երբ - աստուծոյ ինքն ընտանի իսկ աղային վառ թէ, բայց անկարող արտայայտուելու ի մայրենի լեզուով, ոչ ներկէ թերի լինէ:

Ներկաներու ընդմէջէն, առաջարկեց Բարսեղանցին չայ ծնողներուն, իրենց տանը վերածել չայ դպրոցի, առատու ու իրենցն ապրիկի նման իրենց դասարանը չայ խոստովելու միայն ու միայն չայ - ինքն Աւելցող թէ այդ առատու փաշ - լիկ չայցն եկեղեցին առնել, կը հանդիսէր ճանիքը իր երկուստ կարեւորագոյնը որոնք ճանիքը ընկնէ խօսքի, ու չայց կատարած անոնց թէ, չայ է, ք, ու չայց զրգանք պատասխանի ի դէմ, վարդաբեր անոնց ինքն: Զեք խօսքի չայցին, միջին չէք դիտել, ու երբ անոնք կը ընկնէ ինչ ապր զիտեղի չայցին, ու կրնան լաւ ալ խօսիլ, ապր անոնք թաղեց յանդիմանութեամբ կը հրահանէ - զեք անոնց խօսիլ իրարու: Կես միայն ու միայն իրենց ժառանգ թոյլտուած պա - ղանական անման լեզուն: Եստ յատկա - ղական պարտաւոր մը այդ: Եկտ միջո - լիկ ժամերը շուտով անսած էին այդ ու զուրկել հաւատարմին մէջ ու երբ պարզ - էր հասնէր հետաքրքիր արահին, յայտնի էր երբ բոլորը այդ անգամ, բարեկէ - լարած էր մաղթելին Տէկին Գառան - նանին, որ ժող օրէն կը միկնէր, վերա - որն թուելու այդ հետաքրքիր ամենուն իր փոքրիկն աշխատանքին:

ԳԵՂԱՄ

ԿԵՐԴԱՅԵԲ
« Յ Ա Ռ Ա Ջ »
ՏԵՐԱՇԵՑԻԼԵ

Հ.Մ.Ը.Մ. ԱՐԾԻԻ — ՄԱՐՍԵՑԼ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԵՐԱՌԻՇՏ

Ա. ԽՈՒԴՈՅԵԱՆ ՊԱՐԳԵՆԱՐԱՌԱՅ

Հայաստանի Գերագոյն Սորսուրդի պը - ընդխառն պատուով զիրով պարգևա - իր զանաչ Ազգի Գեղամի Սուրբաբեկ, ու զանաչներին խորհրդապաշտ քաղաք - տունին զարգացման իր ընծայած ծա - րայութիւններուն ու ծնողական 60-ամե - կին առթիւ:

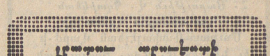
X

ՊԱՐՈՅԵՐ ՍԵՆԱԿԻ

ՆՈՒՐԻՌԱՄ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԵՂԳԵԱՆՈՐԻ ՄԷՋ

Եղեգնամբ Մշակույթի Տնօր տեղի ունեցող է Պարոյր Առաքի ներկաներ իրենցով մը: Բացառել կատարող է զա - րգապաշտի տեղակալ Ա. Հայրապետեան: Բանաստեղծին կենսական յայտնի գրուած - ներ պատմած են Ա. Բաղդասարեան ու Ս. Հայրապետեան ձեռնորդ Չափազատու - նով հաստատուելու ձեռնարկը տեղի մէջ վերջէ քառասունամեկամեկամեկ կարգա - ցած են Ս. Աբրահամեան, Ս. Բաղդա - ասեան, Ա. Անտրեան ու Ս. Կարապետ - ասեան:



ՆԿԱՐԱՅ ԼԵՒՈՒ ՍԱՊԿՈՅԵԱՆԻ

ՅԱՄՈՐԱՌԻՌԱՆԵՐԸ

Ներկայիս Ուսանիկներ հաստատուած նկարիչ Լևոն Ժամկոչեանի արտեսող վերջերս լայն արձագանք գտած է ամե - լիկական մասունքի մէջ: Յարգողական ճանիք ու ցուցանակներն Միացեալ - նաստանքներու մէջ լայն ժողովրդականա - թիւն գտած են ու ծնողատաներ նկար - ղական դիմերու բանաստեղծ որակած են արտեսանակները: Լևոն Ժամկոչեան, որ ցայսօր չէ ցուցանակներն ստանձնէ է Նու - Նուր, Պէրսիս, Բարսեղ, Պարի, Լուսին, Փաշեղ, Միլան, Վենեան, Մարտիկ, Պարսիկ, Տէրբոյն, Մայամի ու Հայաստան, Փար. 20 - Մարտ 15, Ֆիլադելֆիայ Տը Ուոլթերն ինքն ինքն մէջ կը ցուցադրէ իր վերջին 125 պը - ծերը:

1980 - Յ1 փութկուտ կտանիկ սկզբն - ի վեր ՅԱՄԱՆԵՐ կանոնաւոր կերպով տեղա - ղար կը պահէ իր ընկերացիները Մար - ղեկէ շ.Մ.Ը.Մ. Արծի. Մարգարէտ Միւ - թիկն առաջ խումբի ունեցած մեքենանե - րուն ու արձանագրած համապատաս - խան սարքիւններուն: Հաստատուած տա - լիկներու մեր սովորութիւնները, բայց տարեկան ընդ. Ժողովը զնկերցանին ու երեքն ալ ամառային դասարան - ղէնէն, կատարեց եղանակի կէտին մար - ղական ու միութեանական դարձուցնել - թեան շուրջ տեղեկութիւնները առանց մանրամասնելու սակայն: Այդ սովորու - թեան է որ կը համապատասխանէ այս ընդ - րանցութեամբ:

Ծուրը հարկեր ուժեղուն զխմանիցէ կը կարմուն ետք խումբը ճիւղանկերէն ինչեւն առաջին խումբը: Այս վերջին տա - րիկներու շ.Մ.Ը.Մ. - Արծիի վար - ղութիւնը մասնաւոր ճիւղ մը ըլլալ երբ - սեր խումբները կարմունքին ու պատ - աստանքներուն կապակցութեամբ: Չորեք - ղովիկ օրընը հարկերի մաս երկարեան, շարքիկ տասներեք տարեկան, կը մաս - ունային փութկուտի զգուշոյն զիտակ - րութեամբ ժողովը Գառանարն ու Մարց Մասանար: Լուսն Արծիի Սիւնանան, նախկին խոստացող Մարտիկ կարգա - խումբին ու այսօր Սէպտեմբր ալ Մարցի - Լէ շարքեան մէջ, պարզեցաւ իր ըն - լիկ իր ձեռնաստեղծները իր արտեսող - րը խորհրդները: Գեղարկները ու - կարի աւելին կ'աղիկարն ծնողներէն: Գեղարկին որ անոնք ժողով հետեւին իրենց դասններու յանձնարարին, կանո - նաւոր են զործած մասնակցութեան: Ա - կարի մը անգամ ըլլալ յանձնարարին մէջ է որուն հարկ է մնալ հաստատուել: Նոյնպէս կ'աղիկարն որ չայ ծնողները սովորողին իրենց զաւակները զնկի - լալ այդ անգամ որ մարզական կենսեղն անման կալ հայկական միջոցներու մէջ միկնէր իր բարեկները: Մարզական սարկիւններու տեսակներն այս կտարե - խումբները տարւած տարբեր զարկ - ղութիւնները կ'արձանակուէն, մասնա - կանը զարկները որոնք լայն - րանքի դաստանդան զուրկել կը դառնան: Դառով առաջ խումբին, որ ի վերջին ա - կուարին զըզաշկներն է, անոր քաղաքի ու համարա - պատկանող, բարեկցանքը կամ նսնմանքը, շատ յաւան չէ պա - տասխանել իր շարքերիցօրներու յայ - ներուն: Ինչպէս 15 մեքենանի վերը - լիկները կը դառնէ իր զաւակները ինչ - ունիք: Գառանարեան մէջ Ծուր, երբ 12 տարեկնի վրայ, 32 կէտով (տասնչորեք կը հաշուէ 41 կէտ): 32 կէտեր կը դառնան ինչպէս սարկիւններով 7 յայտնակ, 3 հաստատը խաղ կ'ս պարտութիւն: Միշտ որակուած կը մնայ Փրոլմանի բա -

Ծուրը հարկեր ուժեղուն զխմանիցէ կը կարմուն ետք խումբը ճիւղանկերէն ինչեւն առաջին խումբը: Այս վերջին տա - րիկներու շ.Մ.Ը.Մ. - Արծիի վար - ղութիւնը մասնաւոր ճիւղ մը ըլլալ երբ - սեր խումբները կարմունքին ու պատ - աստանքներուն կապակցութեամբ: Չորեք - ղովիկ օրընը հարկերի մաս երկարեան, շարքիկ տասներեք տարեկան, կը մաս - ունային փութկուտի զգուշոյն զիտակ - րութեամբ ժողովը Գառանարն ու Մարց Մասանար: Լուսն Արծիի Սիւնանան, նախկին խոստացող Մարտիկ կարգա - խումբին ու այսօր Սէպտեմբր ալ Մարցի - Լէ շարքեան մէջ, պարզեցաւ իր ըն - լիկ իր ձեռնաստեղծները իր արտեսող - րը խորհրդները: Գեղարկները ու - կարի աւելին կ'աղիկարն ծնողներէն: Գեղարկին որ անոնք ժողով հետեւին իրենց դասններու յանձնարարին, կանո - նաւոր են զործած մասնակցութեան: Ա - կարի մը անգամ ըլլալ յանձնարարին մէջ է որուն հարկ է մնալ հաստատուել: Նոյնպէս կ'աղիկարն որ չայ ծնողները սովորողին իրենց զաւակները զնկի - լալ այդ անգամ որ մարզական կենսեղն անման կալ հայկական միջոցներու մէջ միկնէր իր բարեկները: Մարզական սարկիւններու տեսակներն այս կտարե - խումբները տարւած տարբեր զարկ - ղութիւնները կ'արձանակուէն, մասնա - կանը զարկները որոնք լայն - րանքի դաստանդան զուրկել կը դառնան: Դառով առաջ խումբին, որ ի վերջին ա - կուարին զըզաշկներն է, անոր քաղաքի ու համարա - պատկանող, բարեկցանքը կամ նսնմանքը, շատ յաւան չէ պա - տասխանել իր շարքերիցօրներու յայ - ներուն: Ինչպէս 15 մեքենանի վերը - լիկները կը դառնէ իր զաւակները ինչ - ունիք: Գառանարեան մէջ Ծուր, երբ 12 տարեկնի վրայ, 32 կէտով (տասնչորեք կը հաշուէ 41 կէտ): 32 կէտեր կը դառնան ինչպէս սարկիւններով 7 յայտնակ, 3 հաստատը խաղ կ'ս պարտութիւն: Միշտ որակուած կը մնայ Փրոլմանի բա -

Որպէս եղբայրացիներ, մէկ մայ - րան: շ.Մ.Ը.Մ. - Արծիի որ չա - ղարկութեամբ կ'ուզուծ ունի, զայն ծա - ղարկան շուրջով ու խանդավառ Մար - ցիկն Հայութեանը իր համապատասխան գոր - ծունչութեամբ:

ԳԱՐՈ ՅՈՒՄԸՓԵՆՆ

զոյաններով հարմարելի վրայ կուգայ: Բէ Զնորի ինքնակերպ իրենց փոքրիկներով ու տասներկու զիւրի հրեանէն մտաւ - պարծ լեռնին ինկան են: Բէ այդպէս են կիկեղեցի, ջրապարի, ձիկնակից տա - ուր ու քանիկներէն շատեր զիրար տա - քանու տակ ինկած:

Այդ յարկին վրայ Մարտի, մէկ փառ - ղի մը որ առաջին ամառու նպատակով, հարմարին տաններուն մէջ զառնեցաւ պաշտպանողականի համար: Տանկերու կարեւոր դերերուն մէջ մասն կ'ընդունէ Մարտի:

Իրաւ այդ դերերը սովորական շրջանով - Ենչին ձեւով, որ ծանր ցանկանաւոր ու - միկ ձիւ ու վրայ նստած, իրարի վրայ, կ'աղիկ հարմարէ շրջանին, երբ փոքոց - ներուն մէկ կուրէ կ'առնանկուէր:

Հարմարէ մէջ այդ անգամ սկսած էր աւելի ուժեղ ու անհաստատ կուր -

փոքոց, տանիկներուն վրայ: Այդ կու - րան մէջ, տանին, երկու կուրցաններ, սկիւղները շարքուած տանիկներէն վար կ'իկային երկու ուժեղ աղաղակ - ներու նման:

Ենչին ձեւով, քանակ տնտես, իր զոյաններով բռնած էր Սանապար ը - զարմակ հրապարակին զխոսար փոքոց - ները: Այդ այն հրապարակն էր, ուր զիւ - րացին Բարեկենդանի օրերուն ընդարձակ կը դառնար հոյով ու զրուշանով: Ենչ - իր կայաններով շարքիկ կուտար զանկը - ու մարքերն բռնած՝ տանիկէն դուրս կը բաշէ ճահէն աղիկները, մինչ հասան Այկ կիկեղեցի փոքոցին մէջ Մարտին ու Սուսանի կրակին տակ ինկան էր: Հա - սան Այկի օրերուն հասած էին Ենչին ձեւով զոյանները:

Գիտը այդ անգամ ընձանիկ երկարէ կուտանկերուն տակ զիտի կնար: Գի - ղարկներուն մէջ զիտան իր ընդարձակ լիւսն ու զ, այնպէս ինչպէս կ'իկ խոսը - նաւակ մը ըլլալէն: Բարեկեն: Փոքոցներ - իր մէջ ձեւած մէկեր կարծես տա - դուկներն տանիկ կ'առնէ կնար: Ենչին օտարուր ծանր կը հանկին: Զեքսի - սկսած էր աւելի տարածուիլ: Զեքսին հրեանէն ստանձնէր իր նաեւ այդ տանը, ուր Կիրոն իր պաշտպանողական կը տա - նէր Կապեղիկ կուտանկերով:

Հապեղիկ կուտանկերուն շրջան լոյս - ուսած էր: Ուսած էր երեքն գիրենց աղիկ -

ներուն մէջ ձգած էին, իսկ ուրիշներ՝ Մարտին ու Սուսանի կուտանկերուն միա - ցած: Այդ սովորական շրջանին մէջ, լոյս զիտը ինչպէս կ'առնէ, մէկէն Կիրոն տանեց զիտը, կարծես Բարեկենդանի մը թերեւն ինտեսան, սկստիկ մը մէջ ինկա - ղին: Կիրոն կէս մասը փառ էր ու կնի - ղաներին փառակին տակ մնացած էր: Ենչին մը ծանր կարծես աշխարհի իր անկը: Ուշուր զեքսն մը կը կանգնէր վը - լայն ինկած էր ու հոյեղէն զուրս մնա - ցած էր անոր զուրկը միայն, զուրս ին - կան խոսըր աշխարհ ու կարաւորն կը լիւրեւանէր:

Մէկէն Կիրոն հանոյի փոքրիկ պա - տասխանի կը դիտէր Ենչին ձեւով զար - շարիկի սարսափը, որ բռնած էր զիտի հրապարակը: Ենչին ձեւով, ընդարձակ Սանապարի վրայ խոսողի պատասխան կուտար ու ծանր ժամանակ միայն վրայ կ'եղած՝ կը համարէր որ սկիւղներին աղիկները խոսողիկն համար: Ու մայ - ըր ինչպէս մարքեր կը փառակին՝ Ենչին իրենց սարքերուն ինկան:

Կիրոն հանոյի փոքրիկ փոքրուհանի կը զիտէր այդ տեսարանով: Փառեկ զառ - ձն ուստի էր զիտ զիտի պայմէր կար - ձն: Կուրցն աճէ զիտ լոյս հապեղիկ Մարտին ու Սուսանին, որ վերջին հը - ուղի էր Սանապարի հրապարակը Բար - ցիկին:

ՍՊՈՐՏԱԿ ԶԻՍԻՈՐԸ
= ՀԱՐԱՍՏԵՑԻԼ =

ՄԱՍ ԵՐԿՐՈՐԻ
ՄԱՐՏԻՊ ԺՈՂՈՎՈՐԻՐԻՆ ԼԵՏ

Մտակը, Հասան Այկի ճնշող յարձակո - ղանաւոր կուտանկը: Համար, կատան - ղի ընդարձակ նախա քանակ էր կար - ղեկները կուտանկով: Նոյն նախապի - լայն Հասան Այկ, անոնց ձեռքերն, կարեւորէ մէկերն կուտակ, պաշտպա - րական ու զուրկան խոսողով կ'աղաղակ - Մտակը խոսողին վրայ ինչպէս ու զիտ ձեռք:

Գիրքերը: Մէկ կուրէ տեւեց ամբողջ - ուր ու զիտը: Այդ դերը թերեւն ճա - րով հարմարէ մասն էր Զնորի զիտակ - րան էր: Բէ Ենչին ձեւով իր մարքերը - հիւսնակ կ'առնէ: Բէ իր ճամբուն վրայ ինչպէս Զնոր հայրանակ զիտը աչքած:

4 Ո Չ
ՓԱՐԻԶԻ ՀԱՅ ԳԱՂՈՒԹԻՒՆ

Ազգաստանում վերջերս բազմաթիվ զորքի դիմումներով զենք - լավիանս կը գտնուի: Կը խնդրուի զառուկիս զործառնելն, որ եթէ պաշտօնային կամ զործատրի անհրաժեշտութիւն ունենան՝ գումարով տեղեկանքն գրասենեակ: Ազգաստանում վարչադրին
Հեռ. — 878-02-99 — 281-17-80
77. Rue Lafayette - 75009 Paris

Հ.Բ.Բ.Մ.Ի ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՅ ՄԱՐՄԻՒԻ
կազմակերպութեամբ՝
Ճաշ - Ասուլիս
Հինգշաբթի, Մարտ 5, ժամը 19-45ին
Քուսէ կ'անձնէ՝
Հ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ՝ ՎՐԻԿ. ՊԶՏԻԿԵԱՆ
Ուսումնասցանք՝ վեցնաթիկի
Մարտա-Ռաֆայելիսմ վարժ. ի
« ՀԱՅԱՊԱՆԱՊԱՆՈՒՄ ԵՒ ԿՐՈՒՄ »
Կիւթիկ շուրջ
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, Rue de Courcelles, Paris 17°
Ծախիւրաւ մասնակցութիւն 65 ֆ.
Ուսումնասցանք՝ 45 ֆ.
Տեղերը սպասովորէ. Համար հեռա-
ձայնի՝ Հ.Բ.Բ.Մ.Ի գրասենեակը —
520-03-18

— X —
Ո Ր Ե Ի Չ Ո Ր Ո Ւ Մ
ՎԵՐԴԻԳԵՆՆԵՅ
ՀԵՐՈՍԵՐԲԵՐԻ
Ուրբաթ, Մարտ 6, ժամը 20-30-ին
Քուսէ կ'անձնէ՝
Հ. Գարուկիս Վ. Պարտիկիս
Ուսումնասցանք վեցնաթիկի
Մարտա-Ռաֆայելիսմ վարժ. ի
Ե. Ներսէճ Մ. Վրդ. Բապուշեան
Հագ. Հովի Ալֆորովիկի
Ս. Պօլոս — Պարտաւ նկնիցել
Գեղարքունիստան, ԲԱԺԻՆ
ժամանակութեամբ
« ՀԱՅՈՒՄ » Երջախօսքին
Հեղաշարժ՝ ԳԵՈՐԳ ԵԱՊԱՊԵԱՆ
Մարտի. ժամանակութեան՝ 10 ֆ.

RECITAL UNIQUE
DE
HAROUT
ET SON ORCHESTRE DES U.S.A.
A L'OLYMPIA
22 MARS, DIMANCHE, A 20.30

— X —

Location ouverte:—

○ Aux guichets de l'OLYMPIA.
○ TELE CONDORCET; Clamart - Tél.: 645. 34. 69
○ LA CAPPADOCE; Tél.: 375.05.30
○ VAROU; Issy-les-Moulineaux - Tél.: 644. 40. 60

PRIX UNIQUE: 50 F.

ՅՈՒՆԱՏԵՐ
Rue Robert Lavergne - Asnières

ՇՈՐՀԱՄԱԿԷ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ ԱՅԻՆ - Գուսարիովսկի
ժամանակը ընդհ. Բողոքի կը հարկէ
բուր ընդդ. - ընկերութեան, Մարտ 5,
ժամը 20-30-ին՝

CENTRE CULTUREL
Rue Robert Lavergne - Asnières

ՖԱՆԼԱՆԱՅ
ՄՇԱԿՈՒՄԱՆՈՒՄ, ՄՇԱԿՈՒՄԱՆՈՒՄ
ԿԱՆԱՅ ՅԱՆԱՊԱՆՈՒՄԻՆ
Կը կարելի ձեզ
« ԿԱՆԱՅ ՄՇԱԿՈՒՄԱՆՈՒՄ ՕՐՈՒՆԱՅ »
ՀԱՆԴՈՒՄՈՒՄԵԱՆՅ
Կը բանախօսէ՝
ՏԻԿԻՆ ԷԼԻԶ ԱՅԼԱՅԵԱՆ
Կերակի 8 Մարտ ժամը 16-ին
Մշակութային Միութեան Մարտ
6, Cité Wauxhall — 75010 PARIS
Հանդիսութեան կ'սպասուի —
բուրիս տեղի կ'ունենայ
Մուտքը ազատ է:

ՅԱՏՈՒԿ ՄԵԿՆՈՒՄ
ՀԱՅԱՍՏԱՆ
Կազմակերպութեամբ՝
ՀԱՅ ՆԱԿԻՆ, ՌԱԶՄԻԿՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԱՊՐԻԼ 17-ին, 16 ՕՐ
ԶԱՏԻԿ՝ Էմիլիան
ԱՊՐԻԼ 24-ը՝ Երեւան, ծաղկեպաղ Միժնոնապարքը:
ԱՊՐԻԼ 26-ը՝ Երեւան՝ կուլուր միջնաւրդ, Նախկին Ռազմիկներու կողմէ:
ՄԱՅԻՍ 1-ը՝ Երեւան:
Երբայնք, ամէն քան մէքը՝ 3600 ֆ.
Իմիւ՝
124, Avenue Henri - Barbusse 92140 Clamart — Tél.: 642. 73. 10

ԿՈՒՐՏԵԱ ՔԵՐԵՆԵԿԷ
ԵՒ
ԼՈՒՍԻՆԷ ԶԵՔԵՐԵՆԵ
ԵՒՈՒՄԻՆ
Նախանձութեամբ՝ Նիկի Մալուր -
Քալին Միլիան Կերակի, Մարտ 8,
ժամը 20-30-ին Բոլորական եկեղեցին:
21, Boulevard Victor Hugo
Մուտք՝ վճարովի:
Programme du
COURS DE
LITTÉRATURE ARMÉNIENNE
par K. BELEDIAN
Université Paris III, Dauphine, Porte
Dauphine, Salle P. 106, de 17 à 19 h.
les Lundis suivants:
16 Mars: H. OCHAGAN — Chahbaz I.
6 Avril: H. OCHAGAN — Chahbaz II.
27 Avril: H. OCHAGAN — Chahbaz III.
18 Mai: Z. VORPOUNT - Le Candidat, I
18 Mai: Le Candidat, II.
7 Juin: Le Candidat, III.

ՓՈՒՆԱ ՇԱՂԵՂԱԿԻ
Օր. Սիմոն Գարուկեան 200 ֆ. կը
նուիր Ամբրոյի Ս. Մարտի կրթա-
բանի (ստանալ ճանաչելն), Արի Տի-
կի Արաբի Սիմոնիսմ ժառանգ առ -
թիւ:

J. PIERRE et SONI
YAPOUDJIAN
Agents Généraux
A. G. F.
TOUTES ASSURANCES:
Commerçants - Artisans - Auto
Vie - Habitation - Industrie
46, Bd. GENERAL LECLERC
92110 - CLICHY
Tél.: 737. 15. 12

UNION DES ANCIENS ELEVES
MOORAT - RAPHAEL
ՄՈՒՐԱՏ ՌԱՓԱԵԼԵԱՆ
ՆԱԿԻՆ ԱՇԱԿԻՐՏԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
Dans les Salons de l'Hôtel SOFITEL (Porte-de-Sèvres)
LE SAMEDI, 7 MARS, à 20 h. précises.
GRAND DINER DANSANT
Sous la Présidence d'Honneur de
CHARLES AZNAVOUR
Avec la participation de:
— l'Ensemble Traditionnel Arménien ACHURI;
— le Chanteur VIGUEN;
— et LES TZIGANES IVANOVITCH.
Soirée dansante, à partir de 23 h.; animée par:
BERNARD DEDEDJIAN et son Orchestre.
Réservation: ANTREASSIAN Garbis: 528. 64.67 — GASPARIAN: 236.48.19
Entrée: Repas compris - 250 F. Après 23h.30, Entrée: 50 F.

Կ Ո Չ
ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՅ
Իսկ - լէ - Մուլիոնի ՎԱՆԻ Երջա-
խօսքը, սիրով կ'ընդունի նոր անգամ -
6, Av. Bourgain - Métro: Mairie d'Ism

ARMÉNIE 81
Vu les difficultés d'organisation des voyages en Arménie, trois spécialistes
Levon BAGHDASSARIAN, Varoujan SARKISSIAN et Jacques CHELELEKIAN
mettent en commun leurs connaissances et leurs expériences dans le souci d'offrir
un meilleur service à leur clientèle
tout en garantissant chaque départ avec des accompagnateurs qualifiés.
DEPARTS DE PARIS, MARSEILLE ET LYON

DEPARTS	RETOURS	PRIX(*)
12 Avril	27 Avril	3980.-
15 Avril	30 Avril	3880.-
09 Mai	22 Mai	4280.-
27 Juin	10 Juillet	4280.-
18 Juillet	31 Juillet	4280.-
03 Août	14 Août	3500.-
15 Août	28 Août	4280.-
05 Septembre	18 Septembre	4280.-
21 Septembre	05 Octobre	4280.-
03 Octobre	16 Octobre	3480.-
21 Novembre	04 Décembre	3480.-
26 Décembre	08 Janvier	3580.-

(*) Préachement Lyon : 200 F.; Marseille + 300 F.
Prix étudiés en Décembre 1980, et comprennent: Avion, Hôtels 1ère caté-
gorie, Pension complète, Visites et Excursions.
Renseignements et Inscriptions:

A PARIS:
LEVON BAGHDASSARIAN
SABERATOURS
3, Rue de l'Arrivée
Imm. CIT - 7^e étage
75749, Paris - Cedex 15
Tél.: (1) 538. 67. 47

A LYON:
VAROUJAN SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES
48, Cours de la Liberté
69003 — LYON
Tél.: (7) 860. 13. 66

A MARSEILLE:
JACQUES CHELELEKIAN
WASTEELS
87, La Canebrière
13001 — Marseille
Tél.: (91) 95. 90. 12

Imprimé sur les Presses
du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

Licence Org.: A 1037

[illegible]

ՊԱՅԵՆՔ

ՄՏԱՌՈՐԱԿԱՆԻ ԻՆՔՆՈՒՆԻՐՈՅ ԴԻՄԱԳԻԾԸ

(Ի. և Վերք)

Մերին հու հասարակած ճանապարհները կը ստանան մեկ հասարակ յոսակ դասակարգում էր։

1. Միջին մասարակամներ, 2. Բարձր մասարակամներ։

Առաջին դասակարգին մէջ, անհատը կը պատուար արդարապէս հետ կը սերէ ձեռք կը ծաղկ ապագաստան ճերմակ (սակ) առաջին մասարակամ չէ, ո՞չ ալ անք բռնէ կամ զրոյ։ Բնական երկ - բոյ դասակարգին մէջ, անհատը բերն ինքն-ձեռք արդարապէս ծաղկ ստանալը։

Մեր երակարգին մէջ, զգալի դարձողը կը նշարտուի սու զգալ զգաստ - կարգին մէջ։ Ձգտում էր կայ զգաստ - անը բարձրացել մէջին մասարակամին - բարձրացել։ Մերին մասարակամներին - հաստ կտան էր նարգուրին - կը սերէ Սանիկ կն - կրտսմ կն - Ծա - լում գտաւանդակ։

Մասակի ժողովուրդին - անդանտան - արդը մէջ անկողան - բայց զանա - կողմի տարու ձաղակին կամ ձաղակին դասով ժամայ զաղակներ էր, որուն ձաղակները արդարապէս կը յառաւ - ջնէ, կը խոյնէ ինքնակայ ինքնակային էր անդեղէ մայրեղ բարձր արդեղին - բը։ Անոր արդարապէս կը առաւելուող սերունդներն են ստան։ Մասարա - կանք էր կրտսմ ժողովուրդը բարձրա - ջնէ էր, և ո՞չ թէ հոն խոսարդի կը - ստան համար հոն։ Սակն ստեղծարդ - ծաղկին մէջ մէջ, ինքնակայ էր արդ - լին խորէկ միայ, բայց ո՞չ փաղորդին - ծաղկէ սերունդուն համար։

Արեւն, ի՞նչ բնորոշում տայ իսկական մասարակամին։

Եւս եր առաջ Սանիկ մտի բարձր կարգորդիներուն - խորք Վ. Երուսա - կանք էր - ստանք ներսն ընդունակ - բնակ, ստանք ստեղծարգոյնովն ար - լայն արդեղանք ու բնատուր օրբերի, կարի չէ ստանին հանդիպում էր մը - ստանին կամ բառ զարգելի մասարակա - նի ճնշող ցայտ կը պարգեղէ։

Ինքու, խոր արդար ու արտարան - կամ ծաղկում։

Վահ Օլական, ծաղիկ ստեղծելն կըր արդեղին էր Կարգարդանտար ֆրանտ - կան արդ Կարգարդանտար շարժ, կը - ինչ նաեւ, անհատներ կրտ մասարա - կանք։ «Եր մասարակամ կրտնէ,

չնիմ հասկնար փ- զարտ առա ինուն լիկեկեցիակ, որ ընկերային զասակարգ մը ըլլալէ առին՝ զմարդներին իսա մըր էր, այլ ա՞նք զասակարգն որ յայտնեցին ու - ծալ էր Կարգեղ որ դարձան վրայ ու լայնակի իր գործնական պայքարի կը - կնա ինչ՝ կրնէ այլ յսնուն իմացական արդեղներն։

Մասարականը կը ստանայ ա՛նա ինք - նախկին անձնականութիւն։ Սակնուս ծաղիկ էր Վահ Օլական՝ էր իրտա դրոշմարտակի քաղաքով։ Յա - ճարտ անեղծ էր ան եւ կը ձգտէ դրակա - ռովական արդարապէս ծաղկել կրակեղ - լանք ու վեր լրարձարող փաղորդին - լանք։ Մասարականին մը՝ որուն պէտք ունիք թերեւ առիկ քան երբեք։

Կը խորէկ թէ թէ թէ շաղկերիները չարկ էր որ լայնեցիկն այլուն և մեր դրակառու - թիւն և արտական բարձրական ստեղծա - մարդութիւնները պէտք են եւ - սոր խորէկ ծաղիկ լայն գնակներու մա - ինի խորէկ։ Թէ օրապով մեր ստեղ - ստեղծարդութիւնները պէտք են եւ - թերեկ արեւմտական դրական քննադ - տակներն, սակայն սակայն խոյնակայ կը մնայ, սակայն ժամանակն է որ մեր դրական բարձրանալուն էր շաղկապները ուղիղեւ առիկ լայն նորդներն։

Վ. Երուսականն էր Վ. Օլականը նը - ծալ, մասարականին շաղկելի բառարան - շաղկ ողի մը ցոյց կը տայ նաեւ։ Ե. Նարոյնի, շեղակող տուր բարձրադի - կեցունք էր արդէ՞ իմացական ունիք կատարչ էր վրայ։ « Մասարականը ա՛ն էր, որ իր իմացականութիւնն ծաղկ - ան էր կ'աշխատի զնիկ ցեղին մասա - րական կարգորդիանց բարձր կարիքի - ինքններ։ Իր այլ ճնշող մէջ, մասա - րական կրտսմ առաջ անցնի իր ծաղ - կարգէ, առաջ անցնի ծաղկումներէ, ա - ռաջ անցնի բարձրանելն և ընկերային հաստատանք յաւանքելն, վստակ էր - ստեղծարգոյն ապ յառաջանալուքին իր կայունակի ցեղին պիտեղծեղէ օ - րեկներն։ Ու ցեղի էր իմացական տա - րին կամ իմացական կարգորդիանց ծաղ - կեղներն մեկնաւ։ Մասարականին յառա - յարգարդիանքն ա՛ Ստեղծարգոյ բռնէ - կը, համարապէս դրական էր կամ քաղ - զարդար մը պարճանք են ստեղծող ինքն ժողովուրդին, խոր անոնք չնն կրտսր

նոր այլ ժողովուրդին մասարական ու - փն շաղկերէն ըլլալ։

Յար արտած յատակ և ճորքի ա՛ն - ծաղկներուն հետեւալով՝ կը նարա - նայ ստեղծող թիւր մասարականներուն։ Որովհետեւ կրտ մասարականին կը պա - ճանդիկ պարտաւորութիւն, խորէկ - ծաղկան կըրէ, ուն եւ ինքնակայ ին - քական մարքանք ու հետեղարգանքն Մարտարգանք։

Մասարական էր կը ստեղծարգոյն։ Ճիւղական պարզամ էր կրտնեղայ տա - լին ու շաղկերէկէ եւ զեղեղէ կամ զպարտաւորական շեղանքով արտա - յարտարուն։ համար, անպարտանք կը պարճանդիկ յարգի ինքնական կարիք - ներ՝ արդարապէս շաղկանք ին - զալ ճորտեղեկան, ճորտեղեկներուն և սոր լրարապարտութիւն, զեղեղիկ կողմին՝ հարցադա լիմալիմով տայ։ համար մալի տեղեկէն ճնշող անպարտա - կան անն թեղէ։ հոն է անպարտի, որ Մասարական կրտնէ իր զայ մը - նայու նաեւ Արտապարտել և այլ ու - ճնշակի իր վրայ, անն մասարական կ'ու - ճնշակի իր զարգարարական ընտանքէ։

Ճիւղ է որ մենք չնեղ կրտսմ տակնին դիտանալ մեր ճնշարեւ ճնշարապէս - լանք, որոնց ապարդիւն և կրտսմ արդարան է, քան որ կը պարճանդիկ թե - ճալափափում, մեկտալում, կերտան - ցում և ապա... աշխատանք։ Եւ առի - կա՞ն նոյնիկ տառարանք, զիպեղեւ և անտեղեկան զիով (անպարտ կը ինքն - Ե. Պարտանք մը, Լ. Արիկարան մը, Ծ. Նարոյնի մը կամ Ա. Տառարան մը և ուրիշներ)։ Բացառելով է, մեր իրա - կանութիւնն մէջ, որ անձնուս տեղին էր տառարակայ փնտրել՝ ստեղծարգուն - թիւն ինքնարտիկ ճնշարանք։ Մասա - րականը հերոս մըն է, դրական հերոս մը, տառարանք ծաղկել իմացական կրտնեղ կարգը՝ ի մեր բարձր երակա - ռովներն, ի մեր բարձր պարճու - ժարապէս աշխատանքներու անձնու - ժառ արդէն։

Մասարական մեծութիւններու տառ - ղութիւնը կ'առաջ կ'ըլլայ կամ կ'այլ - փոխելի տուր ինքնարտիկ զիպեղեւ, որ - խաշակց զառարգութեան արդեկ անդին ճնշարապէս կ'ուզու էր մաստարական մար - լան կը պարզեկէ։ Արեւին, իրա մը - տարական էր կամ մասարական առաջ - արդ լրարա փտար է և անոր պատ - ունտարիկ վրայ բարձրանալուն համար իրտա պարճանքներ կ'ուն։ Երկ կը փափա - քեղ հոն բարձրանալ, սերեկ պարտա - տուլ, համարա, Ներկն, սերեկան և ապա հոնէ իմացական ստեղծ անդա - տան։

Կերտարգանք, հերոսին և թիւին - լուքեկան կրտսմանին շաղկել ինչ դը - րեկներուն, որդեղեկ անոր ծաղկան - շաղկերէն ինչ արտարիկ կամ ար. դը - րեկներ մասարականին ճնշող արդ մըր պարզեկն։ Մասնաւոր թէ, բարձրադ - ժանի պարտաւորութեան ստեղծարգոյն զիպեղեւ թիւայ՝ կրտսմ արտանալ Մը - տարական բարձր պարտարիկ։

ՏԱՅԱՏ ՎՊԻ. ՆԱՐԱՐԱՆԱՆ

ԴԵՂԱՌԻԷ

ԴԵՂԱՌԻԷ

ՅԻՄԱՏԵՔԻՆՅՈՒ Մարտին պարտեղին մէջ, Յունար 18-րդ, սակի ունեցում է Արեւի Ա. քնն. Յունարանի բարձրակի կրտնէ, կարճակարգութեան Մ. Դերկուր Լուսարգել կրտնէ, հոյա - բարձրութեան և նախարարութեան թե - լան ստեղծող Մարտը կ'ունի։ Անը - կանի։ Ներկայ կ'ուն 300 խոյի։ Հա - ճնշակարգէ՞ Նարգելի կ'ունի, Անը - լան է Տէր Հօր կ'ունապարտել, շեղ - լով 25-ամեկ ծաղկարգան կարտը - շաղկարտաններ։ Ենկեղայ կ'աշխա - րը՝ երկէ Մեկեղան, հնադրեղական տեղեկութիւններ իմացան է Արեւ - լան անպարտ թիւական վրայուն և առա - վին որերու փոխարտութիւններուն մ - սին Անը. Կերք. Կարտեղին ստեղծա - պիտ Արաքս Բշոյնան շոյնարգելի կ'ա - լան (սակերէն) Տէր Հայրը, ծաղկարգն է ժողովուրդին պարտաւորութիւններուն վրայ՝ որ կ'եղեղային և ապէն շաղկել։ Մարտը երկու։ դրտաւան է Արեւ - լան քննի արքանարտար գործնութիւնը՝ իր կ'եղեղային ինքնութիւն, զարդա դա, հայկական և կ'երթարգել պարտեղին, զարտան ձեռնարկներ, հայ կ'երթուն և - ալին։ Շոյնարգելական խոր արտա - ստանալ է Արեւն քնն. խոստանալով շա - րտանալ իր գործնութիւններ առիկ ձեռ նորդանով՝ կը կարողութեան ա՛ն - ժաններուն մէջ։

X

ԼՈՍ ԱՆՃԵՐՆՈՒ Սրբոյ Դանապարտեղ և ճիւղական վարճարանի Մոլոյա - Ռաշտական կարճի նախաձեռնու - թեան, Թար. 1-ին, ճիւղարտանքն օր - լանք մէջ սակի ունեցում է դրական ե - լանկէլ մը, ունեղարտ քանտարտեղին Արիկու Կրտսմանին։ Բարդուր կ'առա - լով է Օրիկ Միւնտան։ Առաջին բառա - խոր՝ Օրիկ Քէշեկան, անդարդարճն է քանտարտեղին ստեղծարգոյն իտա - կանութիւնն, արդեղեկ շարտար - կան ծաղիկ համարներու քառ շարտա - թիւներուն և Վահան Կարճեկի կա - տարան բարձրանութիւններուն Ա. Կ - րտսմանի արդեղին։ Երկրոր բառա - խոր՝ Արեւն Տոնայան, երկրորդ - ցում է Ա. Կրտսմանի քանտարտեղ - թիւն, տուր բառարճեղ, քրտու ձե - ր է աշխարհապարտ։ Խոստանալով - ին իրտ անեղի անդարդարճն է իր ստեղծարգոյն իմացան քանտարտեղին, տ - րտեղ մեծ մասամբ էր քրտն շայտարան ժողովուրդին ու թոյնեղին։ Ապա կար - ցանք է իր գործեղին։

անը առիկ լայն երեկ մնայ իր կ'ան - ղը անպարտ ունին։ Սրբոյն էր որ ըրտա էր որ պարճա - նեղ իրա տուր, յստան էր պարտա - կան արդին ու շաղկերէկն անեղի միակ կարտ կ'առ։ որ երեկ զաղակներ և ապ ճնշան, և արդեղին մարդու էր հոն - ղայ ողիմ տարին։

Այլ անեղեկին նշանարանը կ'առ հայ և հայութիւն։

Բեր յարգանք այլ անեղեկին որ իր կ'անիկ փրկողը Կ'ալիք էր և թոյ - վառ մնայ տուր հայու անըն ինքաւ - կը կ'ող անեղեկներու արտին մէջ։

ԿԱՐԱՐԱՆ ԵՐԱՎԱՐԱՆԱՆ

ՍՊԵՏԱԿ ԶԻՍԻՐՈՐԸ

= ՀՐԱՐԱՆԵՐ =

ՄԱՍ ԵՐԱՐՈՐԻ
ՄԱՐՏԻՊ ԺՈՂՈՎՈՐԴԻՆ ԶԵՏ

Այլ ինչպար ու հերոս պատմութիւն էր կ'երա, կըր կարտ տանող հա - մար կարճիկ տեսու ինքնեկ տան մը - լայ յարճաղ փրկողը արտեղ անպա - րտ չիտմով էր Ստեղծողը հարցարար - թիւնն ու լայն ունի Շեյն ճնշակին, ինչ Արաքս Զիւրուր դիւր կ'առ իր փաղարկում։

Շեյն ճնշակ էր ձիւն սաննք էր իր բան, զարտիկ բարձրող կ'առաւոր - լան տուր իր ժողովուրդին, եր կ'երկա - ներու ծաղկող, ձիւրու հերոս հո - լարեղ թաղեկան Մարտին ու թը - թաղեղ քանտար։

Ճաղով մը խորը արտ ուր կը պայթի, Մարտին անակողի արտեկ յոյն լը - փոր ինչով էր Շեյն ճնշակ մարդ - լուն մէջ։ Հարցարարին վրայ ձիւրու - թաղան, ստերիկ ծաղ, ձիւրու փոց - ու արտին։ Ու այլ ինչպարտութիւն մը, խարդիկ համար պարտաւորանք մերկ և ճաշիկ աշխիւն, ձիւրու ուղեղին ծաղկն ա՛ն ու ծաղ արժարող արտերու մէջին ու Բիւրուրուր զիպեղեկ վրա - լին էր փափակիկ թայ զանգելն ինչ, ինչեղ մերկութիւնը ծաղկելու համար։ Շեյն ճնշակ էր ձիւն զննիկ տուա, որ ինչեղի ձեղ հարցարարին դուր, կ - լարու համար, կըր Մարտին հասա - տուին ու աշխա մըր փարտեղ իր սու - րը, որ ձիւն ա՛ն արտեղ կ'ունեցան և Շեյն ճնշակ էր ծաղ մարտով ձիւն տակ ինչու։

X

Այլ ընդհանուր կրտարցումով առնէ, Արքանանց անեղի Մուտեղ իր խոս - քով փոցը ինչու, որ ինքն էր արդէն Մաքնին իր կ'ունեղեղով։ Շեյն կ'երա նարին իր կ'երպարտով, կարճեկ թը - ճալիք քերտնէ ձգտակի պիտ կ'ուն - փոցը հասալ էր, տեղիւ Հասալ Արեւ լանիկ տայու համար։

Հաղեղ, հաղեղ, փայտ և չոյն, - պրտաջ կ'երա, կըր տեսա որ Հասալ Ա - լին, հոն վրայ նետաւ որ թեղի - ժանտարտեղով կ'երտեղա շրտաղան - րու համարն կ'աղէ։

Թիւրի վարճ ձիւրուրն մերկուն մը - լայ նետաղան կ'երտու հոնէ և նոյն - պիտ կ'երտեղան շրտաղանի համարն, Հասալ կ'ունի հաղեղ համար։ Միւն կ'ունի՝ Մաքնին ու Մուտեղ, ինչպա - րա Բիւրուրուր պարզարգելութեան մէջ ինչով, քանտեղ արտեղանու պիտ կար - ճեղիկ փոցեղեկին զուր կը ճնշին։

Մաքնին իր խոսքով Մաքնի համարն պարզարտութիւն յստան տուա, իսկ Մուտեղ լանց շրտաղանի համարն, որդեղեկ զիպեկ զուր ճըտան Բիւ - րու ու պարզարգելութեան նոյն չիտ - ձնն զիպեկ վրայ յարճալով գործիկ։ Մաքնին մտնաւոր քանտեղ ճեղ ձիւնը շարժական անտաղ։

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍ

Լիմոն — Տեր և Տիկին Տիգրան Զեբե-
հան, զավակներն ու ընտանեկան պարա-
զանքը, կը ծանուցանեն թէ՛ Հոգեհանգստե-
ան պաշտոն կը կատարուի, Լիմոն
Ս. Յակոբ եկեղեցին, Կիլիկի, Մարտ 8-
ին, իրենց աներձայնի, եղբոր, Ժորժե-
րի և աղջկանի՝
ԱՆԻՄԱՆԻՅԱՆ ՀԱՏԱՐԵՆԵԱՆԻ
մահուան քառասունօրեան, եւ իրենց մօր՝
Տիկին Ֆրանս ԶԱՏԱՐԵՆԵԱՆԻ
մահուան 8-րդ տարեկիցին առթիւ։
Ի գիտութիւն՝ ողբացեալներուն յիշա-
տակը յարգողներուն։

— X —

ՓԼՄԻԶ — Օր. Պիպերեան, Տեր և Տի-
կին Քէնան եւ իրենց աղջիկը, կը ծա-
նուցանեն թէ՛ Հոգեհանգստեան պաշտո-
ն կը կատարուի, Կիլիկի, Մարտ 8, ժամը
11-ին, Փարիսի Հայ Կաթողիկէ Ս. Սա-
ւ — Ս. Յովհաննէս Մարտ եկեղեցին,
13, Rue du Perche — Paris (3^e)
իրենց հօր, եղբոր, աներձայնի եւ մօ-
րերից։

Տոբի. ԱՆՖՈՐՄԱՆ ՊԵՐՍԻՆԵԱՆԻ
մահուան քառասունօրեան առթիւ։
Ի գիտութիւն՝ ողբացեալին յիշատակը
յարգողներուն։

— X —

Այլի Տիկին Նուէր Պապանդարեան,
Տեր և Տիկին Յարութ Պապանդարեան,
Տեր և Տիկին Յովսէփ Պապանդարեան,
կը ծանուցանեն թէ՛ Հոգեհանգստեան պաշ-
տոն կը կատարուի, Կիլիկի, Մարտ 8,
ժամը 11-ին, Փարիսի Հայ Կաթողիկէ
Ս. Սաւ — Ս. Յովհաննէս Մարտ եկեղեցին,
13, Rue du Perche — Paris (3^e)
իրենց ամուսնանի եւ հօր՝
ԱՆՉՈՐ ՊԵՐՍԻՆԵԱՆԻ
մահուան տարեկիցին առթիւ։
Ի գիտութիւն՝ ողբացեալին յիշատակը
յարգողներուն։

Ի ՏԻՇԱՍԱԿ

Անցարմիկ Զառարեանի մահուան քա-
ռասունօրեան առթիւ, Լիմոնի Պ. Զառարի
Համարձեման 50 Գ. կը նուիրէ Վառ-
ապիկին։

— X —

Այլի Տիկին Վեհանգի Պապանդարեան, իր
թոռնիկին՝ Լորանի յիշատակին՝ 50 Գ.
կը նուիրէ Վառապիկին։

ՇՆՈՐԱԿԱՆԻԲ

ՄԱՐՍԻՆ — Արցախեան ընտանիքի
մահուան առթիւ, Լիմոն,
Յովսէփ, Միլիկի, Փոլիք, Արարատ,
Տեր և Տիկին Արարատի եւ Լիմոն Ար-
ցախեան (Անիկի) իրենց յարկին շը-
նորակարարութիւնները կը յայտնեն ըրող
անոնց, որոնք ծաղիկապաղով, փոխան
ծաղիկապաղով նուիրելով, անձամբ, զը-
րուոր թէ մտուով՝ ցաւակցութիւն
յայտնեն իրենց հօրի եւ հօրորորի՝
ԶԱՊԻ ԱՐԶՈՒՄԱՆԵԱՆԻ
մահուան առթիւ։

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍ

Վիկե — Տիկին Լիմոն Զուլիմեան եւ
զավակները, Տեր և Տիկին Ալիա Զու-
լիմեան եւ զավակները, Տեր և Տիկին
Անուր — Ալիա Ֆալիկ եւ զավակները,
Տեր և Տիկին Ստեփան Փափաղեան եւ
զավակները, Տիկին Հակոբեմէ Փափաղ-
եան (Լիմոն), Տիկին Զապէլ Պարիկեան
եւ զավակները (Մարտի), կը ծանուցա-
նեն թէ՛ Հոգեհանգստեան պաշտոն կը
կատարուի, Կիլիկի, Մարտ 8, առա-
ւանակ ժամը 10-ին, Ս. Թէոտոր մատ-
րան մէջ՝

Place St. Maurice
իրենց մօր, մեծ — մօր, հօրի եւ տղոյ՝
ՍԻՐՈՒՆԻ ԶՈՒԼՄԱՆԻ
(ճննալ Գափաղեան, Զոնիպալտացի)
մահուան քառասունօրեան առթիւ։
Պատարագ կը ծառայուի եւ կը բա-
րոջէ՛ նորման Վրդ. Զաքարեան։
Ի գիտութիւն՝ ողբացեալին յիշատակը
յարգողներուն։

ՏԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ իւրէի Պանիկո — Գալանի մա-
նիպիլը կը ցատակութիւնները կը
յայտնեն Արարատեան ընտանիքին, Տիկին
Արարի Արարատեանի մահուան առթիւ։

MARSEILLE

COUPE DE PROVENCE
1/8 de Finale
HOMENETMEN — ARDZIV
contre
ST. MARTIN DE CRAU
Dimanche, 8 Mars, à 15 h.
Stade Sénarica

ՀԱՄԵՐԳ

ԵՐԵՒԱՆԻ
«ԿՈՄԻՏԱՍ» ԲԱՆԵԿԱՅ ԵՒ ԼՈՒՍԻՆԵ ԶԱԲԱՐԵԱՆ
ՏՐԱՆՍՏՈՒՐՏԻՆԵ

BAVAGATZAS
L'UCFAF et La JAF Présentent

Quatuor KOMITAS et Louissiné ZAKARIAN

- Jeudi, 5 Mars, à 20h.30: LYON; Eglise Notre - Dame de la Guillotière, Boulevard des Thecosolvaques.
- Vendredi, 6 Mars, à 20h.30: GRENOBLE; Eglise St. Bruno, Pl. St. Bruno.
- Samedi, 7 Mars, à 20h.30: MARSEILLE; Abbaye St. Victor.
- Dimanche, 8 Mars, à 20h.30: NICE; Eglise Réformée de Nice, Boulevard Victor Hugo.
- Mercredi, 11 Mars, à 20h.45: PARIS; Eglise St. Louis des Invalides, Esplanade des Invalides.

— Au Programme: —
BACH - HANDEL - BEETHOVEN - GOUNOD - MOZART - KOMITAS -
SPENDERIAN - KHATCHATRIAN - MIRZOYAN - CHOSTAKOVITCH
et des Chants liturgiques.

Billets en vente: Pour Paris.

- Centre UCFAF - JAF, tous les jours; 6, Cité Wauxhall, Paris 10^e; 208.76.49
- Librairie PALOUYAN; 9, Rue de Trévis; 523.24.97.
- Daniel Djizmedjian; 31, Rue Paul Déroulède, Bois - Colombes; 781.09.72
- ROYAL TOURISME; 10, Rue Royale, Paris 8^e; 260.31.84

et auprès des membres des nos Associations.

MARSEILLE — Abbaye St. Victor
CONCERT

Quatuor Komitas

CANTATRICE:

Louissiné Zakarian

SAMEDI, 7 MARS, A 21 H.

Programme: Haendel, Beethoven, Mo-
zart, Chostakovitch, Komitas, Aslamaz-
ian, Mirzoyan.

(Variable suivant les concerts)

Entrée: 50 et 35 F.

Location: GEBELIN, 77, Rue St. Ferriol,
Marseille et FNAC, Centre Bourse,
Marseille.



UNION DES ANCIENS ELEVES
MOORAT - RAPHAEL

ՄՈՐԱՏ ՌԱՓԱԵԼԵԱՆ
ՆԱԽԻՆ ԱՇԽԱԿՏԱՑ ՄՈՐԱՒԻԿԻ

Dans les Salons de l'Hôtel SOFITEL (Porte-de-Sèvres)

LE SAMEDI, 7 MARS, à 20 h. précises.

GRAND DINER DANSANT

Sous la Présidence d'Honneur de

CHARLES AZNAVOUR

Avec la participation de:

— L'Ensemble Traditionnel Arménien ACHURI;
— le Chanteur VIGUEN;
— et LES ZIGANES IVANOVITCH.

Soirée dansante, à partir de 23 h.; animée par:
BERNARD DEDEDJIAN et son Orchestre.

Réservation: ANTREASSIAN Garbis: 528. 64.67 — GASPARIAN: 236.48.19

Entrée: Repas compris - 250 F. Après 23h.30, Entrée: 50 F.

ՓՈԽԱՆ ԾԱԿԱԿՈՍԱԿԻ

Այլի եւ Անահիթ Պապեանի, փոխան
ծաղիկի 100 Գ. կը նուիրեն Փարիսի Ս.
Յովհաննէս — Վրդիկ եկեղեցւոյ, 50 Գ.
Հանգստեան ծան (ստանալ Վառապիկին)
եւ 50 Գ. Վառապիկին, Փարիս Տալիպ-
իկեանի զաւանակին մահուան առթիւ։

Imprimé sur les Presses

du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

ՅՈՒՆԱՏԵՏԵՐ

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ ԱՅԻԿ — Պուս-Քոյուպի
մահանալը ընդէ. Ժողովի կը հարկէ
ըրող ընկեր — ընկերահայրը, Մարտ 5,
ժամը 20-30-ին՝
CENTRE CULTUREL
Rue Robert Laverne - Asnières

Հ.Բ.Բ.Մ.Ի. ԵՐԵՒԱՆԻ ՄԱՐՏԻ

Կաթողիկոսութեան

Ո Գ Ե Կ Ո Չ Ո Ւ Մ

ՎԵՐԻՆԵՆԵՑ

ՀԵՐՈՍՏՐՈՒՍԻՏԻ

Ռոքքա, Մարտ 6, ժամը 20-30-ին
Եւ չէ՛ նախնի՝
Հ. Յարութեան Վ. Պապեանի
Ռուսիայի Վեներտիկ
Մարտ-Փափաղեան վարժ-
եւ ներքին Ս. Վրդ. Քառասուն
Հոգ. Հովի Արարիկի
Ս. Պառն — Պարտն ընկերայ
ԳԵՐԱՐՈՒՆԵՏԱՆԸ ԲԱԺԻ
«ԱՅԻԿ» երգչախումբին
Դեկադար ԳԵՐԳ ԵՆԴԵՆԵԱՆ
Մարտի մահակցութեան՝ 10 Գ.

TRANSTOURS

ORGANISE

UNE GRANDE CROISIERE EN MER NOIRE

20 JOURS, DONT 7 JOURS A EREVAN

- 21 Avril, TOULON: embarquement à partir de 14 h. Départ à 16 h. Soirée «Faisons connaissance».
- 22 et 23 Avril: En mer, Election de la «Reine de la croisière».
- 24 Avril: Le PIRE — ATHÈNES.
- 25 Avril: KOUSSADASI (Turquie)
- 26 Avril: en mer. 27 Avril: SOTCHI

— X —

L'itinéraire peut-être modifié comme suit:

- Lundi, 27 Avril: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.
- 28 Avril: TBILISSI, d'où départ pour EREVAN par autocar.

28 Avril au 3 MAI; EREVAN

- 4 Mai: par avion ODESSA. — 5 et 6 Mai: ISTANBUL.
- 7 et 8 Mai: en mer; détente et plaisir de la vie à bord.
- 9 Mai: NAPLES — 10 Mai: TOULON

Prix par personne, depuis: 4580 F. (4 couchettes), 6510 F. (2 couchettes) etc.
Supplément taxes de port, visa et frais d'obtention 200 F.

— X —

TRANSTOURS

Organise aussi plusieurs voyages pour l'Année 1981.

Avec les meilleures conditions et des prix imbattables.

Hôtel COSMOS à MOSCOU et Hôtel ARMENIA à EREVAN 1^{re} classe

24 AVRIL et 1er MAI à EREVAN

De PARIS:

- 1^{re} Voyage: du 17 Avril au 2 Mai
- 2^e Voyage: du 5 Août au 20 Août — 3^e Voyage: du 5 au 19 Octobre.
- 4^e Voyage: du 7 au 21 Septembre.

De MARSEILLE:

- 1^{re} Voyage: du 3 Août au 17 Août
- 2^e Voyage: du 7 au 21 Septembre. — 3^e Voyage: du 5 au 19 Octobre.
- PARIS — MR. OUNDJIAN; 25, Rue d'Argenteuil, 75001. Tél.: 261.58.28

Mercredi et Vendredi: de 14 à 18 h.

○ MARSEILLE — Z. ALEXANDRIAN; 11, Rue du Bassin, SAINT - JULIEN

Tél. 93. 04. 90 - (42) 83. 31. 55

○ LYON — CEMIDIKIAN: Rue Chardonnet, N° 16, 69120 Vaulx-en-Velin

○ VALENCE — N. KASBARIAN; 9, Rue Sully; Tél.: 868. 53. 05

Նախաճաշով Ներսի Մշակու-
նի Միջոցով Կիլիկի, Մարտ 8,
ժամը 20-30-ին Բողոքական եկեղեցին։

21, Boulevard Victor Hugo

Մուտքը՝ վճարովի։

« ՂԱՐԻՊ ՄՇԵՑԻՒ » Ի

ԵՒ ՄԵԼԻՄՆԵՐՈՒ ՀԵՏԻՔԵՐՈՎ

(Բ. և Վեր)

Ուսուցիչ Պատկանեանի նուէրներու հետեւեան հետեւեալ նախապէս յայտարարելու եղբէջ Սարգիս Գրիգորեանի ևս որ...

(Մի վայելաւ, չուզիմ ձեր մանքնն ու բաւան) Վարդայ Սարգիս Կառնի բերնի մ...

Որք են, սակայն, արժանաւոր կարգ մարտի ուսուցիչ զբէլը: Յուշում եղբ, որ ինչպէս Մատենադարանէն դուրս դուր...

Մատենադարանի նշանակիչ և կարեւոր բայ մը: Ուսուցիչ Պատկանեանի ևս իր քա...

Այնուհետեւ յայտնեցիք Հայաստանի Պատկանեան Պատկանեանի և Պատկանեան Պատկանեանի Վարդապետ, որ Մատենադարան գտնուող աղտոտ և քա...

Մտնելիս, որքան ևս Պատկանեանի մէջ չայ գործ մը: Վարդայ Սարգիս Կառնի բերնի մ չայ գործ մը: Վարդայ Սարգիս Կառնի բերնի մ...

Այսպէս, ուրեմն, վառարար կրնա՞նք ըսել: Գտնուած և Պատկանեան Սարգիսի Սարգիսի մէջ չայ գործ մը: Վարդայ Սարգիս Կառնի բերնի մ...

Մտնելիս, որքան ևս Պատկանեանի մէջ չայ գործ մը: Վարդայ Սարգիս Կառնի բերնի մ չայ գործ մը: Վարդայ Սարգիս Կառնի բերնի մ...

Եւ մշինք մանրամբ մը նկատու անդերեմ, ընչ շատ բարեւ բերնի մը չայի գեղերեմ, Այսպէս իմ գրեցիմք մշինք եւ կուսմք...

ԱՄԻՍՆԵՐՈՒ

ՀԵՒԲԱԹԸ

Ճամբուն ծաղիկը կը գտնուէր պարիս - կը հետի և ծաղիկ ուղեւորներու հա...

Մառնի յամառորդը որ ներս մաս հանելի կրկնապարզ էր ու զարկաւոր - ծառ տարներէն ծաղիկը: Նոյնը...

Հաւիտ թէ ան մեկնած էր պարիսին: Երբ որքան ծաղիկը էր կրկնապարզ, որքան էր կրկնապարզ...

Խնամքներ կը սարգիս և զիստապարտարաններ: զէլ վերջը ձեռք դրա...

Հրամանները ո՛վ էր, Նաքցոյ գետը, դուրեպարտ որ կը վարանք զարկ ընդ...

Յաղարկ առու: Մարտը ծով ծով կը կրկնուէր էր խալիքի վայր, կեր թալի...

Կանանի ուղեւորներ թաւառակցութիւնը կանգն: Կանանի ուղեւորները որքան...

Ճամբաները կը շարունակուէր յայտնի անոր: Երբ որքան ծաղիկը էր կրկնապարզ, որքան էր կրկնապարզ...

ԱՄԱՍՏԻՐ ՄԵՆԱՅԱՆԱԾԱԾ

Վարդան ամառակի

ԶԻՆ ԵՋԵՐ ԲԱՐԻ ԶԱՆՁԱԳԱՐԶ ԶԻՆԻ

Ռ. Ու ինչ որ անկի զարմանալի էր, ամառային զարգացիլ աստի, կը փոխուէր մի...

Եւ յաւաստանքին մէջ ու շնչուած մաս մը կրկնապարզ: Ստիպական հի...

Մարդ - Կրեցին - թաւառակցութիւնը լի էր լուս և կարող էր սերտ աշխ...

Ու ինչ ներքին բաւարարութիւնը ծաղիկը: Կը դէր շարունակուէր մը...

Իրեկուս մը ու առան, շոր հանգը մը, կրկնապարզ զարգացիլ մը, և շոր...

Մարդոց: Այդ անուր նշանակութիւնը էր հիւստիքի դիտում վերեւ:

Հիւստիքի նշանակութիւնը լուս ընթանալ էր զիստապարզ հիւստիքային...

(Երբ)

ՀՈՐԵՆԱԿԻՍ

Այդի Տիկին Նուրի Գալանդաբեան, Տէր և Տիկին Գարեթ Գալանդաբեան, Տէր և Տիկին Մաշիկ Գալանդաբեան, Կը ծանուցանեն թէ՛ հոգեհանգիստան պաշտոնի կ'ապառքուի, Կիրակի, Մարտ 8, ժամը 11-ին, Փարիզի Հայ Գաղութիկէ Ս. Խաչ - Ս. Եովհաննէս Մայր Եկեղեցի, 6 ter, Rue Charlot
իրենց ամուսնոյն և հոր
ՆԱԶԱՐ ԳԱԼԱՆԴԱԲԵԱՆԻ
ժառանգան տարեկցին տալիս։
Ի գիտութիւն՝ ողորցեալին յիշատակը յարգուցեալն։

ՅԱՒԱՅՈՒԹԻՒՆ

Կապուտ Սաշի Ալֆրովիչի ժամանակը էր իր խորին ցաւահեղութիւնները Կը յայտնէ ընկերուհի Մարիան Կալանդաբեան և ընտանեկան ըրոր պարզապէս ընտանիքի, իր ամուսնոյն ժառանգան տալիս։

L'EPHORIE DE L'EGLISE ARMENIENNE D'ISSY - LES - MOULINEAUX présente A U CENTRE CULTUREL FRINGHIAN 6, Avenue Bourgain

M A R S :

— Jeudi 5 au Samedi 14 Mars:
Exposition de peinture de P. Tchakmakian. Vernissage le 5 Mars à 19h.
— Jeudi, 19 Mars, à 20h.30
Diapositives sur la RSS d'Arménie.
— Jeudi, 26 Mars, à 20h.30
Conférence sur l'Eglise Arménienne dans le monde.
par le Père Murone Kevikian

ՇԱՐՈՂԱԿԱԼԻԷ

Գրողուհի Տիկին Վարդանի իր-նաժանգարութիւնը շարժանգարութեամբ ստացած է հետեւեալ նախատառիկները — Տիկին Ա. Երաման 250 ֆ., Տիկին Արարիկ Սիմոնեանի ժառանգան տալիս։ Տիկին Ա. Գիլիհեան 200 ֆ., իր հոր՝ Տիկին Սարգիս Սու-նեանի ժառանգան Բ. տարեկցին տալիս։ Տիկին Տ. Կոչարեան 100 ֆ., Վարդաժ ձեռքառնի ժառանգան տալիս, փ. ծ. ի. Տէր և Տիկին Յ. Երաման 500 ֆ., Սաշիկ Աւագի ժառանգան տալիս, փ. ծ. ի. Տէր և Տիկին Կ. Երաման 500 ֆ. իրենց մէկ ուրիշ ժամանակ։

Վարդան Ս. Գրիգոր Լուսաւորեչ Եկեղեցւոյ հոգաբարձութիւնը շարժանգարութեամբ ստացած է փոխան տալիկի, Եկեղեցւոյ պաշտատեան, ուր. Այդի Տիկին Մարգրիտ Յելեանի ժառանգան տալիս։ — Տէր և Տիկին Կրկուար Ա-զաւանի, Շամարեան ընտ. (Անի, Պոլսոյ, Հայկուն և Գասո) 200-ական, Պետրոս Մարտիան և ընտ. 150, Տէր և Տիկին Երար Գալանդաբեան, Տէր և Տիկին Մուշեղ ձեռքառնի, Տէր և Տիկին Սամ-սոն Սեմեանի, Տէր և Տիկին Երար Բորոնեան, Սուրբաբեան ընտ. (Ալֆրովիչ) 100-ական ֆ.։

ԿՈՄԻՏԵ ՔՈՆԵՐՏԵ
b h
ԼՈՒՍԻՆԵ ԶՆԲԵՐԵԱՆ
ՆՈՒՄԵՐ

Նախաձեռնութեամբ Նիկի Մաշիկ - Բայի Միւրիան Կրակի, Մարտ 8, ժամը 20.30-ին Բուլըրական Եկեղեցին։
21, Boulevard Victor Hugo
Մուտքը՝ զեռովի։

MARSEILLE — Abbaye St. Victor
CONCERT
Quatuor Komitas
CANTATRICE:

Loussin Zakarian
SAMEDI, 7 MARS, A 21 H.
Programme: Haendel, Beethoven, Mozart, Chostakovich, Komitas, Aslamazian, Mirzoyan.
(Variable suivant les concerts)
Entrée: 50 et 35 F.
Location: GEBELIN, 77, Rue St. Ferriol, Marseille et FNAC, Centre Bourse, Marseille.

**Le Restaurant
EREVAN**
— 米 —
a ouvert
**son magasin
de TRAITEUR et de COMESTIBLES**
99, RUE BERGÈRE - 75009, PARIS

RESTAURANT EREVAN	TRAITEUR EREVAN
26, Rue Bergère, 75009 Paris Tél. 770.85.81 - Fermé le Mardi	29, Rue Bergère, 75009 Paris Tél. 770.85.81
40 Sortes de Hors - d'œuvres 25 Sortes de Plats	Toutes sortes de Hors-d'œuvre, Charcuterie et Spécialités Arméniennes

Imprimé sur les Presses
du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

h ՅԵՆԱՍԿ

Տիկին Նուար Բաբեան, իր ամուսնոյն՝ Օճիկի ինքնապաշտանի ժառանգան Բ. տարեկցին ի յիշատակ և Տիկին Ազ-նէս Ինկեանի՝ նոյն տալիս 100-ական ֆ. Կը նուիրեն Ճառագիւն։
X
Լիւրի — Տէր և Տիկին Ղ. Կալանդաբեան 50 ֆ. Կը նուիրեն Ճառագիւն, իրենց ամուսնոյն՝ Տիկին Արսիմա Միքիլ - Կալանդաբեանի ժառանգան և տարեկցին ի յիշատակ։

ԴՍԱՆԵՍՈՒԹԻՒՆ

Կազմակերպութեամբ՝
ՃԱՐԱՍԱՀԱՅ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻ ՄՈՒՌ - ԹԵՆԱՆ ԵՆ ՃԱՅԻՒ
Գաւախս - ԵՐԱՌԱՐԿ ՄԻՐՉՈՅԵԱՆ
Երեք - Ճառագիւնութիւնը Հայաստանի մէջ այսօր։
Երեքշաբթի, Մարտ 10, ժամը 20.30-ին
6, Cité Wauxhall — 75010 PARIS
Մուտքը ազատ է։

ՅՈՒՇԵՆՏԵՐ

ԿՈՐՈՅ ՍԱՅ ԵՐԸ. Գարուիւնը, ժիւժանանգարուի ժողովի Կը հրահիւր Գարիկի և ըրանեանի Գարուիւնները, Ուրարթ, Մարտ 13, ժամը 20.30-ին, ՄԻ-17, Rue Bleue (9^e) — Métro: Cadet
Կալուիկ Տաճը՝

L'OPTIQUE
RAYMOND STEPANIAN
Opticien diplômé d'Etat

30, Rue Paradis — 13001 Marseille
Tél. (91) 33. 82. 51

- Technique. Service. Accueil.
- Les plus grandes marques en Optique et en Lunetterie.
- Verres ultra minces pour myopes.
- Equipement spécial pour opérer de la cataracte.

20% de remise à tous les mutualistes.

ՃԱՐԱՍԱՀԱՅ ԳԻՐՆԵՐՈՒ
ԸՆԿԵՐԱՅՈՒԹԻՒՆ

ԱՌԱՐԿԱԿԱՆ ՃԱՅԸ
Կրակի, Մարտ 15, ժամը 13.30-ին
Restaurant «LA CREMAILLE»
1er étage
75, Rue Lafayette — Métro. Cadet
ՀԱՐԵՆԵ ԳՐԱԿԱՆ ԺՅԱՆԿԻ Կը յան-նոյն բաժանուկի և արձանագիւր-Երեքին ԱՅԱԶԱՐԵԱՆԻ
Գաւախս Կը ինքնուրի և յանձնարար-կանաւ պատճառի, հետախոյնով ստա-ւա՛ միւն ժամը 10
Հեռ. — 372. 04. 20
և Երեքշաբթի՝ Հեռ. 780. 82. 58
Ճաշագին 70 ֆ.։

ՃԱՐԱՍԱՀԱՅ
ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻ ՄՈՒՌԻԹԵՆ
ԿԱՆԱՆԵ ՅԱՆԶԱՆՈՒԹԱՐԸ
Կը Խաւիթի ձեզ
«ԿԱՆԱՆԵ ՄԻՋԶԳՈՒՆԻ ՕՐՈՒՄ»
ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԵԱՆ
Կը բանախոսէ՝
Տիկին ԷԼԻԶ ԱՅԱԶԵԱՆ
Կիրակի 8 Մարտ ժամը 16-ին
Մշակութային Միութեան Սրահ
6, Cité Wauxhall — 75010 PARIS
Հանգիստեմքն Եւր պատասխա-ր-րուիւն տեղի կ'ունենայ։
Մուտքը ազատ է։

ՇԱՐՈՂԱԿԱԼԻԷ
Կապ. Խաչի Ալֆրովիչի ժառանգան տալիս է Արարիկ Սիմոնեանի ժառանգան տալիս՝ Այդի Տիկին Նուարի Գալանդաբեան 100 ֆ., Կան. Անդրանիկ Կալանդաբեանի ժառանգան տալիս տալիս՝ Տէր և Տիկին Գալանդաբեան 100 ֆ.։

UNION DES ANCIENS ELEVES
MOORAT - RAPHAEL

ՄՈՒՐԱՏ ԹԱՓԱՅԵԼԵԱՆ
ՆԱԽԿԻՆ ԱՆԿԱՅԻՐՏԱՅ ՄՈՒՌԻԹԻՒՆ

Dans les Salons de l'Hôtel SOFITEL (Porte-de-Sèvres)
LE SAMEDI, 7 MARS, à 20 h. précises.

GRAND DINER DANSANT
Sous la Présidence d'Honneur de
CHARLES AZNAVOUR
Avec la participation de:
— L'Ensemble Traditionnel Arménien ACHURI;
— le Chanteur VIGUEN;
— et LES TZIGANES IVANOVITCH.
Soirée dansante, à partir de 23 h.; animée par:
BERNARD DEDEDJIAN et son Orchestre.
Réservation: ANTREASSIAN Garbis : 528. 64.67 — GASPARIAN: 236.48.19
Entrée: Repas compris - 250 F. Après 23h.30, Entrée: 50 F.

**VOYAGES
EN ARMENIE 1981**

1^o VOYAGES DE 12 JOURS
du 15 au 26 Avril 81 — 3.250 F.
du 09 au 20 Mai 81 — 3.990 F.
du 01 au 12 Août 81 — 3.990 F.
du 05 au 16 Sept. 81 — 3.990 F.

2^o VOYAGES DE 14 JOURS
du 27 Mai au 9 Juin 81 — 4.350 F.
du 18 au 31 Juillet 81 — 4.290 F.
du 08 au 21 Août 81 — 4.290 F.
du 02 au 15 Octobre 81 — 3.490 F.

3^o VOYAGE DE 16 JOURS
DU 01 AU 16 AOUT 1981 — 4.690 F.

Renseignement - inscriptions

**MONDOTOURS
OCIEP**

Spécialiste des Voyages
sur l'Arménie depuis 15 ans
2, rue de Sèze
75009 Paris
tél. 266 50 12
Permanence les Vendredis
de 14 à 19 h.
S'adresser à:
Elia PEHLIVANIAN
tél. domicile : 384 31 28

Les places étant limitées, veuillez nous renvoyer le coupon-réponse le plus tôt possible.
Lic. A 721

Mme Elia PEHLIVANIAN
Organisation Technique Mondotours
2, rue de Sèze 75009 Paris

Nom
Prénom
Adresse
Ville
Tél.
Code postal

1) M'inscris au Voyage spécial Arménie au
et-joint 25% d'acompte.
2) Désire recevoir une documentation sans engagement de ma part pour :
.....
Rayer les mentions inutiles

(Տար. Ա. Էջ 18)

է, երբեք զերեքը կզոյացած կը զգան եւ-
րօպայի ախօսներն ճշէ:
Նոյն առջ Երբական թուրքին կ'արա-
զակէր Ֆիլիպոս Ուրբաթ առաւ, որ
զատար նաեւ Բուրջ Արապիկէ խախ-
բարութեան աշխատէ յատկանշած յայ-
տարարութիւնը որ է. — Այն իրողոյ.
Բիւրք որ Հնդկանները անարդարեւ
այս ոճերեւորուն, զորոնք Միջու-
ր-ՊԱՅԻՆ (ընդգծումը) մեր կողմէ աւա-
րկելովեան կողմէ չեն բռնած, իր բա-
ցարթը, որ աւելի անբարոյական ոճերեւ
այ պատահականին:

Նաեւ Լը Մարթին կ'անդրադառնար
Բուրջ — Փրանսական թուրքութիւններուն:

Տէր Լ. Տէրին Նուշան Գարբիւրեան
և զատկները՝ Նապիւր և Հարդու, Տէր
և Տէրին Գիզաթ Թորոնեան և զատկ-
ները՝ Վաշ, Ռուբին և Իրիս, Տէր և
Տէրին Գիզաթ Գերեթիւնեան և զատկ-
ները՝ Այր, Տէրին Իրիս Փափաղեան և
զատկները, Այր, Տէրին Ռոյ Ամբրան
(Նապալին), Տէր և Տէրին Լադարաշ
Նապալեան և զատկները (Պոյիս), Տէր
և Տէրին Ունիկ Գերեթիւնեան (Պոյիս),
Տէր և Տէրին Նաշիկ Սալբանեան և զա-
տկները, Տէր և Տէրին Հալիպ Գալաթ-
եան և զատկները, Տէր և Տէրին Միւ-
րան Սալիկեան և զատկները, Այր
Տէրին Պրանսիկ Կրեթիւնեան և զատկ-
ները, Տէր և Տէրին Գրիգոր Սոփիան
և զատկները, Այր, Տէրին Հալիպ Գալաթ-
եան և զատկները, Տէր և Տէրին Զապէ
Նապալեան, Այր, Տէրին Նապիկ Գո-
լիս, Տէր և Տէրին Ունիկ Ներսիսեան
և զատկները, Տէր և Տէրին Վաշաթ
Գալաթեան, Այր, Տէրին Այսո Փորո-
նեան և զատկները, Տէր և Տէրին Ժաք
Էլլան և զատկները, Այր, Տէրին Զապէ
Նապալեան, Այր, Տէրին Նապիկ Գո-
լիս, Տէր և Տէրին Ունիկ Ներսիսեան
և զատկները, Տէր և Տէրին Վաշաթ
Գալաթեան, Ներսիսեան, Կիւլապ, Սիւս-
եան, Փափաղեան, Ժոյ, Լափան, Մա-
րիկեան, Փափուր, Գալիս, Ռաբիւր-
եան, Ապրանեան ընտանիքները իւր կը-
րկով կը ծանուցանեն երկնց զիջեցող
մօր, մեծ — մօր, քրոջ, մօրաքրոջ, Հար-
սին, զարմիկին, կեցածոր և խնայիկին
ԱՅՐԻ ՏԻՆԻՆ, ՆԵՐՍԻՍԻ ԳԱՐԻԲԻՆԵՆԻ
(Մննա Պիպիկեան)

մաւր, որ պատահեաւ: Մարտ 4-ին, յետ
կերպարանաւ հիւանդութեան 76 տարեկա-
նին:

Յուդարկարութիւնը կը կատարուի
այս Երեւանքի, Մարտ 10-ին, ժամը
16-ին Փարիզի Ս. Յովհ. Սիւրբի եկե-
ղեցին ուրիշ մարմինը կը ժողովուրդի
Սէն Բ'Ունիկ զերեցեանաւորը:

Որեւէ մահացող զրիւստ չըլլալով, կը
խնայուի ներկայ իբրեւ այն կնակով:

«ՅԱՄԱՅ» — Մեր ցաւակցութիւնները
Գարբիւրեան, Փորոնեան, Փափաղեան և
Փերիսեան ընտանիքներուն:

Studio
Brady
TEL. 208. 91. 01
42, Rue du Fbg. Saint-Martin
PARIS 10ème
M: STRASBOURG ST. DENIS
—
Spécialiste
des Photos de Mariage
et Tous Reportages

ԿՈՄԻՏԵ ՔԱՆԵՆԵԿԸ
ՀԵՌԱՏԵՍԻՆ
Այս Երեւանքի, (Մարտ 10) 12-էն
12-30, Կոմիտաս Գաղտնիք Հնապիս-
թի Բ. Կապիկին (Ամբիւն 2):

ԴԱՍԱՍՏԱՌՈՒԹԻՒՆ
Կարգադրութեամբ
ՅԱՐԱՍԱՆԶԱՆ ՄԵԿՈՒՄԻՍԻՆ ՄԻՈՒ -
ԲՆԵՆ ԵՒ ՍԻՅԱՅԻ
Գաղտնիս — ԵՐՈՒՄԻ ՄԻՐՁՈՅՆԵՆ
Նի. Բ. — Վերսիլիսիւնը Հալապեանի
մէջ այսօր:
Երեւանքի, Մարտ 10, ժամը 20-30-ին
6, Cité Wauxhall — 75010 PARIS
Մուտքը ազատ է:

AUTO - ECOLE
MIHRAN
— X —
FORMATION ACCELEREE
ou
TRADITIONNELLE
FORFAIT
266, RUE DE CHARENTON
75012 - PARIS
TEL. 628.49.57
Métro:
DUGOMMIER ou DAUMESNIL

ՀԱՄԵՐԳ
ԵՐԵՒԱՆԻ
«ԿՈՄԻՏԵ» ՔԱՆԵՆԵԿ ԵՒ ԼՈՒԻՍԻՆ ԶԱՔԱՐԻԱՆ
ՅԱՐԱՍԱՆԻ ՄԵԶ
L'UCFAF et La JAF Présentent
Quatuor Komitas et Louissin ZAKARIAN
○ Dimanche, 8 Mars, à 20h.30: NICE; Eglise Réformée de Nice, Boulevard Victor Hugo.
○ Mercredi, 11 Mars, à 20h.45: PARIS; Eglise St. Louis des Invalides, Esplanade des Invalides.
Au Programme: —
BACH - HANDEL - BEETHOVEN - GOUNOD - MOZART - KOMITAS - SPENDERIAN - KHATCHATRIAN - MIRZOYAN - CHOSTAKOVITCH et des Chants liturgiques.
Billets en vente: Pour Paris. — Centre UCFAF - JAF, tous les jours; 6, Cité Wauxhall, Paris 10^e: 208.76.49
— Librairie PALOUYAN: 9, Rue de Trévise; 523.24.97.
— Daniel Djizmedjian: 31, Rue Paul Déroulède, Bois Colombes; 781.09.72
— ROYAL TOURISME: 10, Rue Royale, Paris 8^e, 260.31.84
et auprès des membres des nos Associations.

Կ Ո Ջ
ՓԱՐԻԶԻ ՀԱՅ ԳԱՂՈՒԹԻՆ
— O —
Ազատամեծք զերեւոր թուրքաբնի
զորքի զինուորներու դէմ — յանդիման կը
գտնուի: Կը ինքնուր զաղուրկի զորա-
տէրները, որ ե՛րբ պաշտօնեայի կամ
զործաւորի անհրաժեշտութիւն ունենալ:
Գոյնով տեղեկացանք զբանակեալ:
Ազատամեծքի վարչութիւն
Հեռ. — 878-02-99 — 281-17-80
77, Rue Lafayette - 75009 Paris

Imprimé sur les Presses
du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: M° 55935

REGITAL UNIQUE
DE
HAROUT
ET SON ORCHESTRE DES U.S.A.
A L'OLYMPIA
22 MARS, DIMANCHE, A 20.30
— X —
Location ouverte:—
○ Aux guichets de l'OLYMPIA.
○ TELE CONDORCET; Clamart - Tél.: 645. 34. 69
○ LA CAPPADOCIE; Tél.: 375.05.30
○ VAROU; Issy-les-Moulineaux - Tél.: 644. 40. 60
PRIX UNIQUE: 50 F.

OPTIMA Tours
L'Agence OPTIMA TOURS est heureuse de vous annoncer la création
de son département
« ARTISTIC SUPPORTER TRAVEL SERVICE »
placé sous le patronage de LILY LASKINE
Direction: Aline ARTINIAN
Voyage Musical en Arménie
du 10 au 22 Avril 1981
Ce voyage aura pour thème la découverte de la vie artistique du pays
et se terminera par un événement EXCEPTIONNEL.
La création mondiale du concerto pour piano et orchestre de Stephan ELIAS
composé en 1981.
(Le compositeur fut l'un des derniers élèves de Franz LISZT).
Il sera interprété par le pianiste brésilien EDSON ELIAS.
L'orchestre de la Radio Télévision d'EREVAN sera placé
sous la direction d'Alexandre SIRANOSSIAN.
TOURISME., MUSIQUE., Rencontres avec les Compositeurs, etc.
Notre brochure détaillée vous sera adressée sur demande.
RENSEIGNEMENTS - INSCRIPTIONS:
OPTIMA Tours
67-69 rue Quincampoix (angle rue Rambuteau) — Tél. 274-27-20
75003 PARIS
Télex: 211 324 F.
Métro: Rambuteau ou Etienne Marcel
Lic. A 946 (Agence agréée INTOURIST)

ԿԱՍԻ ՌԵՆԵԱՆ
Յրանաւայ Բեկեկներ. Միւրեան
Մեն ԳԱՐԱՆԴԻՍԸ
Մայիս 9-ին
ի նպատակ
Հայկական Հանգստան Տուններ.

ԵՐԵՒԱՆԻ
Կայսրու Ունիկ Վաշաթի մահանալու
ստացած է Հեռուգի իւրեքերը — Ունի
200, Ներսիսեան Երանեան 200, Պր. Սա-
րափեան (Հալիպէ) 100, Պր. Պրիւ-
եան 50, Տէր և Տէրին Օւնիկեան 50, ը-
կելուրիսի Ինկիլեանի Կիւլապ 100,
Նաշիկեան Ժամբ, Նաշիկեան Ունի,
Նաշիկեան Սալիկ, Արաւանեան Ունի,
Քորոնեան Զարգի 50-ական, Յովսէփ-
եան Մարի, Նաշիկէ մը 30-ական, Տա-
րիկեան Կիլիկ, Գալաթեան Սոփ, Զա-
րգիեան Սիլիկ 25-ական, Բեկիկեան
Մարի, Ստանդեան Լաբի 20-ական Ժ.

— X —
Մէ Լուի Ս. Կիւրքի եկեղեցւոյ Բա-
ղամեծիկեան շորակալութեամբ ըս-
տացած է Հեռուգի իւրեքերը փրկան
ձայնկալուի Պրոքս ժողովարանի
մահուան առթիւ. — Ժողովարան ընտ.
300, Պրիւսպիկ Պրոքսեան 50, և 50
Տէրին Միւրեան, Կիւլապէ և Կիլ-
իկ Պրոքսեան 50, և 50 Տէրին Միւր-
եան, Պրոքսեան ընտ. 100, Արաւանեան
Ընտ. 100, Կարապետ Աւագեան 50, Ժո-
ղովարան և Պրիւս Ընտ. 200 Ժ.:

— X —
Պր. Ե. Վարդանեան 100 Ժ. Իր Կիլ
Նաշիկէ վարչութիւնը շորակալութեամբ
ստացած է Իսաիկ եկեղ. Սալապիկ
Լիւր Իր այցելութեան առթիւ 200 Ժ.

— X —
Պր. Ե. Վարդանեան 100 Ժ. Իր Կիլ
Նաշիկէ վարչութիւնը շորակալութեամբ
ստացած է Իսաիկ եկեղ. Սալապիկ
Լիւր Իր այցելութեան առթիւ 200 Ժ.

— X —
Տէր և Տէրին Ղ. Հաղարեան (Ար-
միւ) Իրեկն անմաւոր Արտիստ Լապ-
եան մահուան առաջին տարեկիցն ա-
թիւ 50 Ժ.:

Իրականում է դարձրել այս գրույթնս
 Պետական հաշիվ: Հոկտեմբերի 1-ին,
 ր 1915 – 17-ին թվականներ 600 հազար
 Քուրդը Զարթը եւ լայն ինքնիշխան է կո-
 նատորներն, ինչ որ ինչ քրատ այս ան-
 փակ: Յետոյ Քիթիլիսն իրաւ կտաւ:
 Այս աշտընիներն, որոնք շէկն եւ –
 կական չարեւանները քալալն աւելի
 փոխել փորձին Գոկասի իրենց ջեղա –
 փիները [Թուրքը այս փոփոխւն քաղը
 իր գործած] պատասխել համարալը
 հնչուալն: Վերջապորովան, ինչպէս
 ինչ պատասխաններն ինքն թէ Հայերուն
 է. թէ քրատալներն:

Հիւրիքիքէ: Մարտ 5-ին, քրատանք
 է. Քուրդներն կոչ մը հարաւանք էր,
 րդպէսի Քուրդներ ջաջի մը մտանակն
 իրալիկ առաւել մարտ 11-ին, Քուրդ, Քու-
 Րդը քաղեցու համար պատմութեանց

ՋԵՍԱՒՈՐԸ

ՄՏՏԵԼ =

Երկշուտ սաքափով Թոնկերն մէջ Է
զարմուխ: Կնիւրը կը կտորեն տան զու-
ռ, նորա կը խոսիմ, մոլիք անկիւնին
տան մէջ կը փնտռեն մասնիկը Է-
րանին կտակաւ Թոնկերն մէջ Թափը
լամ մ Կանչըտուտով ու կտապի անըր
Թու. Թանար մը կը քաշուին զգիւր
տապիկ ճապարակը, մէկը խալիքի
Թով, միւսը Թալիկ կը սփռն Թալի
Պողոթը: Ինքեա փրցնէին անոր Թալի
ու առիւթը, Էթիկ Ջրիկ Կիրոս փր-
շմարտ:

Կիրոս կը ճանդարտեցնի կնիւրը:
Նանց կ'ըտէ, որ է՛ք մը բերն ու մասնի-
կը էշին միայ ճապարակ, զեղի փողը
նըրուն մէջ քաշուցնիկ խոտոյ, տան
Մասնաշրի ճապարակը ու կախն ծէշ
ծէլուր զախիկը:

Իրիկաթը ճաղգնաւ կ'ընէ: Իրիկաթ
ճալ զեղալորենն ու ճալալորը Տո

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

«ՎԱՐԴԱՆԱՆԻ»-Ը

Պիւրաբար մեջ

Տ. Տ. Վաղանի Ա. Անհնայն Հայոց Կաթողիկոսի ծախսերի վերաբերյալ հաշիւները...

Պատարիքի ընկալումը ընկերակցության համար...

Պատարիքի ընկալումը ընկերակցության համար...

Պատարիքի ընկալումը ընկերակցության համար...

Պատարիքի ընկալումը ընկերակցության համար...

Պատարիքի ընկալումը ընկերակցության համար...

Պատարիքի ընկալումը ընկերակցության համար...

Պիւրաբար մեջ, Փետր. 25 - 26-ին, հրատարակվող...

Փետր. 26-ին առաւօտեան Լիբանանի բոլոր...

Փետր. 26-ին առաւօտեան Լիբանանի բոլոր...

Նր. Խոսե անկողնի Գարեգին Բ. բնած է. Հաւատարմը...

Սեպտեմբերի 1-ին Գարեգին Բ. ծնած է. Հաւատարմը...

Սեպտեմբերի 1-ին Գարեգին Բ. ծնած է. Հաւատարմը...

ՄԱՍԵՆԱՆ - ՆԱԶԱՐԱՐԱՆԻ իրականացնող...

Նի. ՆՈՐԱՐԱՆԻ մէջ, Փետր. 20-ին, տեղի ունեցած...

Նի. ՆՈՐԱՐԱՆԻ մէջ, Փետր. 20-ին, տեղի ունեցած...

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող

Սեպտեմբեր 1981 թ. 1-ին հրատարակվող



ԴԱՄԱՐԱՆՈՒՄ օգտակայանը, որը յոյ -
սեր ծաղած էին Ուրբաթ առաւոյ փաթե-
տանեան օգտանելի 103 պատանի - ճա-
տարիներուն ճամբար Արդաշիր փառի-
սեան, ի վերջոյ ընդունած էր ահարեկէ-
տանէն պայմանաւոր՝ ազատ արձակելի
քաղաքական 55 բանտարկեալ իւ 50 ճա-
մար տղար յանձնել Ուրբաթ առաւոյ
ստակին, իր կարծիքը թէ բանակցու -
թիւնները կրնան աւտուարել 1-2 օր տեւել:

Պ. Ստեփան Աբրահամյան, Աբրահամյան ընտանիքները (Միսիստայ - Կառնիստայ), Քաղցուհան ընտանիքը (Աբրահամյան), Պարսկահան ընտանիքը (Հայաստան) ցույց կը օժտեն իրենց զարմուհիին՝ ՕՐ. ԱՐԵՎԱՆՍ ԱՐԲՐԱՆՅԱՆԻ (Խոստարացի)

ժամը, որ պատահեցաւ Փետր. 9-ին, Փալմա:

Յուզարարութիւնը կը կատարուի երեքշաբթի, Մարտ 17, ժամը 10-30-ին Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին, ուրիշ ժամերն կը փոխադրուի Փրէ - Սէն - ժերմէի գերեզմանատեղը:

Որով մահացող զինուոր չլիւթով, կը խնդրուի ներկայ իրեն աչք նկատել:

ՓՈԽԱՆ ԾԱԿԵՐԱԿԻ

Տիկին Ալուա Լ. Պ. Մարգար Քորոս - Լան 200 Ֆ. կը նուիրեն Վատարանին, փոխան ծագեցողակին, իրենց ինամէին՝ Տիկին Ներիկի Փարթիկեանի ժառանգականութիւն:

DANS LE CADRE DES FESTIVITES DU 60^e ANNIVERSAIRE LA CROIX ROUGE ARMENIENNE DE LYON présente

«ԲԻԼԻՈՒՐ Լ'ETOILE DE L'ESPOIR»

(Film parlant français)

DIMANCHE, 29 MARS, à 15h.30

Cinéma — Salle la Cigale

60, Avenue de Saxe, 69006 - LYON

Billets en vente:

Aux bureaux de l'Eglise Arménienne de Lyon et auprès des membres de la Croix Rouge Arménienne.

Rés. par téléphone: 824. 65. 24

ՀԱՐԱՐԱՐԱԿԱՅԻՆ ԱՍՈՒԵԻՍ

24 - 25 Նոյեմբեր 1980

Սփիւրաւորական Ներկայացուցիչ - Ներու. երեսուն ժողովին Ֆրանսահայ ժառանգիչներու՝ ՏԵՂԵԱՆՈՒՆԻՈՒԹԻՆ Լ. ՏՊԱՆՈՐՈՒԹԻՆ:

Ուրբաթ, Մարտ 20, ժամը 20-30-ին Centre Culturel Alex Manoogian (118, rue de Courcelles — Paris 17) Մուտքը ազատ է:

GRAND GALA SPECTACLE

Organisé par L'ASSOCIATION DES ANCIENS COMBATTANTS D'ORIGINE ARMENIENNE A u profit des Oeuvres Sociales

Sous la Présidence d'Honneur de Monsieur JEAN FONTENEAU (Député - Maire de Clamart)

VENDREDI, 10 AVRIL, à 20h.30 précises.

Centre Culturel Jean Arp - 22, Rue Paul Vaillant - Couturier, 92140 Clamart.

PROGRAMME:

Pour la Première Fois à Clamart L'ENSEMBLE FOLKLORIQUE ARMENIEN

NAVASSART

Billets à vendre:

KEHYAYAN — 124, Av. Henri Barbusse, CLAMART — Tél.: 645. 13. 36

Librairie PALOUYAN: 9, Rue de Tréville, Paris 9^e — Tél.: 523. 24. 97

BAKERDJIAN — 35, Rue de Tréville, Paris 9^e — Tél.: 770. 07. 25

«ՅԱՆԱԶ»Ի ԲԱՐՊԻՆԱԶԱՆԱՆ

ՀԱՄԱՐ ԿԸ ՆՈՒԻՐԵՆ

Վիկն. - Սպորտի Թիւրքան, դի - բառան Մանուէլ Մարտիկեանի դործու - Նէուրեան 60-ամեայ յարեկեանն աւելի 50 Ֆ. կը նուիրէ Վատարանին բարեգում - ժան, նաև 50 Ֆ. Միւրի Մանուկեանի և յատկապէս՝ Արս. երեզմանի կուս ու ազգու յայտարարութիւններուն առ - քի, զուգորդական գաւառականն աւելի:

UGAB - JEUNES OUVERTURES

Notre Ciné-Club présente:

«Les Chevaux de Feu»

de Paradjanov

Le Jeudi, 19 Mars, à 20h.45

Centre Culturel Alex Manoogian

118, Rue de Courcelles, Paris 17^e

Participation aux frais: 20 F.

GRAND BAL

DE LA CROIX BLEUE DE CHAVILLE

avec l'Orchestre GAIDZAG

Samedi, 21 Mars à partir de 20 h. Salle des Fêtes de Chaville, rue Stalingrad

BUFFET

ATTRACTION

— X —

ՀԱՆՈՒՆ ԿԱՌՈՅ ՆԱԶԻ

ՊԱՐԱՀԱՆԻՍ

ժառանգութեամբ ԿԱՆՏԱԿ Նուարարուծ բիւ

Զարաթ, Մարտ 21, ժամը 20-ին սիւնայ

Յաշ — Գիւրաբնասական Բաժին

Imprimé sur les presses du Journal «Haratch» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris Commission paritaire: N° 55935

Տէր և Տիկին Վիկնի Փալմապան ուրախութեամբ կը ծանուցանեն իրենց աղջկան՝

ԲԱՆԻՆԻ

Տնունը, Փարիզ, 1981 Փետրուար 20 Այս ուրբաթ աւելի, Տէր և Տիկին Արշէն Փալմապան 1000 Ֆ. կը նուիրեն Վատարանին, և մէկ տարեկան բաւարարչութիւն՝ Պ. Վազգէի Հարաւանի (Լու - Անճլա):

ՄԻՋԻՆԳ

ՏՆԱՆԻ ՄԻՋ

Կարճակերպութեամբ՝ Կապույտ կաճաւանդներ. Մարտ 20-ին, իրիկուն:

AUTO - ECOLE

MIHRAN

FORMATION ACCELERÉE

ou TRADITIONNELLE

FORFAIT

266, RUE DE CHARENTON

75012 - PARIS

TEL. 628.49.57

Métro:

DUGOMMIER ou DAUMESNIL

ԴԱՍԱԽՍՈՒՆԻՈՒԹԻՆ

Ֆրանսահայ Մշակութային Միութեան Մարտիկ Շրջ. վարչութիւնը կողմէ կերպով է ըլլոր Հայերը Հետազոտող տա կարեւոր գաւառականութիւն ժը, 2 Մարտ, Զարաթ երեկոյ, ժամը 20-30-ին ժԱՅԻՆ արահին ժէճ, 65 Այլէ Լեւոն Կապույտ, Մարտիկ:

Կեթ անկախորդ ԳՈՒՍՏ ԶԱՐ ԴԱՆՈՒԹԻՆ ԴԵՐԵՐ 1450-ԿԸ ՏԱՅՍՈՐ

Օրուան գաւառական է՝ Մարտ երեկոյ Եւ Չոգ - Երիկ՝ ԳՐԻԳՐԻ ՎՐԴ. ԳԵՐՏՆԱՆ Մուտքը ազատ է:

OPTIMA Tours

L'Agence OPTIMA TOURS est heureuse de vous annoncer la création

de son département « ARTISTIC SUPPORTER TRAVEL SERVICE »

placé sous le patronage de LILY LASKINE

Direction: Aline ARTINIAN

Voyage Musical en Arménie

du 10 au 22 Avril 1981

Ce voyage aura pour thème la découverte de la vie artistique du pays et se terminera par un événement EXCEPTIONNEL. La création mondiale du concerto pour piano et orchestre de Stephan ELMAS composé en 1981.

(Le compositeur fut l'un des derniers élèves de Franz LISZT).

Il sera interprété par le pianiste brésilien EDSON ELIAS.

L'orchestre de la Radio Télévision d'EREVAN sera placé

sous la direction d'Alexandre SIRANOSIAN.

TOURISME..., MUSIQUE..., Rencontres avec les Compositeurs, etc.

Notre brochure détaillée vous sera adressée sur demande.

RENSEIGNEMENTS - INSCRIPTIONS:

OPTIMA Tours

67-69 rue Quincampoix (angle rue Rambuteau) — Tél. 274-27-20

75003 PARIS

Télex: 211 324 F.

Métro: Rambuteau ou Etienne Marcel

Lic. A 946 (Agence agréée INTOURIST)

ԿԱՌՈՅ ՆԱԶ

ԿՈՒՋՈՒԹԻՆ

Կապույտ Նաշի Շրջ. վարչութիւնը, Յուլիա և Օդոնտա աւանդուհան, Գեղ - Ֆոնիկի իր կայանին Համար պէտք ունի մօմիլիէյր և մօմիլիքաներու: Դիւիկ Կապույտ Նաշին — 17, Ռիւ Պիտոմարիկ 9րդ:

ՀՆՈՐՀԱԿԱԿԻ

Կապույտ Նաշի Տէրին վարչութիւնը առաջած է Հետեւեայ Նուրեկերը — Այրի Տիկին Եւրի Քէլեւան 100 Ֆ. զարդին, իր անուանի ժառանգ Դ. տարիկեանն աւելի: Տէր և Տիկին Հարաւան (Տէ - Կն) իրենց Հար ժառանգ Դ. տարիկեանն աւելի 50 Ֆ. Նուրեկէ, Տէր և Տիկին Գեղեկեան 50 Ֆ.:

ARMÉNIE 81

Vu les difficultés d'organisation des voyages en Arménie, trois spécialistes Levon BAGHDASSARIAN, Varoujan SARKISSIAN et Jacques CHELELEKIAN mettent en commun leurs connaissances et leurs expériences dans le souci d'offrir un meilleur service à leur clientèle

tout en garantissant chaque départ avec des accompagnateurs qualifiés.

DEPARTS DE PARIS, MARSEILLE ET LYON

DEPARTS	RETOURS	PRIX(*)
12 Avril	27 Avril	3980.-
15 Avril	30 Avril	3880.-
09 Mai	22 Mai	4280.-
27 Juin	10 Juillet	4280.-
18 Juillet	31 Juillet	4280.-
03 Août	14 Août	3500.-
15 Août	28 Août	4280.-
05 Septembre	18 Septembre	4280.-
21 Septembre	05 Octobre	4280.-
03 Octobre	16 Octobre	3480.-
21 Novembre	04 Décembre	3480.-
26 Décembre	08 Janvier	3580.-

(*) Préacheminement Lyon : 200 F.; Marseille + 300 F.

Prix étudiés en Décembre 1980, et comprennent: Avion, Hôtels 1ère catégorie, Pension complète, Visites et Excursions.

Renseignements et Inscriptions:

A PARIS:

LEVON BAGHDASSARIAN

SABERATOURS

3, Rue de l'Arrivée

Imm. CIT - 7^e étage

75749, Paris — Cedex 15

Tél.: (1) 538. 67. 47

A LYON:

VAROUJAN SARKISSIAN

SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté

69003 — LYON

Tél.: (7) 860. 13. 66

A MARSEILLE:

JACQUES CHELELEKIAN

WASTELES

87, La Canebrière

13001 — Marseille

Té.: (91) 95. 90. 12

ՇԻՒՋԷԼ-

Պ. Սալիկ Տերտրեան, Տէր և Տիկն Ղևոնդ Տերտրեան և զաւակները, Տէր և Տիկն Արարիկ Տերտրեան և զաւակները, Ալեք Տիկն Կաւարիկ Կրկնատան և զաւակները (Մար - սէլ) և Արք Տիկն Զարուհի Տերտրեան և զաւակները (Պատանեան), Տէր-ուհեան ընտանեակը (Մարտի), Մար - սիւ և Սուրբ Դաւիթեան և զաւակ - ները (Երեւան), Տիկն Զարուհի Փա - լուբեան (Երեւան), Տիկն Լուսինը Տէր - պոնեան և զաւակները (Երեւան), Գա - րեկն և Քաղաւի Քարաբեկ (Եր - ւան), Պ. Զարուհի Կարաբեկ և զա - ւակները (Երեւան), Խոր Կրկնով ԿԷ Ժամուջանի իրենց կնոջ, Ժոր, Ժն-Ժոր, Ժորաբեկ, Կրկնով, աղայանի և ինանի:

Տիկն ՎԱՐՍԵՆԻԿ ՏԵՐՏԵՐԵԱՆԻ (ծննդ ՍԷՓԵՐԻԱՆ)

Ժամը, որ պատահեցաւ 74 տարեկանի: Յուշարկարութիւնը կը կատարուի՝ այս Զորեղարքի, Մարտ 18, առաւու - րէն ժամը 10-ին, Շիւղիշի եկեղեցին:

ՅԱՏՈՒԿ ԶԱՄՈՐՈՂՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Կազմակերպութեամբ

ՀԱՅ ՆԱԽԿԻՆ, ՈՍԶՄԻԿՆԵՐՈՒ ՄԻՌՈՒԹԵԱՆ ԱՊՐԻԼ 17-ԻՆ, 16 ՕՐ

ԶԱՏԻՎԷ՛ Է՛նք ձեռքը:

ԱՊՐԻԼ 24-ը՝ Երեւան, ծաղկեղաւ Միժեմանկարեղ: ԱՊՐԻԼ 26-ը՝ Երեւան՝ կողմը սինեւ յոյս, Նախիկն Ռազմէկներու կողմէ: ՄԱՅԻՍ 1-ը՝ Երեւան:

Երբզարթ, ամէն բան մէջը՝ 3600 ֆ.

Դիմել՝

124, Avenue Henri - Barbusse

92140 Clamart - Tél.: 642. 73. 10

ՇՆՐՀԱՎԱԽԷ

Մարտիկ Սուրբ Բարդուղէայ Մայր եկեղեցւոյ վարդապետ շնորհալուր - քեանոր ստացած է ճանեկտ նուէրներ, Եկեղեցւոյ պաշտօնական Շատար, Տի - կն Պալմա Բարդուղիանի (ծննդ, Հա - ժամեան) թաղան առիւթ - Տէր և Տի - կն Անոր Բարդուղեան Եւր. 5000, Ա - րքեան ընտ. Եւր. 1000, Եկեղեցւոյ Տիկնայ Մուրեան 500, Տէր և Տիկն Արզաւ Պապայեան, Տէր և Տիկն Տերան Սալիկեան 500-ալան, Արք Տիկն Ժոր Գեղեւ, Տէր և Տիկն Լուսին Զորեղե - ան 300-ալան, Արք Տիկն Էլիզ Զոր - քեան Եւր. 250, Տէրքեան ընտ. Մորեան ընտ., Պաքեան, Լիւսինը ընտանիքները, Վարդան Պաշտան Էլ, Տիկնայ Մուրեան, Տէր և Տիկն Դաւիթ Պաշտեան, Տէր և Տիկն Բա - րու Մալոյեան, Տէր և Տիկն Ռ. Դա - րեան, Սահակ - Մեղարդ եղբայրու - րի առթիւ խորհուրդը, Տէր և Տիկն Պերճ Կարապետեան Սահակ - Մեղարդ եղբայրուրէն 200-ալան, Տէր և Տիկն Բ. Վարդապետեան, Տէր և Տիկն Քալ - մա Նամանեան, Գալուստ Մարտեան ընտ. զորքեցի 100-ալան, Տէր և Տիկն Զ. Արքեանեան 50 ֆ.:

Տիկն Վարդուղի Մարկեանի (ծննդ Սուհեան) թաղան առիւթ (Լու Սիոն) Տէր և Տիկն Բարու Արքեան 500, Տէր և Տիկն Լուսինը, Տէր և Տիկն Գա - րեան, Տէր և Տիկն Զաղապետեան 200-ալան, Սուրբեան եղբայրներ, Տէր և Տիկն Քալմա Նամանեան, Տիկն Զաղապետ Կապու 100-ալան ֆ.:

Յաղար Տէրքեանի թաղան առիւթ - Գալուստեան 100, Բ. Նուրեան, Ա. Մի - րաբեան, Ս. Քաղաւի 50-ալան ֆ.:

RECITAL UNIQUE DE

HAROUT (PAMBOUKJIAN)

ET SON ORCHESTRE DES U.S.A.

A L'OLYMPIA

22 MARS, DIMANCHE, A 20.30

Location ouverte:—

- Aux guichets de l'OLYMPIA.
• TELE CONDORCET: Clamart - Tél.: 645. 34. 69
• LA CAPPADOCE: Tél.: 375.05.30
• VAROU: Issy-les-Moulineaux - Tél.: 644. 40. 60

PRIX UNIQUE: 50 F.

23 MARS, SALLE VALLIER aMARSEILLE
Location: FNAC — Bourse.

A Vendre

Quelques tapis anciens d'ARMENIE dont un daté de 1816.

S'adresser à:

VALENTIN MARCHE SERPETTE

110, Rue des Rosiers

93400 - ST. OUE - Tél.: 634. 08. 92

Ի ՅԵՆԱՍԿ

ՄԱՐՄԱՅԷԼ.— Հայր և որդի՝ Վարդան և Համպար Մարտեան, իրենց սի - րելի կնոջ և ժոր՝ Սառա Մարտեանի ժաւան 10-րդ տարեկէն առիւթ. Կը նուիրեն.— 100 ֆ. Մարտիկի Կապ. Ուս - շին, 100 ֆ. Մարտիկի Մալոյիքի Տան, 100 ֆ. Յաւաթի բարգաւաճման, 100 ֆ. Դարդասէր Տիկնայ Վարդ. ին (Դար - քասէրի դուստր ստանալ Յաւաթին):

ՓՈՒՍԼ ՇԱՂԵՂԱՎԻԻ

Տէր և Տիկն Արա Պաքեանի, Բա - րան ծաղկեղաւքի 100 ֆ. Կը նուիրեն Կապու Սալիկ, որը Արշալիք և Նեկ - րիկ Պաքեանի իշխաւակին:

ՀՐԱՊԱՐԱԿԱՅԻՆ ԱՍՈՒԼԵՍ

24 + 25 յայնմը 1980

Սփիւռահարութեան Ներկայացուցիչ - ներու. Երեւանի Ժողովի ծրարանայ ժաւակները: ՏԵՐԵՆԱՍՈՒՐՈՒԹԻՒՆ և ՏՊԱՌՈՐՈՒԹԻՒՆ.

Ուրարթ, Մարտ 20, Ժամը 20-30-ին
Centre Culturel Alex Manoogian
(118, rue de Courcelles — Paris 17)
Մուտքը ազատ է:

MARSEILLE

CHAMPIONNAT DE FOOTBALL
Promotion d'Honneur A
HOMENETMEN — ARDZIV

contre

E. S. MILLOISE

Dimanche, 22 Mars, à 15 h.

Stade des Milles

ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆ

Ֆրանսայ Մալոյիքի Մուրեան Մարտիկ ՇԷՐ. վարդապետի կողմա - կերպած է բոլոր Հայերը Հնաւորեղ շատ կարեւոր դաստիարակման մը, 21 Մարտ, Շաբաթ երեկոյ, Ժամը 20-30-ին, ԺԱՅԻՔ սրահին մէջ, 65 Այլ Լիւն Կա - ւերթաւ, Մարտիկ:

Նիւթ ունենալով՝
ՊՈՒՍՆ ՀԱՅ ԿԱՐՈՒԹԻՒՆ ԴԵՐԷ՝
1450-ԷՆ ՅԱՅՍՐ
Օրուան դաստիարակ է՝ Մայր եկեղե - ցւոյ Հողի.
ՊՈՒՐԻԿԻՆ ՎՐԷ. ՊԷՐՃԵԱՆ
Մուտքը ազատ է:

Imprimé sur les Presses
du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

GRAND BAL

DE LA CROIX BLEUE DE CHAVILLE

avec l'Orchestre CAIDZAC

Samedi, 21 Mars, à partir de 20 h. Salle des Fêtes de Chaville, rue Staling

BUFFET ATTRACTION

ՇԱԽԻԼ ԿԱՌՈՑ ԽԱՅԻ

ՊԱՐՈՇԱՆԻ ԴԵՐԷ

Ժամանկութեամբ ԿԱՅԻՎ Խաւաղախով բին

Շաբաթ, Մարտ 21, Ժամը 20-էն սկսեալ
ձաշ — Գեղարքեստանալ Բալի

PELERINAGE A JERUSALEM

ՈՒԽՏԱԳՆԱՑՈՒԹԻՒՆ
ԴԵՊԻ ԵՐՈՒՍԱԼԵՍ

DU 20 AU 27 AVRIL 1981

Avec la participation du Père Norvan ZAKARIAN

Départs: PARIS, LYON et MARSEILLE.

Visites et cérémonies religieuses à Jerusalem,
et Circuit comprenant: Mer - Morte, Jericho, Tibériade, Nazareth,
St. Jean d'Acre, etc....

PRIX : 3990 F.

(Demandez-nous le programme détaillé).

Renseignements et Inscriptions:

A PARIS:

LEVON BAGHDASSARIAN
SABERATOURS
3, Rue de l'Arrivée
Imm. CIT - 7° étage
75749, Paris — Cedex 15
Tél.: (1) 538. 67. 47

A LYON:

VAROUJAN SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES
48, Cours de la Liberté
69003 — LYON
Tél.: (7) 860. 13. 66

A MARSEILLE:

JACQUES CHELEKIAN
WASTEELS
87, La Canebière
13001 — Marseille
Tél.: (91) 95. 90. 12

Մրցանակաբաշխութեան Յանձնա -
խմբին

ՅՈՅՆ — ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ
Զինուորական Կապերը

Յոյն հանրային կարծիքը, գտնի որոշ
ստորագրողներ և շատով միջոցառում է իրա-
նալով, թէ՛ գաղտնի պաշտպանարար է խմար-
էրէ կըրտած կառավարութեան և Ուա-
շինկիթի մէջէն, Ամերիկացիք բացառա-
բար միայն իրենց հակառակին ուղի գլու-
նեւելու պաշտանով, ճարտարական ունին հե-
լապախ առմբեր, հրթիռներ մէկտեղե-
լու Յուստաստանի մէջ:

Ընդգլխադիր կուսակցութիւնները՝
հրահրելէ ետք հարցը, պահանջած են,
որ կառավարութիւնը հրաժարի:

Դժբեք, իմ քանզի զայսպիսիք երևակա-
կան է ամերիկեան ժամային մէջ Տա-
մարի քաղաքին ամերիկացի բնակիչները
յիշեմք Յայնքն է. յիշ Սթրիմանը՝ յառ-
նակ զայսուանորոշ դրամն է, թէ լայնը
զարկիցի մէջ մտնող զարմանակա՛ն է.
հարցադատի. հարցորդն Վանտան է.
Դժբեք է թոյլանալիս նոսր զայսպիսի զո-
ւածքը. Անտոնի մէջը թոյլ հատուց
փոխանակի Տիգրանի ասուքը. Ե.
Տիգրանի զոյգիւնը՝ ինչպէս ինչպէս
հարկաւոր ամերիկացի խաւաններն մէջ-
նի, յայտարարեալ Վոլոգդայի խաւանից
իտալացիք էր լեռնադաշտն Ամերիկոն.
Վոլոգդայի ինչ խաղձի Ամերիկն էր Տի-
գրանը. Եր քրտաւորներէն, ստեղծ կե-
սէն մէջ մտնումսանալ, Եր չնորոհ
տեղիքան խաւանի խաղձը Ամերիկացիք
իտալ կային. Ամերիկ խաղձիցիք ար-
ջէ թալ պիտան էր ռուսերէն. տեղա-
փոխանակի Վանտանս.

Համալսարնի բնույթը կը մեծէ՝ հաստատել իսկ հերթը ընդգիծողները կուսակցութիւններուն արժաւորման հարցը: Կա՝ համալսարնեան բաները, առաջն յատուկ քննարկման տարւոյ, պարզօրէն քանակէ, թիւերէն երեք տասնամեակներուն ընթացքին կնքուած բոլոր պայմանագիրներն ալ, Ուլաշիանի իմ ինքնին ինքնին, Անթիլիոնի միւլէ, զինչորոշական մարդկային ներք, ապա՛ստօյմ են Եւրոպայի գերբնականական իրաւունքները տարւոյ կայաններուն միայն:

Պարտեզ Գափախարեկ, ընդհարմուկ
 զիտուր Գափախարեկ, Բնիկընդհարմուկ
 զիտուր, պարտեզիկը պարտեզի բնիկընդհարմուկ
 և Կապախարեկի բնիկընդհարմուկ չափ
 և Միսպեյա՝ Զաճաղիկընդհարմուկ, այս
 վերևիս սիմֆոնիանովիկընդ զարմուկընդ
 և Բնիկապախարեկը, ընդհարմուկ իմ տես
 նով, իմ խիտն և Մոսպախարեկը, իմ
 իմ նկատի տուրիկ Գափախարեկը, իմ
 իմ նկատի այլ։ Նվենիս սոճաղիկընդ
 և զիտուր ըստ իմ այլ իրողովիկընդ և, որ
 իրողովիկընդ խալաթ և ժողովիկընդ
 և Սորջարեկընդ Երևուս Զաճաղիկընդ և
 զարմուկընդ պաշտամուկընդ Սոճաղիկընդ
 իմ զիտուր ընդհարմուկ Սմիտաղիկընդ
 իրողովիկընդ և այս խորջարապանիկընդ
 զիտուր իրողովիկընդ զրուկընդ մեկ։
 Նվենիս Կապախարեկընդ զիտուր և իմ
 իմ արարիկընդ իմ իրողովիկընդ։

Եւրալի Մարտ 7, առաւօտեան ժա-
ն 11-ին, Կարաբաղի մէջ բացուող է կարա-
պեղաւ Միտաք Մանուկեանի եւ իր
կերէնեուն նուիրուած պողոտային: Նե-
կայ էին տեղեւոյ ժողովրդապետ՝ Խո-
ն Է. Թադադաւանկանի ինքնուրոյն
ըլմաներ, Մարտի 11-է Հայ նախկին Միտ-
սիկներու եւ Դիմադաւանկներու Միտ-
սիկան պատուիրակներ, զիմադաւան-
կախալաֆ Սարգիս Նիկոնեանի, ինչպի-
սեաւ Քրաւաճախի, Հայ եւ օտար ազգե-
ր ներկայացուցիներ:

Կարգավոր նախադասություններ առաջարկելով, իրենք էլ պայքարում ենք զայն հաղթելու, սակայն իրենք էլ ինքնին չեն կրկնում զրգովներով թափափելու զրգովն զգնել Կարգավոր նախադասություններով, որ պայքարում է իրենք Մանուկան: Խոսք առնելով զայնպիսի որ առկա զարգացում: Խոսքը Մանուկան է իր քննիչներին զգնել: Զարգացում առկա զարգացումներով է Մանուկան, որ զարգացավ, ինչ պայքարում է, սակայն ոչ զարգացում առնել, որն սեղ ինչ էլ իրենք չեն կրկնում: Պատկերներ կարգավոր զգնել որ ճշմարտություններով ունեն: Այդպիսով էլ զարգացավ Մանուկան: Այդպիսով կարգավոր զգնել, որ անուն կա ինչ ժողովուրդներ առաջ պայքարում:

Մանուկները հուսով են հարգելով պարտավորված լինելու իրենց հայրենիքի հանդեպ։ Կոտայքի մարզի Ստեփանավան քաղաքում Մ. Կոտայրեցիների հայր Կարոն Կարամանյանը երեսուցյա պարտավորված լինելու իրենց հայրենիքի հանդեպ արժանացել է Մանուկների հանձնաժողովի կողմից հարգելի արձանագրության։

U . Φεβρουάριος

ՀԱՄԱՐՔԵԼ (Բանասեր) Հայ գրողի
նրա Կեց, Փետր. 7-ին, անունն է Հ.
Թ. Դ. Հայ Երեսնամյակահամար Մոլոկեև
Արարատ ամառանից 48-ը տարեկան
ըր. Բաղդուր Կասարյան է ընկ. Սարգս
ժամկետին: Խոց տառն էն Էվանդեան
կոխակերպին կողքի ընկ. Փնտրու Այ
րարատ է Մոլոկեև կերը. Լազար
Բեան կողքի ընկ. Կարս Առաքողեան
Առաքողը վեր տառն է Երևանահայ
Բեան, ամառանը Հ. Թ. Դ-ի Երևան
սարդուկեան զեր Հայկական դպրոցի
նմու. մեջ. Երեբոսը նախ ներկայակա
ն է Մոլոկեև Երևանահայակերպին կա
նտակար, ծրարի է ուղեկցելի փոխ
Մոլոկեևից, Բեռլինը նաև. Երևանահայ
Բեանի միայ զրուստ հայ պատասխա
րատու. Բեռլինից, ապա կը. ըստ ներ
կանիտուն, որ զրապիկը կնուն ապրիկ
նախախառնվելիցն: Երեկոց վեր
հայտն է խրեմանական միջոցարդ մ
մեջ:

×

ԳԱԼԻՐԻԻ ԵՎԺԵՆԻԿԸ՝ Հանգստան մէջ
Փետր. 23-ին, մեռած է Օր. Արշալու
Շահրոջեան: Հանգուցեալ տարեկէ
հասնումաբարձ է Նուպարեան ազգային
վարժարանը: 1968-ին Գահէիէ Աղլ
Ինստիտութեան Հոլանտադրութեամբ նըշ-
ուած էր կը կրթական գործունէութեան
50-ամեայ յորեկները:

×

ԹԵՆԶՈՒՆ Լայ Ազգային արհմիջնակցության 25-ին, «Հայ կին» Միությունը տոնած է Վարդանանցը: Բանաստեղծ իրանահայ շեղակապի շայն Միջին ասանդը զորին Ներսիս Պապիան, որ Վարդանանց պատերազմի պատմությունը սույն հոգ շեղը զրած է Վարդանանց խորհուրդին ժայն Միջին ասանդը կանանցին մէջ եւ ներկայացուցած: Ենթերկերս ժին Վարդանանց սերունդը պատերազմին մէջ սուր ասանդը

նէն, հաղորդութիւնք այդ յաւերժական լոյ-

[illegible]

X

ՄԱՐԵՔԷԼԻՍ չպի Կեզոյի Սեւերիս Ա-
հարանիս աշակէք Բն. Փնք. 21-ին,
նշումս և Փնդրաբանի Ապտառնի
Քան 60-անեան խաղաղարարութեան
2. 8. 7. Մէրճոյ Փափաղան կոյն-
տէրի Բաղճոյ Կառմար և ընկ. Կէ-
րէն Արքիմեան: Բաւաղան և ընկ-
նելուարդ խոյնի (Նիքոլէճ), որ Բ-
նիկայի կողմէ Ապտառնի՝ Բան ու-
նիդ պարս Էշումս և որ մեր պատմու-
թեան մէջ խաղէ կարեւորութեան ուն-
ցող Բուսաղանիքն մէկն և 1921 Փնք.
18, աշխէ Բաճաճ Կարդանիքն է, որ
աշխատ քառնիկով ցրտան պայմանն
մէկ ու պարզապէս զարման և մեր
բնութեան խորքաբանիքն մէկ:

×

ԼՈՒՐՏԵՐԻ Նաոր Ազ. Ստանդարտ-
րադիս ձեջ Մարտ-Յին, ստանդարտ
Մարտ Երկեթ Էքսիշան Երկաճաճ ձայ-
նեթեթեթեթ Լրճաճաճ Սարթ Լոգզաճաճ
Նաճաճեթ Երթեթեթ Սաճաճեթ ձեթ
Սաճաճա Նաճաճեթեթեթ: Սաճաճեթեթ
Երթեթ Երթեթեթ ի Լրճաճաճ Նեթեթ
Լաճաճեթեթ, Երթեթեթ Նաճաճեթ-
թեթ. յաթեթեթեթեթեթեթ Նաճաճեթեթ
Եթ. յաթեթ ի Եթեթ Նաճաճեթեթեթ յաթ-
թեթեթեթեթ ձաճաճաճաճ: Շե-
ն-Երթեթ ձայ ի Եթեթ Լեթեթեթեթեթ
Եթեթ Սաճաճ Երթեթեթեթեթ Նաճաճ-
Եթեթեթեթեթ, թե Եթեթեթեթեթ ի Եթ
Եթեթ սրեթեթեթ Նաճաճաճեթեթ Եթ-
թեթ:

X

ԿԻՒ - ԵՈՒԲԻՐԻ ԷՔԷ, Եռուսաղ 30-ին, մեռած ու կնիք հարած Պարույան: Ծնած էր 1902-ին: ՊԵՔԷԼԻ: 1915-ին ամուսնացել էր Բաբայանի հետ: Ծնվել էր 1915-ին Եռուսաղում ևս, իսկ իր 1915 - 1916 թվազանը է Բուրջի թմբ, լայն լեռնաշղթայի Զրաչիկոնի ձամբոց անցած է Պոլիս (Թբիլիսի): 1921-ին ԿՆԱԿՅԻ Ռուսական, Քառասունյե, եր Երեսուցորդ տարբերել էր ժամե Է. Յ. Կ. Զարբեր: 1945-ին Կարապետ էր ձերբակալվել Համայնախորհրդին ու ԿՎԱՐԵՐԻ Սիկերին, եր ԿՐ Դմաչ 11 տարբ: 1956-ին էր վերադարձվել Երևան, Ռուսական: 1966-ին ԿՆԱԿՅԻ Մ. Լաւանդան եր ԿՐ Հասարակոն եր - ԵՐԶԷ:

Ժողովուրդի բազմադոյն ձայնը կար-
ծես երկինքին կը զարնուէ՝ մեղմ, հուս-
կու, ցաւոտ արձաղանդով մը: Այդ ձայ-
նին կը խառնուէին ժաժքի ուժով եկող
ճիւղաւորներու ոտքերու ձայնները երկաթե-
ղէն:

Աղօթքովդմբ նշաններ էր արդէն: Ըն-
դարձակ բաց դաշտերուն մէջ բաց կա-
պոյտ միջոց մը կար: Գոմի ժողովուրդը
այս անգամ հաաաաաաա էր Սանտաբարի
հրապարակը, որովհետև ձիաւորները
այնտեղ կանգ առան էին:

Զէրչի Կերոս Նաճար Արթիկի Հետ

խօսքեր կը փոխանակէր:

— Այո՛ր, այո՛ր, արեւը չծաղած՝ պէտք է իւրօրշիւտէ զիւրդին սաղնւ իշնեյ: Ան — տարակալոյ, իւրօրշիւտ իմացեր է Սպիւ — տակ Զեաւորի իր սահմաններէն ներս սանջիւլը, — կը խօսէր Կիրոս, մինչ ժո — դովուրդին մէջ չգրեհ՛ի մը գումանար ստմուկ կար:

Կիրոս առաջօր չէր կրնար առնել: Գիւ-
ղային Սպարտակ Զխաւորին որպէս մա-
տակ, Հրապարակին վրայ կը մօրթէր
ուսկաւ, հորթ ու աքաղաղ:

Չիառորը, մինչև Մարտիկ պառաւ մամիկի մը հետ կը խօսէր։ Պառաւը՝ բազմութիւնը ճշգրտ՝ եկած էր արցունքոտ աչքերով ապիտակ ձիուն ճակատը համբուրելու։

— Ինչո՞ւ կուրսս, մամիկն անս։
— Դուրսիցս պոքե՞լ, բո՞ւ ծնողի՞ք, թու՞ք
կե՞տն է՞լի. ես որ չլսած հայաս մ'ի լայ։
Չորս գառակ մեծոքո՞ւն, չորս ու հա՛-
մարս։ Մեկը դաշտին մէջ ուրիշի՞ցն, աղ-
ջին Բիւրստըն տալարն, առջինին
Չորսկի՞ք զնոց, մէկն էլի հողը տալարս։
Ես չլսած հայաս մ'ի լայ։ Դուրսիցն բո-
ւորե՞լն, սպիտակ մե՞ղն, երկան արեւո՞ւն
մե՞ղն էլ ես բռնեմ Խուրշիկն դնմ կի՞թքը։
Մի՞նչ անա՛խը գառակն ըլ շունիս՝ որ չե՞ղ
տա՛ն։

Այսօրքնդմբ արևը դեռ չէր ճնշգորներ,
 Երբ հնախուր ու ժառանգը անդաստան -
 Երեսուն մէջ, ասորերկրեայ սպասառնէն -
 Ետն լրայ փրփրող զանի մը ծայնով
 աղմուկ մը լսնոնցաւ կ'ընեւ՝ հողին ա-
 յադանին հը որ պայկնցաւ յանկարծ -
 Ետնահինք հըրհէն մէջ էր: Հըրհըն բլու -
 Ետն էր Զեյլա զբարսանկ զիւրը: Գաշ-
 Ետնու մէջ էր բարանցում, ժխոր, աղմուկ,
 Ետնու հեղեղի ծայնով:

(Груп. 281)

ՍՊԻՏԱԿ ԶԻՆԻՈՐԸ

$$= \angle B P Q S t 2 =$$

ՄԱՍ ԵՐԿՐՈՐԴ

UUCSbb 400 0.1 0.5 0.0 1.5 1.5 0

ձահել տղամարդ մը իր մօր հաշման-
դած մարմինը իր ուսերուն վրայ բռնած
էր: Կոյրը կը քալէր, ձեռքը ուրիշի մը
ուսին դրած էւ. կոպերը վեր առնելու
ճիւղով մը, կարծես յանկարծ պիտի բաց-
ուէին աչքերը:

Թափօրը հաջիւ զիղեն դուրս ելած
կը, երբ հնազանդ քաղաքը ու կապ -
տութիւնը առաջող մութին մէջ տեսնուե-
ցան խառնարանները սկսեցին եկող
կերպարանքներ, կարածներէնքէն վար
ածը ամպեր ըլլային: Լուսնային ձիերու
խելիքներն ու գեպերն սկսաւ երկայն -
ջերու ձայն տալ:

Թիմ, ու սկսաւ ծնծղաները զարնել ու
ժեղ:

Ծնծղային ձայնին հետ քահանան
կերկեր ու խնկահոտ ձայնով սկսաւ «Թա
ղաւոր զոլով» եղանակը, երբ ժափ
ուժով ձկաւորները կը մօտենային ար
դին:

Քաշանային ձայնին հետ ձայն ձգելի
տիրացուները, զպլրները, ու ձայն բըը
նեց ամբողջ քափորը: Փողովուրդն է
որ կ'երկնէ: Երբէ կ'ըսես ամբողջ երկին
մը եր բռնիր: Զայն մը, աղաչաւոր,
բեմն յաղթական, ապաւաններու զար
նուած հեղեղի մը պէս ու հեղեղի մ
յետոյ լայն ու տարածուն:

Թագաւոր գոլով քն աշխարհ,
Լսե՛ր ե քառաք իրուսառեմ...

Ճորձ, Մարիա և Լորա Բիրբենյան, ինչպես նաև Բիրբենյան ընտանիքի անդամները խոր հեղինակությամբ և անսխալ ճանաչմամբ, իրենց սիրելի զուգարիչները և հարազատներին հրավերում են խմելու և խոսակցելու համար 12-ին:

Յուզարիչությունները կը կատարվեն երկուշաբթի օր, Մարտ 23, ժամը 11-ին, Լոնտոնի Ս. Սարգիս եկեղեցու մեջ:

ՇՆՈՐԱԿԱԼԻԷ

Փարիզյան Տիկնանց Միության Որոշումով Օգոստեան Մարտին շնորհակալություն հայտնելու և հանգստի օրերը, փոխան ծաղիկապաշտի, Տիկնանց Մարտի Մարտին համարձակելու և Միաժամ երանքի երանքի և Տիկնանց Ներքին Գարրիելյանի իշխանական 100-ամյա ծննդյան օրը, Տիկնանց Գ. Ասադյանի իշխանական 100 ծննդյան օրը:

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE D'ALFORTVILLE
9, Rue de Madrid — 94140 Alfortville

ԱՆՈՐՎԻԻ

ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՑԻՍԻ ՏՈՒՆ

Dans le cadre de ses activités musicales, et en prélude au Festival de musique d'Alfortville, la M.C.A. vous propose:

ՀԱՅԱԿԱՆ ՍՐԻՍԳԻ ՀԱՄԵՐԳ

○ Le Samedi, 21 Mars, à 21 h.

« Les plus anciennes mélodies traditionnelles », interprétées par J. M. DILLAN (doudouk, toutak), accompagné par H. Sarkissian (doudouk) et A. Madilian (dehol).

Participation 20 F.

×

ԳԻՏԱՆԱԿԱՆ

ԵՒ ԺՈՂՈՎՐԿԱԿԱՆ ԵՐԳԵՐ

○ Le Samedi, 28 Mars, à 21 h.

« Chansons de troubadours et de traditions populaires arméniennes » par VIRGINIA PATTIE chant, ROUPEN HARUTIAN tar et Aram KEROVIAN canon.

Participation: 20 F.

ՅԱՍՈՒԿԻ ՆԱՄԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Կազմակերպություններ

ՀԱՅ ՆԱԽԿԻՆ ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ԱՊՐԻԼ 17-ին, 16 00

ՀԱՍՏԻԿՆԵՐ ԷՆԻՄԵՆ:

ԱՊՐԻԼ 24-ը՝ Երևան, ծաղիկապաշտի Միջնադարյան:

ԱՊՐԻԼ 26-ը՝ Երևան՝ կոչումը միջնադարյան, Նախկին Մազեթիներու կողմէ:

ՄԱՅԻՍ 1-ը՝ Երևան՝

Երբույզար, ամեն քան մեղք՝ 3600 ֆ.

Դիմել՝

124, Avenue Henri - Barbusse

92140 Clamart — Tél.: 642. 73. 10

RESTAURANT ARMENIEN

CHEZ HAGOP

9, RUE DU NIL, 75002 — PARIS

TEL. 296.37.41

SPECIALITES ARMENIENNES

DINER MUSICAL

★ COMMUNIONS ★ MARIAGES ★ BANQUETS ★

FERME Le DIMANCHE et LUNDI SOIR

GRAND BAL

DE LA CROIX BLEUE DE CHAVILLE

avec l'Orchestre GAIDZAG

Samedi, 21 Mars à partir de 20 h. Salle des Fêtes de Chaville, rue Stalingrad

BUFFET — ATTRACTION

ՇԱԽԻԼԻ ԿԱՊՈՑՏ ԽԱՉԻ

ՊԱՐԱՀԱՆԳԻՍԸ

ժամանկություններ կԱՅԾԱԿ Նույնպես ընդ

Շաբաթ, Մարտ 21, ժամը 20-ին սկսվելու

ձառ — Կեղարուստական Բաժին

A Vendre

Quelques tapis anciens d'ARMENIE dont un daté de 1816.

S'adresser à:

VALENTIN MARCHE SERPETTE

110, Rue des Rosiers

93400 - ST. OUEEN — Tél.: 634. 08. 92

ԿԱՊՈՑՏ ԽԱՉ

ԿՆՈՒՑՈՒՄ

Կապույտ Խաչ Շրջ. Վարդապետ, Յուլիա և Օդոնտոս ամեններու, Պէլ - ֆոնթենի իր կայանին համար պետք ունի մեծիկներ և մեծիկներ: Դիմել կուգայտ Խաչին — 17, Իրի: Պէլ, Փարիզ 9րդ:

RECITAL UNIQUE

DE

HAROUT (PAMBOUKJIAN)

ET SON ORCHESTRE DES U.S.A.

A L'OLYMPIA

22 MARS, DIMANCHE, A 20. 30

Location ouverte:—

- Aux guichets de l'OLYMPIA.
- TELE CONDORCET: Clamart - Tél.: 645. 34. 69
- LA CAPPADOCE: Tél.: 375.05.30
- VAROU: Issy-les-Moulineaux - Tél.: 644. 40. 60

PRIX UNIQUE: 50 F.

23 MARS, SALLE VALLIER à MARSEILLE

Location: FNAC — Bourse.

Imprimé sur les presses du Journal «Haratch» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission paritaire: N° 55935

ՈՒՐԵՐԸ, ՄԱՐՏ 20-ԻՆ

ԿԸ ՎԵՐԱԲԵՐՏՈՒՄ

Chez Armand

ՔՆՉԱՐԵՐԸ

RESTAURANT — TAVERNE

24, Rue Rodier — 75009 PARIS

Tél.: 280. 35. 84

Fermé le Lundi

30 ՏԵՍԻԱ ԱՎԱՆԻՆԻ ԵՒ ՋԱՆԱՅԱՆ

ԽՈՐՈՎԱՆԻՆԻ

ՄԻՋԻՆԵ

ՏԵՍԻԱ ՄԵՋ

Կազմակերպություններ՝ Կապույտ Խաչ, Ժամանակակից. Մարտ 20-ին, Երկուշաբթի

ԽՈՉԱՐԱՐ ԿԸ ՓՆՏՈՒՄ

Կապույտ Խաչ Շրջանի Վարդապետ, Կապույտ Խաչ, Պէլ - ֆոնթենի իր կայանին համար պետք ունի մեծիկներ և մեծիկներ: Դիմել կուգայտ Խաչին — 17, Իրի: Պէլ, Փարիզ 9րդ:

UGAB - JEUNES OUVERTURES

Samedi, 21 Mars, de 21h30 à l'aunder Centre Culturel Alex Manoogian 118, Rue de Courcelles, Paris 17

Grande soirée dansante

SOIREE GRECQUE

avec l'orchestre grecque de la « CAPPADOCE »

Concours de déguisement « Grèce antique »

Spécialités culinaires grecques.

Participation aux frais: 50 F.

ARMÉNIE 81

Vu les difficultés d'organisation des voyages en Arménie, trois spécialistes Levon BAGHDASSARIAN, Varoujan SARKISSIAN et Jacques CHELELEKIAN mettent en commun leurs connaissances et leurs expériences dans le souci d'offrir un meilleur service à leur clientèle

tout en garantissant chaque départ avec des accompagnateurs qualifiés.

DEPARTS DE PARIS, MARSEILLE ET LYON

DEPARTS	RETOURS	PRIX(*)
12 Avril	27 Avril	3980.
15 Avril	30 Avril	3880.
09 Mai	22 Mai	4280.
27 Juin	10 Juillet	4280.
18 Juillet	31 Juillet	4280.
03 Août	14 Août	3500.
15 Août	28 Août	4280.
05 Septembre	18 Septembre	4280.
21 Septembre	05 Octobre	4280.
03 Octobre	16 Octobre	3480.
21 Novembre	04 Décembre	3480.
26 Décembre	08 Janvier	3580.

(*) Préacheminement Lyon + 200 F.; Marseille + 300 F.
Prix étudiés en Décembre 1980, et comprennent: Avion, Hôtels 1ère catégorie, Pension complète, Visites et Excursions.

Renseignements et Inscriptions:

A PARIS:

LEVON BAGHDASSARIAN
SABERATOURS
3, Rue de l'Arrivée
Imm. CIT - 7^e étage
75749, Paris — Cedex 15
Tél.: (1) 538. 67. 47

A LYON:

VAROUJAN SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES
48, Cours de la Liberté
69003 — LYON
Tél.: (7) 860. 13. 66

A MARSEILLE:

JACQUES CHELELEKIAN
WASTELES
87, La Canebrière
13001 — Marseille
Tél.: (91) 95. 90. 12

Ս. Գ. Հնչակեան կուսակցութեան Ժը-
րանայի վարչէլ ժամբինը, Փարիզի Էւա-
դարեկէ ժամանակը, և Բաղնիստեանի
խմբակցութիւնը, իւր կողմով կը դու-
սեն իրենց ընկերները,
ԳՈՐԴ ՏԵՐ - 804, 2 ԱՆԿՆՈՒՄԵՆԻ
ժամը, որ պատահեցաւ Մարտ 11-ին,
Փարիզ, 60 տարեկան, ցարստով հի-
ւանդութենէ մը ետք:

Եկեղեցեան արարողութիւնը կատար-
ուեցաւ Մարտ 17-ին, Իսկ-Է-Մուսլիմի
Ս. Մարիամ Առաքածամբին Եկեղեցին,
ժամը 16-ին, և ժամբինը ամփոփուեցաւ
Վանի զերեքամասունը:

Մահաց զրկուած լըյլալով, կը խըն-
զըրուի՝ ներկայ իրեն այդ կեանքի
« ԵԱՄԱՍ » - Մեր ցաւակցութիւնները
Ս. Գ. Հնչակեան կուսակցութեան:

ՄԻՋԵՒԻՔ

ՏԵՐԻ ԶՈՒՆԵՆԱՐ

Մարտ 20-ի իրենցը, Տեւրի ժէշ՝
տեղի պիտի չունենայ:

UNION GENERALE ARMENIENNE
DE BIENFAISANCE
33, Cours Pierre-Puget, Marseille
Tél.: (91) 37. 75. 97

Repas amical,
Horizons nouveaux
Animé par BARKEV MARDIRO-
SIAN et son ensemble.
Dimanche, 29 Mars, à 12 h.
dans la salle de notre Association
Participation: 120 F.

ԽՈՒՆԱՐԱՐ ԿԸ ՓՆՏՈՒՒՅԻ

Դպրոցաւոր Տիկնանց Կարծարանը յա-
ռաճեցաւ զպրոցական տարչընդին հա-
մար մը փնտէլ միջոց տարբեր խոհա-
քար մը կամ խոհարարութիւնը:
Հետամանքը Կարծարանի Տնօրէնու-
թեան 381 01 72 թիւին:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻՔ

Շաբաթի Ս. Գրգոր Լուսաւորիչ Եկե-
ղեցին, շորհակալութեամբ ստացած է հե-
տեւեալ նուէրները - Մանեան Պէնի-
կան 50 եկեղեցիներ և 50 դպրոցներ, Տէր
և Տիկին Բրգանդ Միքսանան Եւպ - 100:

Վաղորդ իւր Մեքսիկայի ժամանակը
շորհակալութեամբ ստացած է Անտիս
Քիւպայնի մահուան Ա. տարիկցին
առթիւ - Տէր և Տիկին իւրապէս Քի-
պայնեան 250, Տէր և Տիկին Արիս Դա-
նիլ, Կոտայ Սոյանով 200-ական, Տէր և
Տիկին Կոչարեան 100 Ֆ.:

Imprimé sur les Preses
du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

Le Restaurant
EREVAN

a ouvert

son magasin
de TRAITEUR et de COMESTIBLES
29, RUE BERGÈRE - 75009, PARIS

RESTAURANT
EREVAN
26, Rue Bergère, 75009 Paris
Tél.: 770.85.81 - Fermé le Mardi
40 Sortes de Hors - d'œuvres
25 Sortes de Plats

TRAITEUR
EREVAN
29, Rue Bergère, 75009 Paris
Tél.: 523.44.73
Toutes sortes de Hors-d'œuvre,
Charcuterie et Spécialités
Arméniennes

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻՔ

Այլի Տիկին Մարիամ Խնչակեան և զա-
ւակները՝ Ալիս և Սոֆիան, իրենց խորին
շորհակալութիւնները կը յայտնեն խոր
անոց՝ որոնք ծաղկեցաւ, փրակ
ծաղկեցաւ նուէրներով, անամբ, թէ
զատու, ԳՈՐԴ, հետամանով, հե-
տագործ, բարեկամաւ միտքով և
Էրեղեղով, ցաւակցութեան յայտնեցին ի-
րենց որդաքանդ ամուսնին և Տէր
ԱՐՄԵՆԱԿ ԽՈՒՆԱՐԱՐ
(21-Եկեղեցի)

Կեկծալ մահուան առթիւ:
X Այս տօրու առթիւ, Այլի Տիկին
Մարիամ Խնչակեան 100 Ֆ. և նորից
« ԵԱՄԱՍ »-ը որդաքանդ ամուսնին
յիշատակին:

Հ. Բ. Ը. Մ. - Ի
ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԿԵՆԻ ԿԱՐԴԱՎԵՐՈՒԹՅԱՆ
Հայկական Վերածնունդի Շարք
Բ. ՏԱՐԻ
ԱՐՈՒՆԵՍԻ ԳՈՐԴՆԵՐՈՒ ՄԵՐ ՏՈՒՅՑՆԵՐԻՍ
22 ԱՐՈՒՆԵՍԻ ՄԻՆԶԻՆ 26 ԱՐՈՒՆԻ
au Centre Culturel Alex Manoogian 118, Rue de Courcelles, Paris 17^e
Կը խնայուի խոր արջ յիշարկներին ու արտաշաղկապներին, որոնք կը փախ-
չին իրենց ժամանակը իրենց այս ցուցանակներին, փութով կապ դասին
Հ. Բ. Ը. Մ. - Ի գրասենեակին հետ՝ Հետ - 520 - 03 - 18

ՅԱՄԱՍԿՈՒՅԻՆ

Կաղորդ իւր Պատիւի ժամանակը կը
խորին ցաւակցութեանը կը յայտնէ
Վ. Պապարեան, Տէր և Տիկին Փե-
մեկեան և զաւակներուն, Տէր և Տիկին
Հ. Պապարեան, Տիկին Ռ. Տէր-Պապար-
եան, իրենց միջոցաւ կընդ, մօր, մեծ-
մօր և զորդ՝ Արիկին Պապարեանի մա-
նուան առթիւ:

X Այս առթիւ, Տիկին Ռ. Տէր-Պապար-
եան շորհակալութեամբ ստացած է
200 Ֆ.:

GRAND BAL
DE LA CROIX BLEUE DE CHAVILLE
avec l'Orchestre GAIDZAG
Samedi, 21 Mars à partir de 20 h. Salle des Fêtes de Chaville, rue Stalingrad
BUFFET ATTRACTION

ՇԱԽԻՎ ԿԱՊՈՑԻ ԽՈՒՆ
ՊԱՐԱՀԱՆՈՒԹՅՈՒՆ
ժամանակը կը ԿԱՐԴԱՎԵՐՈՒԹՅԱՆ
Շարք, Մարտ 21, ժամը 20-ին սկսեալ
ձաշ — Գիշարախաղան խմիմ

OPERA DE MARSEILLE
Samedi, 30 Mai, à 20 h. 30
Homage à
KATCHATRIAN
Avec la participation exceptionnelle de
ROSTROPOVITCH

ԳՈՐԴ ԿԸ ՓՆՏՈՒ
Պապարեան իւր իրաւունքը մը (որ
աշխատանք իրաւունք ունի), արհեստով
Էլիշեթ, զորն կը փնտէր — արմատիկ
է հետեւ ուրիշ որիւմ զորն ընկուի:
Դիւիլ ՍԵՖԻՐ ԱՅԻՆԻՆԶ -
7, Allée d'arrière - le - mur
95400 — Villiers - le - Bel
Tél.: 985. 35. 43

ԿԱՐԴԱՎԵՐ
Կաղորդ իւր Մեքսիկայի շարքին
զատիկեցաւ զերեւոյթ և
Ecole Crétier — Sévran
Մոնթեռեյն կը խնայուի՝ զորն ա-
ռաջարկ իրենց զատակները:

J. PIERRE et SON
YAPOUDJIAN
Agents Généraux
A. G. F.
TOUTES ASSURANCES:
Commerçants - Artisans - Auto
Vie - Habitation - Industrie
46, Bd. GENERAL LECLERC
92110 - CLICHY
Tél.: 737. 15. 12

ԿԱՊՈՑ ԽԱԶ
ԿՈՒՆԻՆԻՆ
Կաղորդ իւր Տէր. Վաղարշեան
Յուլիս և Օգոստոս ամիսներն, Պի-
թիքներ կը կարգին համար պէտք ու
անիթթօր և մօնիթթիւնը: Գիւլ և
դոյր իւր 17, Իսկ Պիտի, Փարիզ

DANS LE CADRE DES FESTIVITES
DU 60^e ANNIVERSAIRE
LA CROIX ROUGE ARMENIENNE
DE LYON
présente
« Լ'ETOILE DE L'ESPOIR »
(Film parlant français)
DIMANCHE, 29 MARS, à 15h.30
Cinéma — Salle la Cigale
60, Avenue de Saxe, 69006 - LYON
Billets en vente:
Aux bureaux de l'Eglise Arménienne
de Lyon et auprès des membres de la
Croix Rouge Arménienne.
Rés. par téléphone: 824. 65. 24

UGAB - JEUNES
OUVERTURES
Samedi, 21 Mars, de 21h30 à l'infini
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, Rue de Courcelles, Paris 17^e
Grande soirée dansante
SOIREE GREQUE
avec l'Orchestre grecque de la
« CAPPADOCE »
Concours de déguisement « Grèce
antique ».
Spécialités culinaires grecques.
Participation au frais: 50 F.

VOYAGES
EN ARMENIE 1981

1 ^{er} VOYAGES DE 12 JOURS	2 ^e VOYAGES DE 14 JOURS
du 15 au 26 Avril 81 — 3.250 F.	du 27 Mai au 9 Juin 81 — 4.350 F.
du 09 au 20 Mai 81 — 3.990 F.	du 18 au 31 Juillet 81 — 4.290 F.
du 01 au 12 Août 81 — 3.990 F.	du 08 au 21 Août 81 — 4.290 F.
du 05 au 16 Sept. 81 — 3.990 F.	du 02 au 15 Octobre 81 — 4.390 F.

3^e VOYAGE DE 16 JOURS
DU 01 AU 16 AOUT 1981 — 4.690 F.

Renseignement - inscriptions

Les places étant limitées, veuillez nous
renvoyer le coupon-réponse le plus tôt
possible.
Lic. A 721

Mme Elia PEHLIVANIAN
Organisation Technique Mondotours
2, rue de Séze 75009 Paris

Nom
Prénom
Adresse
Ville Tél.
Code postal

1) M'inscris au Voyage spécial Arménie
du au
ci-contre 25% d'acompte.

2) Désire recevoir une documentation
sans engagement de ma part pour:
Rayer les mentions inutiles

Spécialiste des Voyages
sur l'Arménie depuis 15 ans
2, rue de Séze
75009 Paris
tél. 266 50 12
Permanence les Vendredis
de 14 à 19 h.
S'adresser à:
Elia PEHLIVANIAN
tél. domicile: 394 31 28

Le Restaurant
EREVAN

a ouvert

son magasin
de TRAITEUR et de COMESTIBLES
29, RUE BERGÈRE - 75009, PARIS

RESTAURANT
EREVAN
26, Rue Bergère, 75009 Paris
Tél.: 770.85.81 - Fermé le Mardi
40 Sortes de Hors - d'œuvres
25 Sortes de Plats

TRAITEUR
EREVAN
29, Rue Bergère, 75009 Paris
Tél.: 523.44.73
Toutes sortes de Hors-d'œuvre,
Charcuterie et Spécialités
Arméniennes

Métro : Rambuteau ou Etienne Marcel
Lic. A 946 (Agence agréée INTOURIST)

ՄԱՐՏ 26-ին և 27-ին համար դուր -
նալու գնահատան շարժումներ, հաւա -
քար, խանգարումներ ստեղծման եղեկ -
արականության, Բախարաբի եւ մինչեւ
իսկ մասունք մը:

ԱՆՎՐԱՍՏԻՆ Եւ հաղորդակն որ 46 ան -
շարժեր զիտու անդադարապէս շարժում -
ըն բարակաւում եւ կրակի ու, էր
Ե ծաղիկի երկէն խախտու առաւ:
Իրերու, ըստ Բրեքսլան աղբիւրն -
ն, Կապածիկ ստղաններն էին ապօ -
բէն շարժում, որ ինքնակա ընտ -

ՊԱՏԱՐԱԳ

Վիեննայի Մեծ

— 0 —

Ամեն անգամ Վերջին կիրակի օրը — աստուծան ժամը 10-ին, հայտնա պատարագ կը ժամադրվի Վիեննայի Ս. Թեոդորի մատուռը:

Հասցե՝

Chapelle ST. THEODORE
Place St. PAUL — VIENNE

ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԵՑԷՔ...

ԵՐԵՒԱՆԻ ՏՐԱՄԱՌԻԿԱԿԱՆ ԹԱՏՐՈՆԸ

ԳՐԱՆՍԵՑԻ ՄԵԶ

5 ՅՈՒՆԻՍՈ — 15 ՅՈՒՆԻՍՈ

Լիմոն - Յունիս 6, Լիմոն - Յունիս 7 և 8, ՎԱՐՆԱՍ Յունիս 9,

ՓԱՐԻԶ Յունիս 13 և 14

Մանրամասնությունները յնտագայի

CENTRE CULTUREL

ST. MESROB

Ս. ՄԵՐՈՐԱԳ

ՄԵՐԱՌԻԿԱՆԻ ԿԵԳՐՈՆ

10 bis, Rue Thoudin - 75005 Paris
Métro: Cardinal Lemoine ou Mouton
Parking: Place du Pantheon

OPERATION

PORTES OUVERTES

DIMANCHE, 29 MARS,
à partir de 16 h.

ՄԱՐՍԻԶԼ

ՎԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆԻ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ

66-ՐԴ ՏԱՐԵԴՆԱԶԸ

Նախաճաշարժի Միտքի վերջին Վարչության և մասնակցության
Տեղիի և Վիեննայի մասնակցության

ՃԱՆԸ - ՀԱՆԴԻՍ

Կիրակի, Մարտ 29, ժամը 13-ին
Հայ Մշակույթի Տան և Վասպուրականի և Վարչության օրհանգրվար:
12 - 14 Rue St. Bazile, Marseille 1er

Կը նախագահի՝ ՅԱՐՈՐԱԿ ԵՍՍ. ՎԱՐՆԱՍԻՆԱՆ

Կը խոսի՝ ԱՐՄԵՆԱՆ ՓԱՓԱԶՆԱՆ

Գեղարվեստական թանի՝ Հանգիստ Կոչկարի և ԱՅՏԱՐԱԿ Նուսպուրյանի:

Տեղերը ապահովվել են մասնակցության՝

Առաջինը - 70 - 02 - 23

Պատվարի - 66 - 30 - 66

Կրտսեան - 93 - 32 - 18

Ճաշարժի՝ 70 ֆ.

ՄԱՐՍԻԶԼ

ԵԿԱՏՈՒՆԵՐԱԿ

ԳՐԱՐՈՅԱԿԻ

ԱՄՆԱԿԱՐԱՆ ԼԱՅՈՒՆԱԿ

ՅՈՒՆԻՍՈ 28-ԻՆ

GRAND GALA SPECTACLE

Organisé par

L'ASSOCIATION DES ANCIENS COMBATTANTS D'ORIGINE ARMÉNIENNE

À u profit des Oeuvres Sociales

Sous la Présidence d'Honneur de
Monsieur JEAN FONTENEAU (Député - Maire de Clamart)

VENDREDI, 10 AVRIL, à 20h.30 précises.
Centre Culturel Jean Arp - 22, Rue Paul Vaillant - Couturier, 92140 Clamart.

PROGRAMME:

Pour la Première Foix à Clamart

L'ENSEMBLE FOLKLORIQUE ARMÉNIEN

NAVASSART

Billets à vendre:

KEHYAYAN - 124, Av. Henri Barbusse, CLAMART - Tél.: 645. 13. 36
Librairie PALOUYAN: 9, Rue de Trévis, Paris 9^e - Tél.: 523. 24. 97
BAKERDJIAN - 35, Rue de Trévis, Paris 9^e - Tél.: 770. 07. 25

ԵԿԱՏՈՒՆԵՐԱԿ

Մանրագրի Դատահանգիստ, Լիմոնի
Տեղ, Յունիս 28-ին

CHANSONS DE TROUBADOURS
et de TRADITIONS POPULAIRES
ARMÉNIENNES
VIRGINIE chant, ARAM canoun,
ROUBEN tar.

ԳՈՒՄԱՐԱԿԱՆ

ԵՒ ՓՈՒՆԱԿԱՆ ԵՐԳԵՐ

Du 30 Mars au 6 Avril à 19h.30
Lucernaire Forum
53, Rue Notre - Dame des Champs, 75006

ՀԱՅ ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՅԻ

60-ԱՄՆԱԿԱՆ ՄԵՐՈՐԱԳ

ԴԵԶԵՐՈՒՆԵՐԱԿԱՆ

ՀԱՆԴԻՍՈՒՆԵՐԱԿԱՆ

Կազմակերպության՝

ԱՆԻՍԻ - ՊՈՒՆԱ - ՔՈՒՄՊԻ

- ՔՈՒՄՊԻ ՇՐՋԱՆԻ

ՄԱՐՆԱՆԻՍԻՆԱՆ, ԿՐՄԻՐ

Մարտ 29, Կիրակի, ժամը 15-30-ին
Centre Robert La Vergne
11, Rue Robert La Vergne, Asnières 92600

4 Routes - Derrée Darty

Կը խոսի՝

Տեղիի ՊԵՐՏՈՒՆԻ ՍԱՐԴԱՐԻՆԱՆ
Գեղարվեստական թանի կը մասնակցի

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՐԵՐԱԿ

ա) Ժողովրդական երգերի
ԱՆԻՍ. ԳՐԱՐԱԿԱՆ

բ) Գանձարժի

ԼԻՄՈՆ. ՓԷԼԻՍԻՆԱՆ

գ) Տաղերի և Կիթարի

ՄԻՐՈՒ ՓԷԼԻՍԻՆԱՆ

դ) և Միջազգային մասնակցության
խրախուսվող մենթերները՝

ՅԱԿՈՐ. ԽԱՅԶԱՆԱՆ

Հաղորդակցություն՝

Autobus 165 - Porte de Champer

jusqu'au 4 Routes Termin

ԿԵՐՈՒՆԱԿԱՆ ՍԱՆՈՒՆ ՄԻՈՐԱՌԻԿԱՆ

ՅՈՐԴԱՆԱՆ

ԵԼԻԶ ԱՅԿԱԶԱՆ - ԳՐԱՌԻՔԱՆ

Նախկին անթերմուհի

Ազգ. Կերպարանի վարչության

Կերպար, Ապրիլ 5, ժամը 16-ին

MUSEE GUIMET

6, Place d'Iéna, Paris 16^e

Métro: I E N A

Կը խոսի՝ ՎԱՆԱ. ՆԱՄԱՐԱՐԱՆ

ՄԻՐԱՆ. ԼԻՍԻՆԱՆ (Կրթ.) ՅԱՐՈՐԱԿ

ՍԻՐԻՆԱՆ (Գաղափար)

JAMES LYON (violoncelle)

ՆԱՄԱՐԱՐԱՆ ՊԱՐԱՆՈՒՄԸ

և ԲԵՐՄԱՐԱՆ ՔԱՏԵՐԱՆՈՒՄԸ

Կերպարության՝

ՄԻՐԱՆ. ԱՆՏԻՆԱՆ

Գրառայ մը Կամարապանի Վարչության

Կը խոսի՝ Նուսպուրյան

Մարտի 29-ին

ՅՈՒՆԵՑԻՐ

Լիմոն - Կապույտ Սալի Լիմոնի մասին
հիշող Վարչության ընդհանուր ժողով

Կը խոսի՝ ՊԵՐՏՈՒՆԻ ՍԱՐԴԱՐԻՆԱՆ, Կրթ.
Կը խոսի՝ ՊԵՐՏՈՒՆԻ ՍԱՐԴԱՐԻՆԱՆ, Կրթ.
Կը խոսի՝ ՊԵՐՏՈՒՆԻ ՍԱՐԴԱՐԻՆԱՆ, Կրթ.

Կը խոսի՝ ՊԵՐՏՈՒՆԻ ՍԱՐԴԱՐԻՆԱՆ, Կրթ.
Կը խոսի՝ ՊԵՐՏՈՒՆԻ ՍԱՐԴԱՐԻՆԱՆ, Կրթ.

Կը խոսի՝ ՊԵՐՏՈՒՆԻ ՍԱՐԴԱՐԻՆԱՆ, Կրթ.

Կը խոսի՝ ՊԵՐՏՈՒՆԻ ՍԱՐԴԱՐԻՆԱՆ, Կրթ.

ՈՒՐԵՐԱՐ, ՄԵՐՏ 20-ԻՆ

ՎԵՐԱԵՐՏՈՒՆԵՐ Է

Chez Armand

ՏԱՐԱՐԱՆ

RESTAURANT — TAVERNE

24, Rue Rodier — 75009 PARIS

Tél.. 280. 35. 84

Fermé le Lundi

30 ՏԵՐԱՐԱՆԻ ԵՒ ԶԱՆԱՆԱՆ

ԽՈՐԱԿԱՆԻՐ

Imprimé sur les Presses

du Journal «Haratch»

83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris

Commission Paritaire: N° 55935

UGAB - JEUNES OUVERTURES

CONCERT DE FLUTES TRADI-
TIONNELLES ARMÉNIENNES

Vendredi, 27 Mars, à 21 h.

au Centre Culturel Alex Manoogian

118, Rue de Courcelles, Paris 17^e

Ces flûtes sont le « Dodouk » et

le « Toutak ».

Jirair MADILIAN interprète les plus
anciennes mélodies traditionnelles
arméniennes, accompagné de Hovassap

SARKISSIAN (Doudouk) et de Ara
MADILIAN (Vohou).

Participation aux frais: 30 F.
Réservation: UGAB, Tél.: 520.03.18

— X —

COURS GRATUITS

de Mathématiques et de Physique

(Terminale C)

A compter du 1er Avril

15 participants seulement - Présence
continue et travail conséquent exigés

Inscription auprès de M. Agopdjian
Tél.: 543. 54. 45 - après 19 h.

— X —

Dimanche, 29 Mars, de 18 à 23 h.

« SANGRIA PARTY »

Animation Pop et Folk, Kotchari,

Sangria et Amuse-gueules

Participation aux frais: 30 F.

ARMÉNIE 81

Vu les difficultés d'organisation des voyages en Arménie, trois spécialistes
Levon BAGHDASSARIAN, Varoujan SARKISSIAN et Jacques CHELELEKIAN
mettent en commun leurs connaissances et leurs expériences dans le souci d'offrir
un meilleur service à leur clientèle
tout en garantissant chaque départ avec des accompagnateurs qualifiés.

DEPARTS DE PARIS, MARSEILLE ET LYON

DEPARTS	RETOURS	PRIX(*)
12 Avril	27 Avril	3980.-
15 Avril	30 Avril	3880.-
09 Mai	22 Mai	4280.-
27 Juin	10 Juillet	4280.-
18 Juillet	31 Juillet	4280.-
03 Août	14 Août	3500.-
15 Août	28 Août	4280.-
05 Septembre	18 Septembre	4280.-
21 Septembre	05 Octobre	4280.-
03 Octobre	16 Octobre	3480.-
21 Novembre	04 Décembre	3480.-
26 Décembre	08 Janvier	3580.-

(*) Préacheminement Lyon + 200 F.; Marseille + 300 F.
Prix étudiés en Décembre 1980, et comprennent: Avion, Hôtels 1ère caté-
gorie, Pension complète, Visites et Excursions.

Renseignements et Inscriptions:

A PARIS:
LEVON BAGHDASSARIAN

SABERATOURS
3, Rue de l'Arrivée
Imm. CIT - 7^e étage

75749, Paris - Cedex 15

Tél.: (1) 538. 67. 47

A LYON:
VAROUJAN SARKISSIAN

SEVAN VOYAGES
48, Cours de la Liberté

69003 - LYON

Tél.: (7) 860. 13. 66

A MARSEILLE:

JACQUES CHELELEKIAN

WASTEELS

87, La Canebière

13001 - Marseille

Té.: (91) 95. 90. 12

Licence Org.: A 1037

Un peu d'humilité
et Beaucoup d'espoir

Aux environs de 9 h., comme tous les
Jeu-dis soirs, il quittait sa famille.
La veille, il avait pent-être fait la même
chose pour d'autres réunions. Et le Jen-
di, il oubliait sa fatigue, il frappait à
la porte du local en dessous de l'église
comme pour demander l'autorisation
d'entrer. Puis il s'asseyait dans un coin
pour ne pas déranger le cours d'instal-
lation. Vers 10 h., la réunion reprenait.
Nous débattions d'une page d'histoire ou
d'un sujet d'actualité. Nous nous empor-
tions, nous voulions changer l'ordre des
choses rapidement. Il nous arrivait de cri-
gier nos parents bourgeois et fadistes.
Nous voulions la révolution, mais c'étaient
des impulsions. C'est alors qu'il inter-
venait, non pas pour nous guider ou
nous faire changer d'avis, mais il nous
modérait. Ce n'était pas un prophète, il
ne voulait pas être un chef. Il nous lais-
sait nos illusions, parce que c'étaient
aussi les siennes. Il était de la génération
de nos parents, né en France, ayant con-
nu la misère; il savait pourtant parler
aux jeunes. Parfois, quand nous étions
dans le doute, sur nos propres réalités,
il nous racontait l'histoire de nos Fédais.
Nous finissions très tard la soirée, les
yeux pleins de la fumée de cigarette,
sur un chant révolutionnaire qui faisait
oublier le reste.

Souvent, il nous accompagnait au bis-
to du coin encore ouvert, et cela con-
tinuait.
Chez lui, dans son lit, après tout cela,
il ne pouvait pas dormir. Il repensait à
ce qu'on avait dit. Nous étions intran-
sigents et avides de faits divers. Il le
savait et regrettaient nous notre iso-
lement et notre solitude.

Quelques années plus tard, il était con-
tent de nous voir mariés, et comme lui,
prier en arménien à nos enfants. Il
dit certainement fier de penser qu'à
sa manière, il avait été un peu l'artisan
de cette victoire sur l'assimilation. Mais
tout modeste, il gardait cela pour lui.

Quand on se réunissait au cours d'une
fête, il aimait rire et chanter. Il adorait
la communauté, en oubliant avec naïveté,
que le salut viendrait de la collectivité
rassemblée autour des grandes idées.
Ces hommes là ont fait quelque chose pour
nous. Beaucoup ont oublié. Ceux qui se
souviennent, s'interrogent. Saurions-nous
transmettre humblement un peu de ce
qu'ils ont enseigné?

Antanrik HATCHADOURIAN a tra-
versé une existence trop courte. Il ne
laissera pas son nom sur la couverture
d'un livre qui l'immortaliserait. Il n'avait
pas de stylo dans sa poche pour écrire
ce qu'il ressentait. Mais quand il par-
lait, c'était simple et honnête. Nous

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՏՆՏԵՍԱԽՐԵՆ
ՀՆՈՒՆԿԱՊԱՆԵՐ

Սրբ. Մկրտիչի Համայնաբար կու-
սակցության վերջին համաժողովին
վերադառնալով 11-րդ հնչյունների ծրու-
ղերը 1981 - 1985 և մինչև 1990 եր-
կարող ամառային շրջաններ, այլ Հանրա-
պետություններ կարգին, Հայաստանի
Համար նա պետք էր առաջադրվելին -
ներ ահա՛մանած է: (*)

Հայր պետք է նկատի ունենալ, թե
Սրբ. Մկրտիչի նոր հնչյունների ծրու-
ղերը, բացառաբար նախորդին, առա-
նել բարդացել է և, հետևաբար, հա-
մեառ: Այսպես, մինչ նախորդ հնչյուն-
ակնի Համար սրբ. Մկրտիչի Համար ահա՛
նախադասված էր 34-ից 39 տողեր է
կարողործված էր 40-ից 24 տողեր,
ներկայ հնչյունակնի Համար սահման-
ում է 26-ից 28 տողեր սահման: Ա-
յսպիսի փոփոխությունը կ'ամապատաս-
խվի անցողի ճիշդ տարբերակն հար-
կություններուն, ինչի, սակայն, փոխ-
դրվելիս արժանապարտ էլլա-
մին:

Այս շրջաններին մէջ Հայաստանի կը դառ-
նայ, թէ ինչու. Հայաստանի սահման-
ում ծրարվողները սահմանափակուած
են:

Նոր ծրարվողին սահմանումով Հայաս-
տանի արդիւնաբերական անը պետք է
արժանաբար 29-ից 32 տողեր: Նախոր-
դին 46 տողեր էր:

Նորին մէջ հնչյուն է, թէ անհրա-
մել է ընդլայնել ուսուիր - թեքից, ե-
րկորորից և արարելու արդիւնաբեր-
կանները: Նաեւ արտադրական հա-
րաւորութիւնները Հնչյունի մեքենա-
շինարաններ:

Մասնաձեռն առաջադրութիւններու
կարգին են կառուցուող ինքնաշարժ -
րեւնադարձներ և անուշաճութիւններ -
ներու, կամ ինչպէ՛ք բուսած է պար-
փաւարկային գործառնականներ: Վերա-
կառուցանելի գոյանքը քանակաորորու -
թեան և զեմական արդիւնաբերական
ձեռնարկութիւնները: Աւարտելի ինչեան
Հնչյունակն երկրաբանութիւն, այնքան
կենսական Հայաստանի Համար: Այն -
ցրեմէ Հանրապետութիւն լինելու տարադու-
րեմութիւն:

Գիշտակութեան Համարսան, այ -
սինքն բոլոր տեսակի մշակութիւններուն
արտադրութիւնը ապահովելի 10-էն 12
տողերով լարելովով: Նախորդին 12
դասումը շատ նուազ է, սակայն քան կէս

aimons beaucoup cette simplicité.
Pour nous, cette leçon-là mérite qu'on
s'y attarde un moment.
Merci à toi Antira.

UN ANCIEN DU NOR-SEROUND
D'ALFORTVILLE

ԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ ՆՄԱՍՈՒՄԻՆ

ԵՐԵՎԱՆԵՐ

ՄԻԿՈՒՆԻՍ ՄԵՔԱ, ՆՐԳԻՈՂ ՈՒ ՆՈՒՄԻՆՈՂ

Միսիսիկի Հայ Համայնքին Համար Եւ-
րոպ, Մարտ 14-ը շաբաթացուած պիտի
շարադրուի թեքից, իշխանութիւն թուական
ը պիտի մնայ: Այդ օրը Միսիսիկի և Գե-
րմանի զանազան թարգմանչի փառանք
մէր Նաշեմակներին թարգմ ռեկանդ
ունկերթիւրու երեսակի Կ ո մ ի ա ո ս
յայտի լարային Բառակար և երգ -
չունի Լուսինե Չարաբանի տեղակա-
նորը Մարկոն Երկրեղիկին մէջ: Մնա -
կուիային այս ձեռնարկը կ'արժանաբար
լար էր Հայ Բարեգործական Ընդհանր -
նոր Մկրտիչի Միսիսիկի նորակազմ
ժամանակին կողմէ: Հանդէսին բացու-
ող կ'առաջարկէ Տիկին Միսիսիկ Չարեղ -
Կիրակոսեան: Համարներին տիրելու առ -
հառ Կիրակոսեանը պատասխանում թարգ-
լարուտով ողորդելի լուսով, խօսք առաջ -
նորը Միսիսիկի Միսիսիկի տեղակալի անտ -
նաղիս Քրեմ. Յակոբ Աղաբաբեան և Նաշե-
րկն ինքուով ամփոփ պատմականը բնա-
կանումս Բառակարին, պարզովով անը
57-ամեայ թեքուն գործունեութիւնը և
այժմ ևս Հայ մշակութիւնը բերած ու -
փոխարինելի նպատակ: Վերջին խօսքը կը
պատկանի Հայաստանի Կոմիտէները -
ներու Մկրտիչի, նախորդին երկարա-
Միսիսիկներին: Կատարական Երեւան -
կը կը ողորդել մէջ յառաջակ շնչու-
նայ կարեւոր դերը, զոր երաժշտութի-
ւնը կը կառարքէ մարդու Տաղիկանը այ -

առ կէսի Համեմատութեամբ, քանի վեր-
ջին ճիշդ տարբերակ սահմանումով 24-էն
փէջ էր անկէ էր:

Գիշտակութեան ճիշդին արտադ-
րութիւններուն ճշգրտած քանակները կը
Համապատասխանին վերջին ճիշդ տա-
րիւններուն, ոչ բարձր մակարդակին -
բուն, այլեւսին՝ հաստատուած մեր -
ցանկերուն: Հնչյունակնի տարբերակ
մէջին արտադրութիւնը պետք է ըլլայ
310-000 թու, քանի՛նքըները՝ 400 -
430-000 թու: Միսիկ և կամբ մեր -
տաղութիւնները նախորդին բարձր ահ-
մանում են, Համապատասխան կարողով
ներկայացնելով 95-000 և 520-000
թու:

Որոշուած է ընդլայնել պատմականը,
հաստատութիւններուն և կրկար - ինչին
արտադրութիւնները: Որոշուածութիւն
դարձել 30-000 հեկտար ուղղելի Հայ:
Անդրկովկասեան երկր Հանրապետու-
թիւններուն մէջ, ծրարվողին թարգմա-
նութիւնը ցոյց կ'առայ Կատարանի տաղեր
պիտեք արդիւնաբերական անը 30 - 33
տողով սահմանումով: Հայաստան և
Արեւելեան Նոյն աստիճաններուն վրայ կը
գտնուին:

Յ. ՄԻԿՈՒՆԻՍ
(*) «Ամս. Հայաստան» Մարտ 5

Նուազելու: Ուղղութեամբ: Չանց կ'առ-
անը նուազամեծները ծրարք զոր -
մարդկան ժամանակներուն: Միսիսիկ
թու, կ'առայ սակայն, որ
«Յառաջիկ» ընկերութիւնը շատեր կը
զին ծանօթ են անոր, քանի որ կառարք
զին վերջին շրջաններուն մը կառարք
Յարաւորի շատ մը հայաշատ կերպան-
քը:

Հանդէսը սկսեալ Լուսինե Չարաբանի
կողմով: Ներկային ընկերութիւններ
մեր տաղարանը արեւմտագոյնահին
նայի երկը Գրեգոր Կարապետեան, Եր-
մա Շիրազեանի շարադաններ, և շար-
քը կը կարողողը երաժշտականութիւնը տաղ-
մարդութիւններին կարարին, իսկ եր-
ծարարին վերջին մարդ յառաջակ էր
Հայ Բարեգործական կերպներ, որոնք
նոյնպէս իրաճամառ խաղաղութեան -
թիւն ստեղծելին ունկերթիւրու: Ժամ:
Կարճ ժամարք յետոյ ըմ կ'ան Կոմի -
տաս Բառակարին երաժշտանքը, որոնք
ինչին կարողարանելու անխաղաչ ճիշդ -
տարեկանը ու երաժշտական ըմ ըզ-
պատկերման ունկերթիւրու Համան -
ցին Տաղիկան ըմ արարումով:

Բառակար նայի նուազեց Պեմիսիկին
Բարդ բարդութեամբ, որուն յարեղիցը եր-
կարող Միսիսիկին զեղեցիկ բարդութե -
մը ըլլա ցաւ, ի պարս Արեւմտեան Կեր -
մանից մէջ առաջին անգամ ըլլալով կը
նուազողը և ոչ զերմանելով ունկերթի-
ւններու: Ժամ: Վերաշարադրական Բառակ -
կը կառարքը կ'արարումին կելու ծաւ -
ղարդական երեւոյ:

Իսկ ծրարվողին դուրս, ունկերթիւրու
դասանքին ծրար, հանդէս կ'առ Ժամ
զարգանքին զարդակի երեւոյթով: Ներկա-
ներուն խաղաղութեամբ կ'առաջանա
էր: Երաժշտ Միսիսիկին ծրարվողին
կը Նարայան արտադրականութիւնը ար -
լաւ կ'առաջանա զորդ յառաջակ նուա -
զութիւններ: Երաժշտ Միսիսիկին
երկը ժամանակագրականը կ'արարումին
ենկերթիւրու: Համար երաժշտական մեր
գիտելիքները բարդար չին: Ասկայն
էրկն ունկերթիւրու պարը թարգմով ժամ-
անք անոր, իսկայն կը զարդար, որ եր-
կարող Միսիսիկին այս Երաժշտ
Համարս արտադրական ըմ անկանդ -
գործունեութիւն է:

Մեր արտադր, ամենաարտադրին շնո-
հալարութեամբ կը յայտնեց Կոմի -
տաս Բ ա ա լ և կ ի խաղաղութեամբ
անկանքին, Լուսինե Չարաբանին, եր -
տաղը Միսիսիկին, որոնք պատ մը մեղ
աշխարհ մը փոխարինելու, որը, ինչպէ՛ք
Միսիսիկին կը ունկերթիւրու մէջ քան:
Վերջինք մը որ եր Երեւանի Կոմի -
նը, արտադրութեամբ: Մեր Նոր շնո -
հալարութեամբ կը յայտնեց նաեւ
Հայ Բարեգործական Ընդհանր Միս -
իկան և յառաջակ Տիկին Միսիսիկին
մէջ: Կարողութեամբ և Միսիկ Միսիսիկին
Աղաբաբեան, որոնք ամենայն շնոքներուն
շնոքին մեկն կարելի կելու երեսակ
պատ մը Միսիկին փոխարինել կելով ու
նուազով, ի հանդէսին թուրքին:
Վ. Մ. ԱՐԿԱՐԻԱՆ

ՄԱՍ ԵՐԿՐՈՐԻ
ՄԱՐԿԻ ԺՈՂՈՂՈՒԻԻԻՆ ԵՄՏ
= ՀԵՄԵՍԵԶ =

Այդ խորամանկ ժամանակներուն մէջ,
կը ինչպէ՛ք նորին ժամանակ պատու -
անք, կը աշխարհ տեսաւ, նորինքն լու-
նը դառ և համարս բունած արտու մը,
որ փոխարինելով կը ժամանակը շրջաններ
հանգու, որուն կերպին վրայ կային
Կրեւորն մէ քանի այլեւեւ ու կ'ելի
բունած արար:

Այդպիսի զարգումները, համարս քա-
ղա. համար, միարարներու եւեւ քա -
ղա կարգին: Մարտին կը անկանքով լու-
նը արարցի վերադարձը մը գալարումը -
էն, լաւ ձայն, լի՛ք տեսներ, ուս -
մարդ սակ զանաւոր արտ կալ: Անցեր
համարս մէջ, թէ չէ կ'առաւ փգան
թեք:

Տարեկ պիտեք կը բարկանար հանիկ
այսու մը, որ ցանաւած արարին մէջէն
կ'անցնէր:

- Բա, քեզի Սերը, քերտի արտ է,
Ի՞նչ կ'ուրանա:

- Տղա, քերտի աշին վրայ որ կը -
իսկ՝ չէ չեմ բեր: Ծառած արուն մէջէն
անցնելը մեղ է:

Անորին կը զարմանար, որ Մուրեղի
գիտելի սեկ զարմած չար:

Երբ ձորի մը ժամով կ'անցնէին, ուս -
ան շրջանողանք Այլ Պապան, որ աշի-
ւան հաղորդումով, ծննդանց կերպարան-
քով, շրջանողանք տաղեր կամ էր և
փխրակց բունած՝ հետեւին ձեռնարկով Այլ
Պապան արտադրականութիւնները ուն -
կան արտադրականութիւնները Սոյրիսի
Չարաբանի ժամարք կ'ողորդէր:

Այլ Պապան, աշխատարար ու աշխա-
ղի ձայնով արթնացող Բերեղանք էր:

Անոն կ'անցնէին գիտել ծննդիկ տաղ-
երն ու անկերթիւրու պատմով: Հայերն
թարեկամ մը եր և լաւ հայերեկ կը խո-
սէր: Ծանօթ Կ'առայ Հայ ինչպէ՛ք են -
րուն:

- Եթէ էս մեր էլը՝ գիտել ինչպա՛հ զը-
քան՝ շաղկապանութիւն ընէ, էն ասեմ
բարձր մարդ էլլա:

Այլ Պապանին զարմը միշտ ալ Հայն -
րուն հնա էր, որովհետեւ Հայ ինչպէ՛ք -
ներն կ'են, որ շաղկապան վրայ բուն -
րով ցորեն կը փչնէին:

Խաղարք ժամանակ էր շային: Նոյնեկ
կը լուսնին Մուրեղիսի գիտել շունքին
հանդերձ տաղերներու վրայէն, և
թարգմութիւնը նորէն՝ լայնք բունած՝ կը
յառաջանար միարարներու կողքին, երբ
կելու զոյանքը գոռնեկ կողմէն ժամ-
ցան ու մերեկ վար կ'ուն:

Մուրեղին կելու զոյանքին խոսար -
հանդերձով ժամանակ Մարտին ու իս-
նային, որ պէ՛ք թարգմար զոյանք կը մա-
րէ և նուերեկով գիտարարու կու -
լա:

Բաղդութեան մէջ ինկու անկանքին զը-
դունութիւն մը պատմականը զարդար-
անքներուն արժանաբար, որ հանդարտ -
նայ յանկարծ, երբ Մարտին ձայն ար -
աւ:

- Չարանկին գիտելին վրայ, քանի որ
Բնաման գիտարարութիւն ցոյց չի տար:
Պատ մը լուսնեկ յետոյ, ամբարներ մէջ

նորին սկսաւ, զգոյնութիւն ու արժուի:
Ինչ գոյնը կանար Թերթին էր:

- Ե՛կ, չոքեց է հաստաւ Մուրեղ -
ան:

Փողոցային արժուիկ Մարտինին յի -
ւեցող Յերկն Կրեւոր խօսքերը՝ մար -
անը միշտ փողոցայինին է:

X

Երեսուն զեղեւն մէջ փոխորդու իրա-
րանցով մարդ, երբ Յերկն Կրեւոր մը քա-
նի միարարներով գիտէ ժամ: Փողոցնե-
րուն մէջ ուս տեսաւ մի քանի քերտի
գիտելիքին: Հայ կ'են մ' րոց անաւ քորը
էր ձեռքին՝ թաւանած մարտերով, թեք -
քանիս թաղին մէջ չոքեհին կը տարա -
էր: Բերու կ'ենքին՝ ինչին զաւակներուն
մարտերին բունած՝ արարումով դառարուն
Համարս ինչան կ'են և զեկն Մուրեղիսի
գիտել կը քաշէին:

Յերկն Կրեւոր միարարներով զարդերցող
գիտել անկանքին կուր, և ինչպէ՛ք արար-
անք անաւոր ծրար մէկ արեղին, որ հի-
նաւորս կ'ենքիցիցին խոսերն ու յարեղը
գորտ թաղարին:

Կրեւոր ժաման, Երեսուն զեղեւն
նորին ժաման, սակայն լաւ չէր լինէր,
թէ ինքն ո՛վ պատմած էր: Մաքիմ Մա-
կար թէ վերջանալով վանքը քարերուն
միայն արարանուն զաւակներով: Ինչպէ՛ք
էր որ կ'ենքիցիցին մէկ կային ինքնորդ
զարեկ մնացած որմնակներին:

Տէր և Տիկին Ժաք Կերար և զաւակք՝ Ժակ, Տէր և Տիկին Ջորժի Գիլբերտեան և զաւակք՝ Թիերի, Պ. Բիւր - զանց Գիլբերտեան, Տէր և Տիկին Լուսար և զաւակք՝ Լորան, Տէր և Տիկին Եղաւար Գիլբերտեան և զաւակքը՝ Փարբիք և Մարի-Լօր, Տէր և Տիկին Դանիէլ Գիլբերտեան և զաւակքը՝ Փէլի և Սօֆի, ինչպէս ծան. բնածնական բոլոր պարագաները, խոր կոկիտով կը ծանուցանեն իրենց սիրեցեալ ժօր, սեփն-ժօր և ազգականք՝

Այլ Տիկին Անիշի Գիլբերտեանի (ծննդ. Պապիկեան) ժաշք, որ պատահեաւ 72 տարեկանին: Յուշարկարութիւնը կը կատարուի՝ Զորեգարքի, Մարտ 25, կէսօրէ կաթ, ժօր 3-ին, Իսի-Ել-Մուլինյոյ Ռիւ աղ լիկալիքի՝ գերեզմանատունը:

Որեւէ մահազղ զրկուած չըլլալով, կը խնդրուի՝ ներկայ իրեն աղ նկատել:

Տէր և Տիկին Յովհաննէ Տադեան և զաւակքը, Պ. Տադեան Տադեան և զաւակքը, և Տադեան բնածնական պարագաները, սրտի խոր կոկիտով կը ծանուցանեն իրենց ժօր, սեփն - ժօր և ազգականք՝

Այլ Տիկին ՄԱՍԼԷ, ՏԱԿՍԵԱՆԻ ժաշք, որ պատահեաւ Եւրաթի, Մարտ 21-ին, իր բնակարանը, 69 տարեկանին: Յուշարկարութիւնը կը կատարուի՝ Զորեգարքի, Մարտ 25-ին, ժօր 16-ին, Փարիքի Ս. Յովհաննէ - Միքայէլ եկեղեցին, ուրիշ ժառքի կը ժօնա - զրքուի Գիւ - Լաշէլի գերեզմանատունը, ամփոփեալ չամար բնածնական պատարանը:

Մահազղ չստացողներն կը խնդրուի՝ ներկայ իրեն աղ նկատել:

Վիէն - Այլ Տիկին Գարբիէ Գիլտեան, Տէր և Տիկին Վարդան Վարդեան և զաւակքը և Ռոնար, Տէր և Տիկին Ժաք Գիլտեան և զաւակքը, Տէր և Տիկին Պիէլ Մուրատեան և զաւակքը, Օր. Ժանէթ Գիլտեան, Տէր և Տիկին Անթի Գիլտեան և զաւակքը, և բնածնական բոլոր պարագա - ները, խոր ցոյցով կը ծանուցանեն իրենց ամուսնին, ժօր, սեփն - ժօր և ազգականք՝

ԳԱՐԲԻԷ ԳԻԼՏԵԱՆԻ կոկիտով ժաշք, որ պատահեաւ Մարտ 23-ի առաւօտեան, 76 տարեկանին:

Յուշարկարութիւնը կը կատարուի՝ Զորեգարքի, Մարտ 25-ին, ժօր 10-ին, Սէն - Մարթիէի եկեղեցին, Վիէն:

Որեւէ մահազղ զրկուած չըլլալով, կը խնդրուի՝ ներկայ իրեն աղ նկատել:

ԿԱՊՈՅՑ ԽԱՅ Կ'ՈՒՃՈՒՆԻՆ

Կապոյտ Ուշի Երբ. Վարչութիւնը, Յուլիս և Օգոստոս ամիսներուն, Պէլ - Գիլբերտի իր կայանին չամար պէտք ունի մօմիքեօր և մօմիքիսներու: Դիմել Կապոյտ Ուշին - 17, Ռիւ Պէլ, Փարիզ 9րդ:

Ն. Մ. Ը. Մ. ՓԱՐԻՋԻ ՄԱՐՏԱՏԻՐԻ Սկսանալուն Մուսախոր

Ն. Մ. Ը. Մ. -ի Փարիզի մասնաճիւղը բաժնատակի կամքը ընդամենը չաւ - քայլի կը հրահի իր պատաններն ու զայլակները, Գիլբերտ, Մարտ 29, առաւ - օտեան ժամը 10-ին, Փարիզի ակօսքին մէջ, 17, Ռիւ Պէլ:

Օրուան յայտագրերը կազմուած է - ա) Սկսանալուն Իրքիք բ) Ձեռնային աշխատանք գ) Բանկուտ և ընդ. բանկուտի ներկայիս յայտագրուած:

Նորադիւնները, 7 տարեկանէ մինչև 15 տարեկան, կրնան ներկայ գտնուիլ: Մանրամասնութեանց չամար չեռնադ - նի՝ 246-03-65, քով Սալարի Եւսիփեանի, ամէն օր, ժամը 10-էն մինչև 18:

ԵՆՈՐԴԱԿԱՆԻՔ

Այնպիսի Ս. Միքայէլ կը խնդրուի Յանձնարարել, Չորհանգիլով ժամը 600 ֆ. Տիկին Սիմոնի մահուան ամիսը՝ Տիկին Տադեանի: Եւսի ամիսը, 300 ֆ. Մահուան բնածնական: Տիկին Վարչա - անմասի մահուան ամիսը՝ 50 ֆ. Տիկին Գիլբերտի: Տէր և Տիկին Գիլբերտեան 600 ֆ. իրենց կնիքադրութեան ամիսը, Տէր և Տիկին Գուլտեանի 100 ֆ.:

ՄԱՐՏԻՑԻ

ՎԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆԻ ՆԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ

66-ԲԻ ՏԱՐԵԴԱՐԱՐԸ

Նախանձնութեամբ Միլիան Կեր. Վարչութեան և մասնակցութեամբ Տիկին և Վիէնի մասնակցներուն

ՋԱՇ - ՀԱՆԴԵՍ

Գիլբերտ, Մարտ 29, ժամը 13-ին
Հայ Մարիթիկ Տան «Վաստիլական» և «Տարն» սրահները:
12 - 14 Rue St. Bazile, Marseille 1er

Կը նախադաշէ՝ ՅԱԿՈԲ ԵՊՍ. ՎԱՐՄԱՆԵԱՆ

Իր խօսքի՝ ԱՌԼԷՔ ՓՈՓՈԶԵԱՆ

Գեղարուեստական բանին - Հանդիւր կ'ողակտէ «ԱՇՏԱՐԱԿ» նուագախումբը:

Տեղերը ապահովել չեռնաձայնելով -

Առաւօտեան - 70 - 02 - 23

Պատգանդ - 66 - 30 - 66

Կրտսեան - 93 - 32 - 18

Վիլիամ - Մարտ 18-ի «Յուստի» մէջ, Բ. Էջ՝ Տիգրան Համանի յօդուածով Ս. սիմոնի, 4-րդ պարբերական վարձի վեր 5-րդ աղ կարգով՝ «Երկրորդ» (և ոչ երկրորդ) կը մտնայ կրտսեան...»:

Ի ՅԵՆԱՍԱԿ

Տիկին Չիպուրեանեան, իր ամուս - նայի՝ Վանա Չիպուրեանի յիշա - տակին 100 ֆ. կը նուրի «Յուստի»:

ՅԱՍՈՒՅ ԶԱՄԲՈՐՆՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Կազմակերպութեամբ՝

ՀԱՅ ՆԱԽԿԻՆ ՌԱԶՄԻՂԻՆՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ԱՊՐԻԼ 17-ին, 16 ՕՐ

ՀԱՍՏԻՎԸ՝ ԷՄԷԼԵԱՆԻ

ԱՊՐԻԼ 24-ը՝ Երեւան, ծաղկեպաղ միջնորդակերպը:

ԱՊՐԻԼ 26-ը՝ Երեւան՝ կուրտի մինչև յիշա, Նարեկին Ռազմիկեան կողմէ:

ՄԱՅԻՍ 1-ը՝ Երեւան:

Երբայդար, ամիս քան մէջը՝ 3600 ֆ.

Դիմել՝

124, Avenue Henri - Barbusse

92140 Clamart - Tél.: 642. 73. 10

ՅՈՒՇԱՆԵՏՐ

Միւս - Կապոյտ Ուշի Կիւնի մասնա - ճիւղի վարչութիւնը ընդամենը ժօրով կը հրահի բոլոր ընկերակիցները, Եւրաթ, 28 Մարտ, կէսօրէ վերջ ժամը 15-ին, զաւակք Եր. Քիւլի Էլիէ, Աղ. Տան սրահը: Կը խնդրուի բոլոր ընկերակի - ներէն ներկայ գտնուիլ: Կարեւոր օրա - կարգ:

ՊԱՏԱՐԱԿ

ՎԻԷՆԻ ՄԷՋ

Ամէն ամուսնի վերջին Կիւնի օրս ա - ռաւատեան ժամը 10-ին, չաւած Կա - արաղ կը մատուցուի Վիէնի Ս. Թէ - արօնի մատուցը:

Հասցի՝

Chapelle St. THEODORE

Place St. PAUL - VIENNE

TRANSTOURS

ORGANISE

UNE GRANDE CROISIERE EN MER NOIRE

20 JOURS, DONT 7 JOURS A EREVAN

— 21 Avril, TOULON: embarquement à partir de 14 h. Départ à 16 h.

Soirée «Faissons connaissance».

— 22 et 23 Avril: En mer, Election de la «Reine de la croisière».

— 24 Avril: Le PIREE - ATHENES

— 25 Avril: KOUSSADASI (Turquie)

— 26 Avril: en mer. 27 Avril: SOTCHI

— 28 Avril: TBILISSI, d'où départ pour EREVAN par autocar.

— 29 Avril: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 30 Avril: TBILISSI, d'où départ pour EREVAN par autocar.

— 31 Avril: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 1er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 2er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 3er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 4er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 5er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 6er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 7er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 8er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 9er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 10er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 11er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 12er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 13er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 14er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 15er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 16er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 17er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 18er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 19er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 20er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 21er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 22er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 23er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 24er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 25er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 26er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 27er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 28er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 29er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 30er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 31er Mai: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 1er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 2er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 3er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 4er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 5er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 6er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 7er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 8er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 9er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 10er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 11er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 12er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 13er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 14er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 15er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 16er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 17er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 18er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 19er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 20er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 21er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 22er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 23er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 24er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 25er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 26er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 27er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 28er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 29er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 30er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 31er Juin: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 1er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 2er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 3er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 4er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 5er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 6er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 7er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 8er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 9er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 10er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 11er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 12er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 13er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 14er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 15er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 16er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 17er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 18er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 19er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 20er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 21er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 22er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 23er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 24er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 25er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 26er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 27er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 28er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 29er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 30er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 31er Juillet: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 1er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 2er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 3er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 4er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 5er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 6er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 7er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 8er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 9er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 10er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 11er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 12er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 13er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 14er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 15er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 16er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 17er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

— 18er Aout: SOTCHI - EREVAN. Par avion sans changement de prix.

Վ Ա Ն

ԱԿԵ ԸՆԴ ԱԿԱՆ

Վ Ա Ն

ԽՐԻՄԵԱՆ ՀԱՅՐԻԿ

Վիճակը ձգուած էր: Որեւէ տառա-
նումս չէր ընկերած դիտել նշանակող
դաստիարակներն անմասնականութիւն:

Ճշմամբը կը պահանջէր ինքեա-
ն պաշտօնականութիւնը կազմակերպել վրձ-
նակաւ ու միակամ: Իմաստալի պայ-
քաբը միջոց հասարակար: Չարքիւն կը դար-
նուի անկողնայ:

Եւ ամբողջ Վաստորակները ոտքի
կանգնեցուց, վառ պահեց: Տամար իր
արեւը Ազատութեան շողերուն տակ:

Անմոռները ամէնէն պատկերներ
կանգնեցուց ինչ իրենց թաղակերպով, մեկ-
ունը Տամար դարձուցաւ: Տանտա ճակա-
տի ու անը ընդ ական:

Այսին ոչ եւ ու զուեւ, ոչ ալ ու ան:
Այ տալիք, ոչ ալ դատարար: Այ սեռ,
ոչ ալ դիրք:

Մե՛կե՛ք — բոլոր արժանաւորքի տերներով:
Կրակի ամէն ուղղութեամբ: Ուսումը —
կան թուրք միջոցներով ու ճիւղական
խոյանքով:

Երբ տակնին դնուեց արդարաց, թրք —
նամքի խոնարհութեամբ կը արգելէ:
Եւ կը մարար անդր կատարողները:

Որո՛ւ մտաւել կ'անցնէր թէ երկնական
քայլակ պարտաւորեալ դիտելով ամբ-
ողջ լաւանք մը, չէրքեր դրսեւորել յու-
ստահական զանգիմանք:

Հրամանատար ընէ, անար դաւադիր
եւ արհեստարար: Ինչէն, փրկութիւն կը
փնտռէր անպարտ: Նաւանդ մը:

Ինչ որ իշխանի եւ երեք ընկերներուն
արհեստ լուսնը եր դեռ երկէն, եւ դիպի
պայտակայ տառադրեալ: Վառանք:

«Ա՛ր, վաղուական, աշխարհ Հա —
յառանգ» ...

Անա նորէն փոթերէն մը: Թերեւս վեր-
նոր:

Չարքիւն եւ թող Գաղտնի լնձանայ
իր արեւն ճապարկներով, որովհետք թայ —
տին Ազատութեան ճառարներ:

Այնպիսի դար լացել, եւ արդ՛ վառ —
դէն ծախել եւ որ պիտի ցանցեցի ար-
ցունեցեցի:

Վա՛ն եւ թնամքի եւ անուրաց: Կուգէ՛ք
իր տրիստալութեանը պատկեր նարդուիք-
ըստ ոտներէն զարնել, զերկանմանի
մը վերանեւել ծաղկաւոր երկրէր:

Չարքիւն, որովհետք լնձանայ թաղուել
կարեւոր դարձել պատու ու անվտանգ:

... «Ա՛րք ընդ ական եւ տառան ընդ
տառանման:

Կա՛ր՛ն տեսնել յաղթանակը:

Ոչէ՛րք, Բառաստան տարի խոցի ալ,
պատմութիւնը կ'ընէ:

— Բաղդուրը մը կար ժողովար Արե-
ւելիք լնձանեան մէջ, Ազատութեան արտա-
քը:

Ճակատագրական պատու. մը, այդ ժո-
ղովարը դիտարեց զայնուրը միջոց
իրեն, մէջ ժողով: Բնականութեան արեւն
թաղակերպութեան մը ժամանակ շղթա —
ները:

Եւ Ազատութեան եւ անկողնայով Ազ-
րաստանը դուրսը պարզեց անկողնային
ժրպէ: Եւ երբ կը շարունակեց վարել ու
ճեղքել, ուրիշ զաւարթ մը դաւանք
խրել կը դիտարեց:

Այդ Բաղդուրիքի բնկերները, ժամանակ
արարական գաղանք մէջ հաստատուել, եւ
մասնաւոր ճիւղանքի եւ սփռուած աշխարհ-
չի, ինչպէս երկրաշինութեան եւ հարաւոր-
ութեան կ'ընդունէր 1915 Ապրիլ — Մայիս
ամիսները, իրեն ճիւղանքային հաստա-
նքի եւ յարաւորութեան:

Ու պիտի ողկուեցին դեռ ուրիշ թառա-
նան տարիներ, այն փաստականութեան թէ
ցորակի թու իրաւական չէ վերադարձ-
նալ, միայն թուրք պիտի վարէր վառ —
պարտական աշխարհը, ինչպէս ամբողջ
արեւմտեան շարժանքի մէջ:

Երբ Բաղդուրը մը Ազատութեան
կամքն ունէ, Առատան անդամ Առատան
լուստը կ'ընթէ:

Հ. Լինչ, անդալցի ծանօթ աշխարհ —
Հաւադը, ծնած Լուսնին 1862-ին, երկու
տարիներով Հայաստան աշխարհի եւ ու-
սումնականութեան նպատակներով: Ա-
ռաշխիք տեսած է 1893-էն մինչեւ 1894
Մարտ, իսկ երկրորդը՝ 1898 Մայիսին
մինչեւ Սեպտեմբեր: Առաջին ուղևորու-
թեան զիջը կըսէ ի Սեպտեմբր — Անա-
թոլիակ — Ալեքսանդրապոլ — Երեւան: Ա-
յս Կաթիլ ճամբով անցած է Կարս, ժամած
է Արեւմտեան Հայաստան, աշխարհի եւ
Վան, Պիլիսի, Մուշ, Երզրում: Երկ —
բարդ ուղևորութիւնը ընդգրկած է մի —
այն Արեւմտեան Հայաստանը:

Տպարարութիւններն ու յաջերի ամփո-
փած է անդէղել ջրասարակով իր Ար-
մենիան երկնատար աշխատանքներուն
մէջ:

Վանի եւ իրենցին Հալիքի յառակ —
ուած դրկներներն մէջ, Լինչ պատմա-
կան տեսակները հայկական եւ Վան —
պարտական ժամեւ, չիտ ունեւորել
պատմանոր փայտութիւնները կ'աւարտ:

Աշխարհագրորդ խոսելով իր ժամանա-
կաշրջանին մասին, թուած է, թէ Հայ
Բաղդուրը, հայտնակի դիտարկ վեր-
նալուց, մտնելով, չէ ընդունելու: Ընդ —
հաստատուել դեռ մինչեւ այսօր պայտա-
նաւած է իր դրոյթները տեսել շարժով
Վանի եւ շրջաններն մէջ: Հաստատու-
ած է Հայ Բաղդուրիքի անը՝ տակի նոյն —
իսկ Վանականութիւններէ: Արժանաւորութեան
է հետեւանք: — Անպիտի ճիւղանքային Պար-
սաստ լնձանակով, թէ 1838-ին Վան
քաղաքական եւ ոչ նուազ քան 7-000 ըն-
տանիք, որովհետք 2-000-ը յերկրաշին —
ցած եւ Հալիքը: Այդ թիւը կարծես է
35-000 չորս, 25-000-ը Մասնական —
ներ, իսկ 10-000-ը Հալիք:

Հնդկական տեսլիկ անցելութեան ըն-
թացքին, Արեւմտեան այ մէջը հաշուել —
լով, թաղանքի ընդհանրութեան թիւը կըսէ
է 30-000, թայց այն տեղանք Մասնական —
կանները պարզեցին միայն տասը հազար —
թիւ պարզեցին եւ իսկ Հալիքները
թաղանքային եւ քան հազարէն թիւ երկ
նիսակ անտիկ Վանի կըսան լուսն չոր —
լովհետք, այն տեղանք Վան ընդհանրութեան
64-000 պիտի է հաշուել: Ասոր 47-000-ը
Հայ է, մնացորդը՝ Մասնականներ:

Միշտ, Հ. Լինչի պատմականութեան, անդ-
ալցի ալ հիշատակ մը՝ թաղը, 1868-ին Վանի եւ շրջաններն ընդհան-
րութեան ճամբարն է 17-000 Մասնական-
ներն 42-000 Բրիտանական: Ուրեմն, ինչպէս
հայտնուած է Անգլոսոնի, Հալիքը արդ՛
ժամանակաշրջանի մը ընդհանրութեան, հաշու-
նալ խոսող նպատակով, ընդհանրական եւ
թաղանքային ու դիտարկելի զիջը գրեւն —
լով:

Հ. Լինչ նկատուել տաւով է տիրող եւ տր-
իստականութեան արարականութեան Վան —
րալիքները: Տիրապէս, այնքան թաղ —
քին եւ Բրիտանի ճամբար արժանաւորութեան
մէջ ծանօթ իրողութիւնը թիւրթիւն, հաստատու-
եցութեան եւ հայտնութեան: Երբ —
քաղաքականութեան, Հայուն ճամբար գրեւն է
մտաւորով կորով երազականութեան ուղղու-
թեամբ:

Այ խօսքով մէկ կողմը խաղաղական
Առան, միւս կողմը՝ յարաւորութեան թիւը
յարաւոր զիջի երազայ:

— Հայկական ճողիկ ժրպէս ոտք դնելի
եւսը, տառնել անդամ Վանի մէջ տեսնեց
զաղաքակրթութիւնը, գրած է Լինչ: Եւ
թիւն ալ հայած — ժամած զաղաքակր-
թութեան իրաւականութեանը հետուար
անցնելու կը պատկերակ, թայց եւ այն —
պէս ժողի կը յիշեցնէ ժողովարկութեան ի-
մասնաւոր կորով: Վանը ընդ ապրիլ մը
օրըստն է եւ դեռ կը պահանջուի անոր
կրկնակի լնձանակ:

Վանիցներն այն խօսքը, թէ՛ ճայս
աշխարհի մէջ Վանը, հանդերձարն մէջ
դիտարկել, իսկ ճամբարն եւ ճարտար: Անոր
մեծը կը հանդերձար, երբ կ'այ —
ցնելու Վանի շրջանները կամ Վանի միջ-
նալիքները մայրեւել կը դիտարկ շրջապա-
րը: Ճարտար կը փոսի իրաւականութեան ըն-
դամութիւնը մէկ կողմը կամ երկուսն ու-
սումնական շրջաններով եւ անարական
տարածութեամբ: Եւսիլ մերթ մը տես —
նեց ինչպիսիք աշխարհին լնձանակ
դիտարկել անարարական, այն որ կը լնձ-
նէ յարկականութեան ծաղկաւոր ժայռի ալ:

Վան հայկական պատմականութեան ժա-
մանակաշրջանին ժայռաբազոր կըստ է
Համապատկերական իմաստով: Որոյ տակն
ժայռը կըստ է Վաստորակների Արժանա-
նալ թաղանքային ժայռաբազոր: Նախաճարկական շրջանին Վան հայկա-
ն կըստ լնձանակներն մէջ, այնքան
դատարանական հայտնութեան, կողմնաւորութեան
Հայկական շաղկերան ծերերու տառնել
Պատմական: Ուստարտու ժայռաբազորը
նպատակ է:

Գաղաքը կ'ընտանւած է Բ. Ս. Գրգ դա-
րան ճիւղներն: Անտիք: Տաղաք: Եւ —
տաղաքին, այդ տաղաքը Տաղաք լնձանակ
եւ շրջանի զառնակ եւ Վանայ լն —
ցին, որ Տաղաքը դատ ունեւոր է թայ —
մաթիս այլ անուններ, ինչպէս, Բրիտան —
եւսը ծով, Արքանդակ լնձ, Երաթի լնձ:

Բաղաքը արարականութեան Պատու —
թեան կըկրտականութեան շրջանին: Բնականութեան
անտիկով կ'ընտանւած է Վան: Հայրենի եւ
տեսած այդ անունանկարները, որովհետք —
ուսն, ճամբարն եւ, թէ Բնականութեան հայ —
կական տարածութեան իրենցին տակն
նշանակած է ճարտար ժայռ, Երաթակ —
վաշը, Երաթակներն տեղը: Այդ դատ —
նաւով այ Վան թաղին զաղաքակրթութեան
Հայաստանի մէջ երեւնական եւ թաղա-
քին ընտանականութեան անուններ: Եր-
ուսումնականութեան Արքանդակ — Վան, Երաթակ — Վան, Վան — Վան կ'այն:

Վան թաղաքը զաղաքականութեան եւ Համաժողով-
րականութեան, լնձանակ թաղի մը զիջ —
նալ թիւ հետ: Բաղաքը լնձանակ հետ կ'այ —
ուսած է Անտի զիջին միջոցով, որ ե-
րբ է թաղաքին նախաճարկութեան: Բա —
ղաքը զաղաքականութեան եւ Հայկականութեան մը
մէջ չոր եւ տար իրենցինով: Արքանդակ
Հայրենի եւ փայտնակ այնքան կ'ընտանւած
է շրջապարտ: Բաղաքին կըսէ, մինչեւ Հա-
լիքին շրջանը, Բաղաքին եւ այնքանին
մէջ եւ կ'ընտանւած է Արքանդակ: Բաղաքին
կըկրտել զիջ իրաւականութեան եւ լնձանակ ժայռ
դը, որովհետք ճիւղներն եւ միջնալիք —
քը: Բաղաքին զիջը արեւելք: Վարպալ
ժայռը, Համաժողով լնձակ, պարզուել եւ
մասնականութեան, Հին եւ Նոր Մարտ —
դայ ժայռերը անտիկով ճամբարն: Ան-
թաղանքը մնացած եւ ճայռը:

Վան՝ Տաղաքը ինչ, դատարանական անու-
նով, աշխարհի ճայռը թաղանքին եւ
դատ է: Ուստարտու թաղանքները ի-
րենց անունով ժայռաբազոր կ'աւարտ: —
նան եւ նկատուել անոր նպատակա-
ւոր դիրքը՝ թաղաքական, յայտնական,
անտեսական: Գտնուած է Ուստարտու
ընտանական Պատմական ճիւղը կըկրտել:

Բաղաքը պատմականութեան եւ արեւմտական
Վանի լնձակ, հարաւոր՝ Հայկական ճա-
րարութեան: Անկողնայ, թաղանքին կըկրտել
դատուել լնձակ, որ ինչպիսիք զիջով, ըն-
դամ, անտիկով դիտարկ կ'ընտանւած է:

Բաղաքը Բ. Ս. Գրգ դարերն, կ'աւարտու-
նալ իրենցինով: Արքանդակ թաղանքին
զիջի Արքանդակ թաղանքին եւ Արքանդակ
Տիրապէս տառնելու ճիւղի Բնականութեան
թաղանքին ճամբարն կ'ընտանւած է լնձակ շրջ —
պարտին հետ: Ուստարտու ժամանակա-
շրջանին իսկ թաղաքը կըստ է արեւմտ —
ներու կարտուել կըկրտել: Բաղաքական մե-
տաղաքակրթութեան, թաղաքականութեան, զի —
նալուց, Բնականութեան, ժամանակաշրջանին,
յուճարականութեան կ'այն:

Մեկտարար —
ծուլեան մեծանշան նպատակով եւ ընտանական
նշան յիշեցնել: Տեղ թաղաքը՝ անտար, թաղանքին հարաւոր, երբեք եւ կ'աւարտ,
լնձանակ հարաւոր, պիտի եւ զուստարտ այլ

մեկտարար այլ շրջաններուն մէջ:

Անտարտին եւ արեւմտականութեան
կան ժայռաբազորներն ճիւղական ճիւղի
կան ճիւղ: Բաղաքը թաղանքին մէջ
թաղաքականութեան, հայտնականութեան
միջոցով եւ ճիւղարտութեան:

Շրջանին մէջ, տառնել արեւմտական
ուսումնական կարելի է կ'ըստ ժայռակրթ-
կանութիւն:

Մայրաքաղաքը իմելու ճայռով ապա-
հանք եւ աղիկները տաղաքին մէջ
Ուստարտութիւնը Բ. Ս. Գրգ դար —
սիւրները հաստատուած են 80 թիւներ
երկրաբանութեան տես մը՝ ճայռակ
Տաղաքին ճիւղական լնձանակներն մէջ
թաղանքին պարկաշուկներ: Ննիկ այ միջ-
լնձակ, ճիւղը ճիւղակներ Վանի լնձակ
լուստականութեան ճամբարն ճիւղական
թիւ: Մեկտարար ճիւղած այլ ճիւղներ
կ'այն: Անկողնայ թաղանքին տար թաղանքին
թիւ: Անտարտ թաղաքականութեան թաղ —
քը: Անտարտ լնձակը ճայռը ճայռակներ

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մէջ կ'այն թայ-
քը եւ Մեկտարար տառնել կ'աւարտուել
թիւ: Բնականութեան եւ Ուստարտութեան տա-
ր թաղանքին ճայռակներ: ճայռակներ: ճայռ —
պիտի կ'ըստ եւ ճայռակներ տառնել, թիւ
Բնականութեան ճայռակներ տառնել:

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մէջ կ'այն թայ-
քը եւ Մեկտարար տառնել կ'աւարտուել
թիւ: Բնականութեան եւ Ուստարտութեան տա-
ր թաղանքին ճայռակներ: ճայռակներ: ճայռ —
պիտի կ'ըստ եւ ճայռակներ տառնել, թիւ
Բնականութեան ճայռակներ տառնել:

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մէջ կ'այն թայ-
քը եւ Մեկտարար տառնել կ'աւարտուել
թիւ: Բնականութեան եւ Ուստարտութեան տա-
ր թաղանքին ճայռակներ: ճայռակներ: ճայռ —
պիտի կ'ըստ եւ ճայռակներ տառնել, թիւ
Բնականութեան ճայռակներ տառնել:

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մէջ կ'այն թայ-
քը եւ Մեկտարար տառնել կ'աւարտուել
թիւ: Բնականութեան եւ Ուստարտութեան տա-
ր թաղանքին ճայռակներ: ճայռակներ: ճայռ —
պիտի կ'ըստ եւ ճայռակներ տառնել, թիւ
Բնականութեան ճայռակներ տառնել:

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մէջ կ'այն թայ-
քը եւ Մեկտարար տառնել կ'աւարտուել
թիւ: Բնականութեան եւ Ուստարտութեան տա-
ր թաղանքին ճայռակներ: ճայռակներ: ճայռ —
պիտի կ'ըստ եւ ճայռակներ տառնել, թիւ
Բնականութեան ճայռակներ տառնել:

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մէջ կ'այն թայ-
քը եւ Մեկտարար տառնել կ'աւարտուել
թիւ: Բնականութեան եւ Ուստարտութեան տա-
ր թաղանքին ճայռակներ: ճայռակներ: ճայռ —
պիտի կ'ըստ եւ ճայռակներ տառնել, թիւ
Բնականութեան ճայռակներ տառնել:

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մէջ կ'այն թայ-
քը եւ Մեկտարար տառնել կ'աւարտուել
թիւ: Բնականութեան եւ Ուստարտութեան տա-
ր թաղանքին ճայռակներ: ճայռակներ: ճայռ —
պիտի կ'ըստ եւ ճայռակներ տառնել, թիւ
Բնականութեան ճայռակներ տառնել:

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մէջ կ'այն թայ-
քը եւ Մեկտարար տառնել կ'աւարտուել
թիւ: Բնականութեան եւ Ուստարտութեան տա-
ր թաղանքին ճայռակներ: ճայռակներ: ճայռ —
պիտի կ'ըստ եւ ճայռակներ տառնել, թիւ
Բնականութեան ճայռակներ տառնել:

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մէջ կ'այն թայ-
քը եւ Մեկտարար տառնել կ'աւարտուել
թիւ: Բնականութեան եւ Ուստարտութեան տա-
ր թաղանքին ճայռակներ: ճայռակներ: ճայռ —
պիտի կ'ըստ եւ ճայռակներ տառնել, թիւ
Բնականութեան ճայռակներ տառնել:

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մէջ կ'այն թայ-
քը եւ Մեկտարար տառնել կ'աւարտուել
թիւ: Բնականութեան եւ Ուստարտութեան տա-
ր թաղանքին ճայռակներ: ճայռակներ: ճայռ —
պիտի կ'ըստ եւ ճայռակներ տառնել, թիւ
Բնականութեան ճայռակներ տառնել:

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մէջ կ'այն թայ-
քը եւ Մեկտարար տառնել կ'աւարտուել
թիւ: Բնականութեան եւ Ուստարտութեան տա-
ր թաղանքին ճայռակներ: ճայռակներ: ճայռ —
պիտի կ'ըստ եւ ճայռակներ տառնել, թիւ
Բնականութեան ճայռակներ տառնել:

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մէջ կ'այն թայ-
քը եւ Մեկտարար տառնել կ'աւարտուել
թիւ: Բնականութեան եւ Ուստարտութեան տա-
ր թաղանքին ճայռակներ: ճայռակներ: ճայռ —
պիտի կ'ըստ եւ ճայռակներ տառնել, թիւ
Բնականութեան ճայռակներ տառնել:

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մէջ կ'այն թայ-
քը եւ Մեկտարար տառնել կ'աւարտուել
թիւ: Բնականութեան եւ Ուստարտութեան տա-
ր թաղանքին ճայռակներ: ճայռակներ: ճայռ —
պիտի կ'ըստ եւ ճայռակներ տառնել, թիւ
Բնականութեան ճայռակներ տառնել:

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մէջ կ'այն թայ-
քը եւ Մեկտարար տառնել կ'աւարտուել
թիւ: Բնականութեան եւ Ուստարտութեան տա-
ր թաղանքին ճայռակներ: ճայռակներ: ճայռ —
պիտի կ'ըստ եւ ճայռակներ տառնել, թիւ
Բնականութեան ճայռակներ տառնել:

Մեկտարար տառնել ճիւղ թաղանքին
մեծանշան կ'աւարտուել մէջ կ'ըստ
Հայ ժամանակաշրջանին մ



ՕՐՈՐԴՆ ԴԵՔԵՐԸ

ԼՆՏՐԱՊԱՅՑԱՐ

ԹԵԿՆԻԿԱՆ ՌԵՎՈՐՍՈՆ
ՄԱՐԿԵԻՆԸ ԿԵ ՊԱՐԶԷ
Թիվերան է և ոչ նախապաշար, որ կը ներկայանար հանրության ծրարած (թիվն ձայնավորելու կայանն է, Չս-րեպրիկ երկուսն է Այս առիթն յայս-նից թիվ մատչարարի մը ներսում շնոր-նից իմ շնորհից պիտի հրապարակուի ընդգրկվեն խոսքը, որ դիտարար յայտա-բարձրվածներն են։

Միմասնավորման մը կը կարգուկ նա-խադասված ձեռնարկներուն առթիվ, պիտի և կարգավորուկ այդ ձեռնարկ-նախնիք, որ բուհարկածն է Ուրեմն իր ձեռնարկներուն մասին կը խո-սի, պիտի և կիսուի շնորհի կրկնուկ-նախնիքն է այս առիթին ծիր Մայիս 10-ին։

Երբեք էլ զարկ տալու, Ծրարանի վի-րտուալներուն ձեռնարկներուն հա-մար թիվ ընտրուի հաջորդ երկուսը, ինչու պատճառներով միմասնավոր-մանը համարուկ պիտի տա-ն։

Երբեք միմասնավոր տարբերու մասին կը խոսի այդ որ առիթ ինչու ինչու է ի-րականայ որ Ռեկան կարգավորի 30% իր կրկ տարուն ընթացիկն ուղղակի-որեն լայն ալիքն ալիք է որ կրկն ծրարած առիթ տարու, ուրեմն առիթ-ն ինչուին։

Դժվար է արժեքներ լայն ա-լիքն առիթներն (Թի- ԿԵ- Ա) յայն-ն խոսի։

Ինչ կը վերաբերի Պարտա-րարկներ, Բիցար կրկ-ն յայն իրա-րակներ, որ զանազան հանդարտար, զիսկ ոչ լայն, երկրներու, քանիքներ իրական զատուրներ ունեն Ծրարանից զարգացանքներուն մասին, իրենց ձեկ քան իր փաստը ալ թաղա-րարկներին կարևոր է և առիթներ։

ՕՐԱԹԵՐ

ՀԱՄԱՐԻՆ ԶԱՄԱՐՑՄԱՐԿԱՆ
Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

Փրոֆ. Յուսիկ Զիլբերկեյսկու ՓԱՐԻԶԻ ՄԵՋ

Գանի մը օրն Փարիզի կը գանդիի երե-ւանի պետական համալսարանի հոգեբա-նություն ամբիոնի վարիչ Փրոֆ. Յու-սիկ Զիլբերկեյսկան, որ հրաբուխ է մասնակցելու հոգեբաններու միջազգային սիմպոզիումի մը։

Յուսիկի փրոֆեսորը ծնած է Արեւ-ստեղծի (Եգիպտոս) 1918-ին, մանկա-վարձերուն զիտուրիկներու տարբեր է (1967) և Փրոֆեսորը 1971-ին էլ վեր-Ապրտոն է Գաբիելի ամբիոնական հա-մարտանի մանկավարժական բաժնի-ն (1947)։ 1942-ին 1947 ուսուցիչ էր Գա-րտական վարժարանի և 1947-ին, ըն-տանքով փոխադրուած է Հայրենիք։ 1978-ին էլ վեր զիտական խորհուրդին անդամ է Միացած- Նասանդներու մը-տուար ընդունակություններու զարգա-ման և հոգեբանական հետազոտու-րիկներու հիմնադրուի։

Փրոֆեսորը Զորքարաբիի որ կը մեկ-նիլ Փառաբեր, մասնակցելու միջազգա-յին սիմպոզիումին։

ԵՐԵՎԱՆԻ ՓՐԵՍՏԻՆԻ ՀԵՐԱՐԿՆԵՐ

(ԱՐԱՄԵՎԱՐԿԱ ՄԱՐՏ 17 - 19)

ԿՆԴՈՐԻ ՉՔՅԵՆԱՆԻՆ ԵՐԳԻՆԻՐ
Երաժիշտ Կեղեցիկ Քիշկան ստեղծած է Փեթրի երգ, աշխարհում է երգերու շարք մը, նուրբերու երաժիշտներու մասին, ինչու ինչու առաջադրուած ստեղծողն է կը զրաւ երաժիշտի գործերուն վրէ։ Մաս-կական շատ եր իտալերու երգացանկին մէջ առնուած են տարբեր վերջեր, նա-խկինները, խմբերներն ու փառեղե-կները։ Գ. Քիշկան մեծ ուղղորդակի կը զարգան նաեւ մանկական ուղղորդակ-րկան զարգացում, իրեն վարիչ երե-ւանի Արեւաշար Մարգարէ երաժիշտական զյուրից շարգարգի գաղափարն է։

ՀԱՅԿԱՅԿԱՆ
ՄԱՐԿԵԻՆԸ ԶԵՆՈՐԱՐԿԱՆ
Երեւանի մէջ պիտի է մանկական հանրակրթարանի հրապարակութիւնը։ Հայրենի յայտ տեսող երեք հարաւոր ժողովրդական հանրակրթարանի մասնակցի, պարզ ու համալիր լիցուով երաժիշտ-նային զիտուի կը փոխանի երկու-րդուից, բնութիւն, պատմական զիտ-բերու, յայտարի մեծ մասնակցներու, զիտութեան ու արտահայտութեան յարաբերութիւններ, արտաքին, զիտ-յանութեան և ալ շարքերու մասին։ Այս նպատակով ալ հաշիվական ուն-տական հանրակրթարանի զիտար իրեւ-մազութեան մէջ առնուածն է մանկա-կան հանրակրթարանի ստանդին բաւա-րութիւն, որ կը կատարուի իրաւ-ցանի կարգութեան յայտանքները։ Հայրակրթարանի պատրաստութեան կը մասնակցին զիտակամներ, արտաքին-զիտներ, զրոյցներ, մանկավարժներ։

ՃԻՆ ԱՅԿԱՆ ԶԵՄՈՐԱՆ ԵՐ 950 ԲԱՆԴՈՐ - ներքին Մարտի երկնց պատասխանարին կանխավարձ էն տարած։

ՃԻՐԱՅԿԱՆ Օ-ի զէմ 1 ԿԵՄՈՐԱՆ ԳԱՐՈՐԵՆ-ցան Հոգեբանի, Ռոբերտովի մէջ, կրկնուած լայնուով կը իշխանուի, լայնուածն առիթներ։ Հայրակրթարանի յարկներուն հետ զիտով Զրոյցներուն առիթներին Արաշարի մէջ, Ռոբերտովի պար-տաւարու Կայանին (0-1)։ Ներկայից հարաւորութեան զիտին է Պիլիպ 9 Կէ-տով, կը յարգուի էլ իր, Ծրարան, Հա-րաւ, Կիտուր։

ԲԱՏՈՒՄ ՀԱՅ ԿԱՐՈՂԿԷ «Ս. ՄԵՍՐՈՓ ՄԵԾԱԿՈՒԹՅՈՒՆԻՆ ԿԵԴՐՈՆ»-Ի ՓԱՐԻԶԻ ՄԵՋ

Փարիզի հայ կաթողիկէ համայնքը, կը նախկին կեկեղեցին տեղը, ունի այժմ իր մշակութային տունը։ Վերջին Մեթոք մշակութային կեդրոնը, Հինց յարկին զիտուի լէճք մը Բրանտական մայր-գաղաքի կեդրոնը մըր թաղանթան մէջ, Սարգիսն ու Գանիկանին հարկէ մեկը ապին, Յարգիւով հանգրժն Բարբի-ն-Լաբի-ն այս թաղամասին յատուկ դը-րուի, ճարտարագիտները նոր կեդր-նին տունն են արդիական արտաքին մէջ միմասնական տառաւորան լայնով աղ-տարորդելով ներքո՝ տարածութեան տա-նակներն։ Այդուհանդերձ տարածութեան 500 մէթր քառակուսի, կեդրոնական է 500 քառակուսի՝ արտաքին մշակութային զարմուկներուն, ու միայն Կեդր-ն-կանիցէ՝ ընտարներ Ծրարանի Հայ Կա-թողիկէ կեդրոնն ու անոր ընկերացող զարգացանքներն։

Կեդրոնի թաղանթ տեղի ունեցու երեք-լարբի Մարտ 24-ի երկրկան ժամը վեկ ու կէսին, մասնակցութեանը առիթ թան 300 հարկերաներին։ Ներկայ էին նաեւ Փարիզի արքեպիսկոպոսն Ներկա-յարգիւի՝ Կեդր. Մեջ Տէգան, Ծր-նուարի Հայ կաթողիկէ նախկին եղբայր Կարապետ եղբակցու Անտուան, Սե-րգիւն Արք. Մանուկեանի ներկայացու-ն ջիւն Դիտ եղբակցու Նաղաշեան, Հայ առաքարական համայնքի պիտ վերապատուի Դանիէլ Սաւաշեան, պապական Նուրբակի ներկայացուիչ՝ Կեդր. Փերիտ, Եօր ՏՕՐիսմի ընդ-ն հանուր տնօրէն, Փարիզի արքեպի-սկոպոսն կեկեղեցիներու պիտներն ու ներկայաց-ն ջիւններ, Փարիզի մըր թաղանթան Ե-րեւանիսն ու թաղանթանի օգնական Պր. Ժան Թիւրքի, թաղանթանի զրա-մանակի ընդ. տնօրէն Պր. Պերար Պիլ, Բրանտական արտաքին նախար-ն-րութեան ծառ կրծական շարքերու իրա-զրկական Պր. Ժան Կոստէ, Նուրբակի նախարարական կրծքի արտահանակի պիտը Պր. Ժուլիէ, Լիւքսանի Կե-կեղեցիական, նախկին նախարար ու Տե-պարտ Կուսակցութեան պիտը Պ. Ռիչմոն Կոստէ, Հայկական ու Ֆրանսիական մե-մբեր, ընկերակցութիւններու ու միայ-ն-րկաններու առեւտրական ու վարչ-ն-կաններ։

Հանդիսութիւնը թաղան Ծրարանի Հայ կաթողիկէ եղբայր Պերար Նուրբակի պատրաստութեան ընդ մասնակցին էր Կա-թողիկէական ազգայնագիտական մըր պարգաւի գնով յայտարարել զիտարաւ-մասը, ՎՍ. Մեթոք Մշակութային Կե-դրոնի ներկայացուիչով։ Կեկեղեցի է չէ զոր Կեկեղեցի տնօրէն, ըստ այս ալ վերադարձու մըր մշակութ, մըր քաղ-կապիւններին ու մըր արտաքին։ Կէ-րտանի Հարգուիչներ էկը արժեքները հետ։ Ու այս՝ ոչ թէ մեկը մըր վայր փոխուիլու համար, ալ ճառարարութիւն համար մըր շարքը։

Յոյժ արտաքին տալ Պր. Ծաղ. Տաղ Տէգանին, որ յայտնից թէ Կարապետ-նային Հայ կաթողիկէ գաւառակցիներն անտուր, ինչպէս նաեւ անտուր Սո-ր-յանի Հայտարարանին, ուր կը զուտու-իչն յիշեցուց, շարք 100 տարէ։ Ըստ թէ Սարգիսն ու այս նոր կեկեղեցի կը-ուած են զարմուկներու իրարու հետ։ Եւստի Բրանտական զիտական պատ-կանութիւններ։ Հայտարարել մըր մայր-ն-ջիւնն է, Ծրարան մըր հարկերը, Ե-տան։ Ընդգծել կաթողի արտաքին շար-ջույն և Ծրարանի մէկն. յիշեցուց թէ Հայեր Ծրարան կեկե 1375 թիւական։

Մեթոք արտաքին տալ Պր. Ծաղ. Տաղ Տէգանին, որ յայտնից թէ Կարապետ-նային Հայ կաթողիկէ գաւառակցիներն անտուր, ինչպէս նաեւ անտուր Սո-ր-յանի Հայտարարանին, ուր կը զուտու-իչն յիշեցուց, շարք 100 տարէ։ Ըստ թէ Սարգիսն ու այս նոր կեկեղեցի կը-ուած են զարմուկներու իրարու հետ։ Եւստի Բրանտական զիտական պատ-կանութիւններ։ Հայտարարել մըր մայր-ն-ջիւնն է, Ծրարան մըր հարկերը, Ե-տան։ Ընդգծել կաթողի արտաքին շար-ջույն և Ծրարանի մէկն. յիշեցուց թէ Հայեր Ծրարան կեկե 1375 թիւական։

ԱՄԱՐՍԸ ՏՐԱՐԿԱ
ԱՄԱՐՍԸ ԿԵԿԵՆ ԱՅԿԱ Մարտ 26-ին և Կարգիւն շրջանին մէջ զիտ-ն հանար ՍԵՐ Զորքարաբի 3 Մար. 77-ի և 3-56-ի արգելանքին համար։ Երկու շարքերին կը արգելանքին նաեւ թիվներու ալիքներ։ Զորքարաբիներու (ժննեան լայն) 90 Կէմիցի Սե-ր, մասնա-գիտարարները 78-ին 81-ի և լիւարարու-մանը 110-ին 113։

ԱՄԱՐՍԸ, Իրիւրի և Պարտ զիտ-ն արգելանքի գաղափարները 126 մատչարա-րով շարքերն են շարքերներուն զէմ, Մարտ 24-ին։ Պարտ զէմ մատչարարի արգելանք է Փեթրից պարտաւոր-ն 83 շարքերներուն զէմ, զարգացութեան զարգացութեան։ Ապարտի մէջ ծրարանը - ալ 22 շարքի զէմ և Իրիւ-րի մէջ Բիցարի ինչուական համար-ն զարգացութեան 11 անդամներն են։

ՅՐԵՎԱՆԻ Կարեւորագոյն և հանրա-բարձրագոյններն մէկը Օպերիս (Ռեյն) անախարհ է, տեսանկյուն ծանր շարքերու հետաւարով։ ՍԵ- ԺԵ- ԹԻ-ն արգելանք է և կը պիտի որ պարտաւոր իրարու տալու։ Օպերիսի ինչուական հիմ-նարարութիւնն մըր է, հիմնական 1842-ին Մարգարեանի զարգաց փորձերը և Զորքարաբի զիտը, ծրարանի մէջ ծրարանը է իրիւր, հաստատութիւնը անախարհ է իրիւր ինչուական և Կարեւոր թաղ արտաքինարար է, մասն-աւորագործական շարքերուն։ 1980-ին 7 ալիք արտաքինարար է, մասն-աւորագործական շարքերուն, արեւել-կա-րապետին Երեւանի զանգը կը մըր-ն։

Տէր և Տէկին Արմանյա և Մարի Յովակիմի և զաւակները ջառլը կը ծառայանեն իրենց ժօր և մէծ - մօր՝ Ալբի Տէկ ՄԱՏՏՈՒՂԻ ԵՄԱՐԻՓԻՒԽԵԱՆՆԻ ծառքը, որ պատահեցաւ Մարտ 23-ին, 79 տարեկան։

Յուզարկաւորութիւնը կը կատարուէ Ներկայութիւն, Մարտ 30, ժամը 14-ին, Փարիզի Ս. Եովակիմի Մ. Մարիէ Եկեղեցին, 15 Իլա փառ - Կամպը, ուրիշ ժամերը կը փոխադրուի Փանթէիզի զեմքմանատունը։

Մահագոյ շատուցումներն կը ինքնապէս իրենց ալը ճկարկուի։

ՓՈՒՍՆ ԶՈՂԵԱՅԻՄԻՍԻ
ՄԱՐՏԻՑԻ - Վասպուրականի Հայր - Մկրտիկան Կեդր. Վարչութիւնը, Վաս - պուրական Կեդր. Վարչութիւնը Զեմքմանատին 66-րդ սարկարքին առթիւ, Հեմքմանատին բոլոր մասնակցներին, միւս - քան Հիմնադրութիւնը, Վարչական ու - դասերու, անդառն - անդամութիւնը յիշատակելի, փոխան Հոգեւորական ԷԷ - Նէ Հանուակ իտէքները -

Սամուէլ - Մարտական Վարժ. 2000 Ֆ.
Գարգուսէր Տէրմանի Վարժ. 1500 Ֆ.
Կապուշ Սաշի Կապիկ 500 Ֆ.
Կարթիկ Սաշի Կապիկ 500 Ֆ.
Ե Յաւաճ Ֆի 55-ամեակին 500 Ֆ.
Մարտիկ 2. Մ. Բ. Մկրտիկան 500 Ֆ.
(Կերտիշեակ զոմարտները ստանալ «Եա - առաջնէն»)։

Ի ՅԵՇԱՏԱԿ
Տէր և Տէկին Կարպետ Տէրմանի, որը - կայստար և Միքուման Խումար - նանի Ս. և Բ. տարեկաններն առթիւ, իրենց ժօրը պարտաւոր յիշատակելի 100 Ֆ. կը նուիրեն Ե Յաւաճ Ֆին։

ARMÉNIE e t CAPITALES SOVIÉTIQUES CIRCUIT DE 14 JOURS MOSCOU — EREVAN — TBILISSI — LENINGRAD DU 17 AU 30 AOUT

Voyage organisé par l'Union des Eglises Evangéliques ARMÉNIENNES de France
Sous la direction du Pasteur LEONIAN
Organisateur Technique: SEVAN Voyages
Renseignements et Inscriptions:
Pasteur LEONIAN
4, Rue Dr. Paul - Diday — 69003 LYON — Tél.: (7) 853. 54. 16
Prix: Paris / Paris 4200 F. Tout compris

MAISON DE LA CULTURE
ARMÉNIENNE D'ALFORTVILLE
9, Rue de Madrid — 94140 Alfortville

ԱՆՈՐԳԻԻԻ

ՀԱՅ ՄԵԿԱՌՈՅԻ ՏՈՒՆ

Dans le cadre de ses activités musicales, et en prélude au Festival de musique d'Alfortville, la M.C.A. vous propose:

ԳՈՒՍԱՆԱԿԱՆ

ԵՒ ԳՈՐԴՈՐԳԱԿԱՆ ԵՐԵՐԵՐ

○ Le Samedi, 28 Mars, à 21 h.

« Chansons de troubadours et de traditions populaires arméniennes »
par VIRGINIA PATTIE chant, ROUPEN HARUTUNIAN tar et Aram KEROVPIAN canon.

Participation: 20 F.

ՇՆՈՐԶԱԿԱՆԻԷ

Գուրլաւ - Ստալին Ս. Երկրի Եկեղեցի Ստալինի Կեդր. Վարչութիւնը Զեմքմանատին 66-րդ սարկարքին առթիւ, Հեմքմանատին բոլոր մասնակցներին, միւս - քան Հիմնադրութիւնը, Վարչական ու - դասերու, անդառն - անդամութիւնը յիշատակելի, փոխան Հոգեւորական ԷԷ - Նէ Հանուակ իտէքները -

ՄԱՐՏԻՑԻ

ՎԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆԻ ԶԵՐՈՍՏԱՐՏԻ

66-րդ ՏԱՐԵԻՄԱՐՁԸ

Նախաձեռնութեամբ Մկրտիկան Կեդր. Վարչութիւն և մասնակցութեամբ Տէկին և Վեկին մասնակցներուն

ՃԱՆԿ - ՀԱՆԴԻՍ

Կերակի, Մարտ 29, ժամը 13-ին
Հայ Մշակութի Տան « Վասպուրական » և « Տարոն » սրահները:
12 - 14 Rue St. Bazile, Marseille 1er

Կը նախագահէ՝ ՅԱԿՈՐ ԵՍՍ. ՎԱՐՄԱՆԵԱՆ

Կը խօսի՝ ԱՌԼԻՔ ՓԱՓԱՅԵԱՆ

Գեղարուեստական բաժին - Հանգիստի Էդուարդ « ԱՅՏԱՐԱՅ » նուագախումբը:

Տեղերը տարածուելու հետեւանկով -

Առաջին - 70 - 02. 23

Պատկան - 66 - 30. 66

Կրտսեան - 93 - 32. 18

Ճաշարին՝ 70 Ֆ.

ԱՐԵՒԱԳԱԿ

ԵՒ

ՀՈԳԵԱՆԳԻՍ

ՄՈՒՄՈՐԱՆՍԻ ԶԱՎԱՏԱՆԱՆ ՏԱՆ
ՄԱՏՈՒՂԻ ՄԵՋ

Մանդրանիկ Հանդսեան Տան մատ - րան մէջ, Արեւադար և Հոգեւորական նարարողութիւն կը ժամանային, Շա - րաթի օր, Մարտ 28, առաւօտան ժամը 10-30-ին: Կը պատարակէ՝ ՄԵՐՈՐԱՊ ԲՆԻՅ. ԺԱՊԿՈՅԵԱՆ:

Կը Հրապարակի քաղաքաւ Հայրենա - կիցներ, և Հանդսեան Տան պատարակ - ւանքները ընտանեկան պարագաներն ու քաղաքականները:

ՄԱՐՏԻՑԻ

CENTRE CULTUREL ST. MESROB

Ս. ՄԵՐՈՐԱՊ

ՄԵԿԱՌՈՅԻ ԿԵԴՐՈՆ

10 bis, Rue Thomin - 75003 Paris
Métro: Cardinal Lemoine ou Monge
Parking: Place du Pantheon

OPERATION

PORTES OUVERTES

DIMANCHE, 29 MARS,
à partir de 16 h.

Recherchons

Mécaniciens qualifiés
en atelier

— Pour robes, jupes —

Der - Hagopian

99, Rue du Fbg. St. Martin

75010 - Paris

Métro: Gare de l'Est

Tél.: 239. 37. 10

Ի ՅԵՇԱՏԱԿ

Տէր և Տէկին Միքուման Նուգարեան և Տէր և Տէկին Մկրտիկ Նուգարեան (Մարտիկ - Լափոմ) իրենց եղբոր Հօրեկոյր Նալմ Նուգարեանին (Կարա - Երկր) մահուան տխուր առթիւ, Կ - Կարթիկ Տան և 100 Ֆ. - Ե Յաւաճ Ֆ. քա - ղաւածանան Նուր առթիւ, Տէր և Տէ - կին Գարոն Յովակիմեան, կը նուիրեն 100 Ֆ. Սէն - Լուի Ս. Գեղար Եկեղեցի, փոխան ծաղիկապախի:

L'OPTIQUE

RAYMOND STEPANIAN

Opticien diplômé d'Etat

30, Rue Paradis — 13001 Marseille

Tél. (91) 93. 82. 51

— Technique. Service. Accueil.

— Les plus grandes marques en Optique et en Lunetterie.

— Verres ultra minces pour myopes

— Equipement spéciaux pour opérer de la cataracte.

20% de remise
à tous les mutualistes.

ՑԱՆԱԿՏՈՒԹԻՒՆ

Համախորհրդային Մկրտիկ Նուգարեանի շրջանի Կեդր. Վարչութիւնը իր բոլոր մասնակցներով, իւր ջառ - ցութիւնը կը յայտնէ Ալբի Տէկին Տէկի - նանի, զաւակներուն, ինչպէս նաեւ՝ ան - ծանեկան պարագաներուն, Կար - Երկր Տէկին Նուգարեանի մահուան առթիւ (Մար - Գիւլէր):

×

Համախորհրդային Մկրտիկ Նուգարեանի շրջանի Կեդր. Վարչութիւնը իր բոլոր մասնակցներով, իւր ջառ - ցութիւնը կը յայտնէ Տէկին Նուգարե - անի, զաւակներուն ու ընտանեկան պարագաներուն, Լիւնի Կարպետի մահու - ան առթիւ (15 Մարտ, Կարա)։

UGAB - JEUNES OUVERTURES

COURS GRATUITS
de Mathématiques et de Physique
(Terminale C)

A compter du 1er Avril
au Centre Culturel Alex Manougian
118, Rue de Courcelles, Paris 17
15 participants travaillent - Presence
continue et travail conséquent exigés
Inscription auprès de M. Agopian
Tél.: 543. 54. 45 - après 19 h.

—×

Dimanche, 29 Mars, de 18 à 23 h.
« SANGRIA PARTY »
Animation Pop et Folk. Kerkira
Sangria et Amuse-gaules
Participation aux frais: 30 F.

Imprimé sur les presses du Journal «Haratch» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission paritaire: N° 55935

VOYAGES EN ARMÉNIE 1981

1° VOYAGES DE 12 JOURS

du 15 au 26 Avril 81 — 3.250 F.
du 09 au 20 Mai 81 — 3.990 F.
du 01 au 12 Août 81 — 3.990 F.
du 05 au 16 Sept. 81 — 3.990 F.

2° VOYAGES DE 10 JOURS

du 27 Mai au 9 Juin 81 — 4.350 F.
du 18 au 31 Juillet 81 — 4.290 F.
du 08 au 21 Août 81 — 4.290 F.
du 02 au 15 Octobre 81 — 3.490 F.

3° VOYAGE DE 16 JOURS

DU 01 AU 16 AOUT 1981 — 4.690 F.

Renseignements - inscriptions



Spécialiste des Voyages
sur l'Arménie depuis 15 ans

2, rue de Séze
75009 Paris
tél. 266 50 12

Permanence les Vendredis
de 14 à 19 h.

S'adresser à:
Elia PEHLIVANIAN
tél. domicile: 384 31 28

Les places étant limitées, veuillez nous
renvoyer le coupon-réponse le plus tôt
possible. Lic. A 721

Mme Elia PEHLIVANIAN

Organisation Technique Mondotours
2, rue de Séze 75009 Paris

Nom

Prénom

Adresse

Ville

Tel.

Code postal.

1) M'inscris au Voyage spécial Arménie
sans engagement de ma part pour :

ci-joint 25% d'acompte.

2) Désire recevoir une documentation
sans engagement de ma part pour :

Rayer les mentions inutiles

տած՝ այս գումարին մօտառաբար պետք
նապատելու մի պատճառներն է մեկ
ուսան ընթացքին բրբական բաթս
ընթաց 90% տեղադրված արդյունքում:

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐՏԻՉ
ՓԱՐԻՉ

Այս Ուրբաթ օր, Ապրիլ 3, երեկոյան ժամը 5-30-ին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս-Մկրտիչ Մարչեկեցիներ մէջ կը կատարուի Հանդիսարար Նախատման և Հանձնարար, ու իր արդի աւարտ պատշաճ շարքը՝ Ս. Փրկար Հուսարարի վերադարձը Տօնի տօնակոթի:

Ետքից օր — Տօն է Սրբոյն Գրգորի (Լուսարարին) Սուրբի Չարարածացնելու Մօտիկի և վերադարձը:

Այս տարին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս — Մկրտիչ Մարչեկեցիներ մէջ, ժամը 10-ին, Պատարար կը մատուցուի խորանին վարդապետը ըստ:

YAN'S CLUB

5, Ave. Reille - 75014 Paris

ԱՍՈՒԼԻՍ

Հայաստանի գրող և կինոարտիստ
ԱՅՈՏ ԲՐՆՈՒՄԱՆԵԱՆԻ
Հ Ե Ս

Երեշտարի, Մարտ 31, ժամը 20-30-ին
Երեք — Հանդիսարարին Հայ երեւի
Գործիչներու հետ:

REUNION D'INFORMATION

DU COMITE DE SOUTIEN A MAX HRAIR KILNDJIAN

Jeu, 2 Avril, à 21 h.

Maison de la Culture Arménienne de Marseille — 12-14, Rue St. Bazile, 13001.

Le Comité de soutien présentera le livre du « GENOCIDE A LA PRISON »
édité par notre compatriote.

Ce livre est actuellement diffusé auprès des personnalités françaises et européennes.

— Venez nombreux ! —

ՅԱԿԱՅՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՐԿԵԼ — Վասպուրականի Հայր. Մկրտիչան Կերթ. Վարդապետ, Տէր — Երեւի և Վիեննայի մասնաճիւղերով դասուցու-
թիւն կը յայտնէ Պ. Սալիկ Տէրապետի (Վիեննայ), Տէր և Տիկին Վահագն —
տէրանի, Տէր և Տիկին Աղաւթի Տէր-
տէրանի և դասակարգող, Տիկին Գո —
հարկի Գրգորյանի և դասակարգող
(Մարտի), Տէր — Վահագնի ընտան-
իւնը, և ընտանիքի թոյլ դարձող —
ներուն, իրենց սիրելի կնոջ, ժող, մեծ —
ժող, հոր եղբոր կնոջ, խնամիրի և աշ-
դակարգող վարձարի Տէրապետի մա-
տան տարին:

× Այս տարին Մկրտիչան փոխան
ժողկուսական Մարտիչի Հայ Մշակութի
Տան նախագահ է 100 մ:

ԽՈՂԱՐԱՐ ԿԵ ՓՆՏՈՒԹԻ

Գործողութիւն Տիկնայ Վարդապետ յա-
մարտական զորքական տարեկանին հա-
մար իր փնտել միջոց տարրով խառ-
նուր իր կամ խառնարարի մէջ:
Հետաճող Վարդապետ Տնօրէն-
ութեան 381 01 72 թիւին:

L'EPHORIA
DE L'EGLISE ARMENIENNE
D'ISSY - LES - MOULINEAUX

présente

A U
CENTRE CULTUREL FRINGHIAN
6, Avenue Bourgain

JEUDI, 2 AVRIL, 21 h. PRECISES
Conseils d'orientation scolaire et uni-
versitaire pour les étudiants et futurs
bacheliers, avec l'aimable participation
de: M. DADIAN (Professeur à l'Institut de
la Soudure).

M. DER-MINASSIAN (Professeur de
Physique, à Jeanson de Saillly).

M. FAUVE (Professeur de Physique à
l'Ecole Normale de St. Cloud)

M. KETCHEDJIAN (Maître - Assis-
tant à la Faculté de Droit; Econo-
miste, Sciences Sociales).

M. PILBOSSIAN (Maître - Assis-
tant à la Faculté de Droit d'Assas
(Economie Mathématiques).

M. SAZDJIAN (Maître - Assistant de
Physique à l'Université de Paris-
Orsay).

JEUDI, 7 MAI

Soirée Poétique: BEDROS TOURIAN
Organisé par Vakzime Moutafian

ԵՐԵՎԱՆԻ ՄՕՏ, ՄԱՅԻՍ 4-ԻՆ

ՊԱՅՏՈՆԱԿԱՆ ԲԱՅՈՒՄԸ

ՎԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆԻ
ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ
(ԱՊՐԻԼ - ՄԱՅԻՍ 1915)

ՅՈՒՇԱՐԱՂԱՆԻՆ

Այս բացառիկ ապրանքի և պատմական
նշանակութիւն ունեցող Հանդիսութեան
ներկայ ըլլալու համար զիմէն

TRANS TOURS
25, Rue d'Argenteuil — Paris 1^e

Ամէն մը՝ մինչև Ապրիլ 10
Մինչև՝ Փարիզի Ապրիլ 26-ին
վերադարձ՝ Մայիս 7-ին

ՅԱՏՈՒԿ ԶԱՐԲՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Կազմակերպութեան՝
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՌԱԶՄԻՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԱՊՐԻԼ 17-ին, 16 00

ՀԱՏԻԿԻ՝ ԷՃԻՄԱՆԻ:

ԱՊՐԻԼ 24-ը՝ Երեւան, ժողկուսական Միջնորդարար:
ԱՊՐԻԼ 26-ը՝ Երեւան՝ կողմը մինչև լոյս, Նախկին Ռազմիկներու կողմ:
ՄԱՅԻՍ 1-ը՝ Երեւան:
Ներդարձ, ամէն քան մէջը՝ 3600 մ:

Դիւնի՝
124, Avenue Henri - Barbusse 92140 Clamart — Tél.: 642. 73. 10

ԿԵՐԻՆԱԿԱՆ ՍԱՆՈՒՅ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

ՅՈՐԵՆԵԱԿԱՆ ՏԵՐԿԻՅՈՅ

Նուիրուած

ԷԼԻՉ ԱՅՎԱԶԵԱՆ - ԳԱՎՈՐԻՖՃԵԱՆԻ

Նախկին Տնօրէնի Ապ. Կերպանկա՛մ վարձարարի

Կերպիկ, Ապրիլ 5, ժամը 16-ին
MUSEE GUIMET (Métro: Iena)

Կը խօսի՝ ՎԱՆԷ ՆԱՊԱՊԱՐԵԱՆ
ՄԻԶՐԱՆ ԷԼՄԱՅԵԱՆ (կողմ), ՅԱՄԻԿ ՍԻՐՏԵԼԵԱՆ (դաշնակ)

JAMES LYON (violoncelle) և ԲԵՄԱՊԱՐԱՅ ԹԱՏԵՐԱՆՈՒՐԸ
ՆԱՊԱՊԱՐ ԳԱՐԱՆՈՒՐԸ և ԲԵՄԱՊԱՐԱՅ ԹԱՏԵՐԱՆՈՒՐԸ

Նկարարութեան՝ ՄԻԶՐԱՆ ԱՆՏՈՆԵԱՆ

Դրուած ժը Կանոնարանի վարձարարի Այլիկէն
Կը խօսուի Նշարար ըլլալ:

Մտաքը ապառ է

ՇՆՈՐՀԱԿԱՆԻ

ՄԱՐԿԵԼ — Վասպուրականի Հայր. Մկրտիչան Կերպանկա՛մ Վարդապետին
Չորակարգութեան ստացած է Տիկին
Քնարիկ Մուրադեանի (Վիեննայ) իր ամուս-
նայ Պ. Մուրադ Մարտանի մատուցած
տանտնորդ տարեկան տարին 200, Տի-
կին Վարդանիկ Տէրապետի մատուցած
տարին 100 մ: Նոյն տարին Պ. Ալե-
սան Պապանիկ փոխան ժողկուսականի
100 մ:

×

Կապ. Սալիկ Լոյսի մասնաճիւղի վար-
չութիւնը Չորակարգութեան ստացած է
Տէր և Տիկին Ո. Նապաստանի (Վի-
լիզիան) 50 մ: Կարպետ Յովհաննիսի
մատուցած տարանուցին տարին:

×

Հայ Ուսանողաց Օգն. Միութեան,
Չորակարգութեան ստացած հետեւեալ
նշանակը. — Գործանք թրքիկէ 1000
մ, 1915-ին մէջ փոխանած իրենց
կողարկներու յետադիւն, և 100 մ:
ողարկով փորձ Մարտիկանի յաւաքի
մատուցած տարին փոխան ժողկուսականի,
Տիկին Մարգարէ Մկրտչեան 200 մ:
իր դարձուի Տիկին Հանիկան Պեր-
պետի և զաւկին Պ. Թեոփի Պապե-
նի յետադիւն:

ԿԱՐՄԻՐ ՄԱՅ

Հայ Կարմիր Ուսի Վարդապետ Բոյն
ընդարձակելու իր յապարհը նախկին —
Պողոս Միլիանի 300, Տէր և Տիկին
Յակոբ Անանի 200, Տէր և Տիկին Հայկ
Մարտանի, Պ. Թորոսեան (Բրէժնէ —
Պիլիք), 150-ական, Վահան Գրգոր —
եան (Մարտի), Օր. Թալին Գոնիկեան
եան (Լոյս), Գապարեան — Միլիկեան
ընտանիք, Կարպիս Բերեկեանի, Տէր
և Տիկին Արարիկ Գրգորեանի, Պալիկ —
դուստը, Տիկին Մարի Բերեկեան, Շառլ
Կիմիկեան (Փո), Տիկին Սանդի Ալեք —
եան (Լոյս), Տիկին Սանդի, Տէր և
Տիկին Արտանի Անէտեան, Հայկ Բրեւե-
րեան, Տէր և Տիկին Սուրբ Գապիկեան,
Օր. Նուարդ Էլան (Մարտի), Տէր և
Տիկին Գիլիս Գապիկեան (Ժուս — ի —
Փեր), Գիլիս Օնգրեան, Տէր և Տի-
կին Արարիկ Զորեք, Օր. Արմէն Չի-
լիկեան, Տէր և Տիկին Նապատրոն
Բեկապետեան, Տիկին Արմէն Ալեքեան
եան, Տէր և Տիկին Բուրիկեան, Օր.
Ան Էլեքեան (Շառլ), Տէր և Տիկին
Յովհաննիս Յովհաննիսեան (Բրէժնէ —
Պիլիք), Այլիկ Տիկին Փէշիկեանի
(Թիք — ի — Մուլիկ), Տիկին Մարիկ
Մարիկ, Սուրբ Սուրբ (Մարտի)
100-ական, Տիկին Միլիկ Գոնիկեան,
Հարպ Արեւիկ, Տէր և Տիկին Ռոյն
Աւարեան, Տիկին Մարիկ Տէշիկեան,
Օր. Սամի Սամիկ (Մարտի) 50-ական
մ:

ԿԱՐՈՏԵՆ ՄԱՅ

ՕՐԱՓՈԽՈՒԹԵԱՆ ԿԱՐՈՏԵՆ
Կապարեան Նախ. Վ. Օ. Ս. Բ. Ե. Ս.
ժողովուրդի թիւ՝ Օրափոխութեան Կա-
նի արժանապարհները կտան և և
կը փոխուի Մայիս 31-ին: Դիւնի տե-
ղանքը մասնաճիւղերուն և Փարիզի
մասնաճիւղի՝

17, Rue Blane, Paris 9^e

Կապարեան Նախ. Վ. Օ. Ս. Բ. Ե. Ս.
և և ժողովուրդի, ինչպէս նախ՝
տնօրէն ժը կամ տնօրէնութիւն ժը: Դի-
մուսները կը փոխուի Ապրիլ 15-ին:

ՄԵԿԵՆԱՐ ԴԵՐԻՍ ԿԱՐՈՏԵՆ

Փարիզի Յուլիսի խումբը՝ Յուլիս և
ին. վերադարձ՝ Յուլիս 31-ին: Գաւա-
նները՝ մեկնում Յուլիս 11-ին:
Մայիսեալ տեղեկութիւնները յետադ-
ին:

Հ. Բ. Բ. Մ. Ի

75-ԴՐ ՏԱՐԵՆԻՍԱՐԸ

Փարիզի մէջ

Մայիս 9, ժամը 20-30-ին

ձԱՏԵ ԵՒ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ

Մանրամասնութիւնները՝ յետադիւն

ԵՐԿԱՆԱՆԻՍ

ԳՕՄՈՒՄ ՄԵՋ

Նախաճաշութեան Կապարեան Նախ.
տնօրէն մասնաճիւղի
Ապրիլ 4, Ետք օր ժամը 21-ին
ժողովարարները՝
ԿԱՐՈ ՎԱՐՈՑԵԱՆ
Անի նապատրոններ ընդհանրութեան,
Գործանք երեւոյթի արժէք մէջ:
Մարտիկան մասնաճիւղի 30 մ:

ԿԱՐՈՏԵՆ

ՄԱՐԿԵԼ — ՄՈՒՐԱՆԵԱՆ ՎԱՐՈՐԸ
Մրցանակաբաշխութեան Հանդիս
ՅՈՒՆԻՍ 21-ին

Կ Ո Չ

ՓԱՐԻԶԻ ՀԱՅ ԳԱՎՈՐԻՖՃԵԱՆԻ

Ազգաստեղծութեան վերջերս բացման
կարծիքներու դէմ — յանդիսէն է
կարծիք: Կը խօսուի զապարեան Կա-
պարեան իր կողմէ զապարեանի
կարծառքի տեղեկութիւններուն ունեւ-
նի փոխան ժողովարարի քանակեալ:
Ազգաստեղծութեան վարձարար
Հուս — 878-02-99 — 281-17-80
77, Rue Lafayette - 75009 Paris

UGAB - JEUNES
OUVERTURES

DINER - DEBAT

« La communication politique, ap-
plication possible à la préservation de
l'arménité ».
avec NICK MALOUMIAN
(Directeur de l'Agence Nationale pour
l'Emploi, Maitre-Assistant associé à
l'Université Paris XII, Ancien direc-
teur de l'Express).

Jeudi, 2 Avril
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, Rue de Courcelles, Paris 17^e

19h.45: apéritif — 20h.30: diner
— 22 h. Débat —

Inscriptions:
U.G.A.B 11 Square Alboni, Paris 18^e
Tél.: 520.03.18